



Animations, fêtes de village, brocantes, vide-greniers, marchés de producteurs. ... Retrouvez l'agenda en ligne sur :

Special events, village celebrations, bric-a-brac markets, food markets, etc...

You can find the programme online at:

entredeuxmers.com



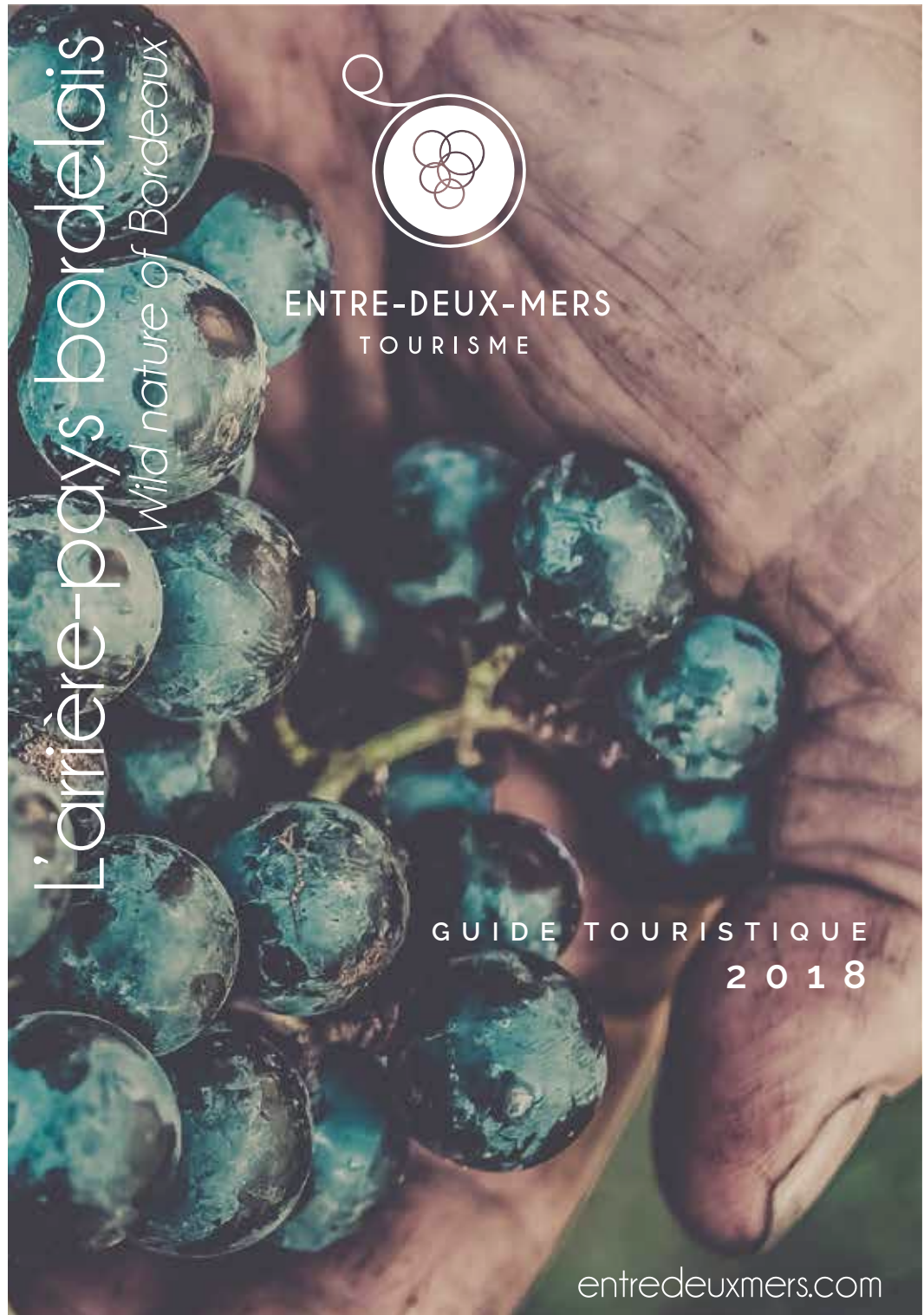
ENTRE-DEUX-MERS
TOURISME

OFFICE DE TOURISME
Classé Catégorie II

&
PAYS TOURISTIQUE
ENTRE-DEUX-MERS

4 rue Issartier 33580 Monségur
Tél+33(0)5 56 61 82 73
Fax+33(0)5 56 61 89 13
info@entredeuxmers.com

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, À CONSOMMER AVEC MODÉRATION



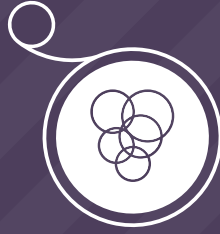
L'arrière-pays bordelais
Wild nature of Bordeaux



ENTRE-DEUX-MERS
TOURISME

GUIDE TOURISTIQUE
2018

entredeuxmers.com



ENTRE-DEUX-MERS
TOURISME

L'arrière-pays bordelais

Wild nature of Bordeaux

GUIDE TOURISTIQUE
2018



É D I T O R I A L

Entre-deux-Mers Tourisme, une nouvelle image.

Notre volonté de fédérer ce territoire pour défendre son identité et mettre en valeur ses terroirs a servi notre vocation première : être un outil de développement pour les six communautés de communes adhérentes. Vingt ans après, notre mission de soutien auprès des prestataires touristiques qui nous ont donné leur confiance a porté ses fruits. Par la qualité de leurs services et de leur accueil, ils sont devenus nos premiers ambassadeurs. Aujourd'hui, nous pouvons revendiquer avec fierté notre identité, celle d'un arrière-pays nourricier de Bordeaux, point cardinal aux portes de la métropole, qui a su préserver sa nature, son patrimoine et son art de vivre.

Soyez les bienvenus !

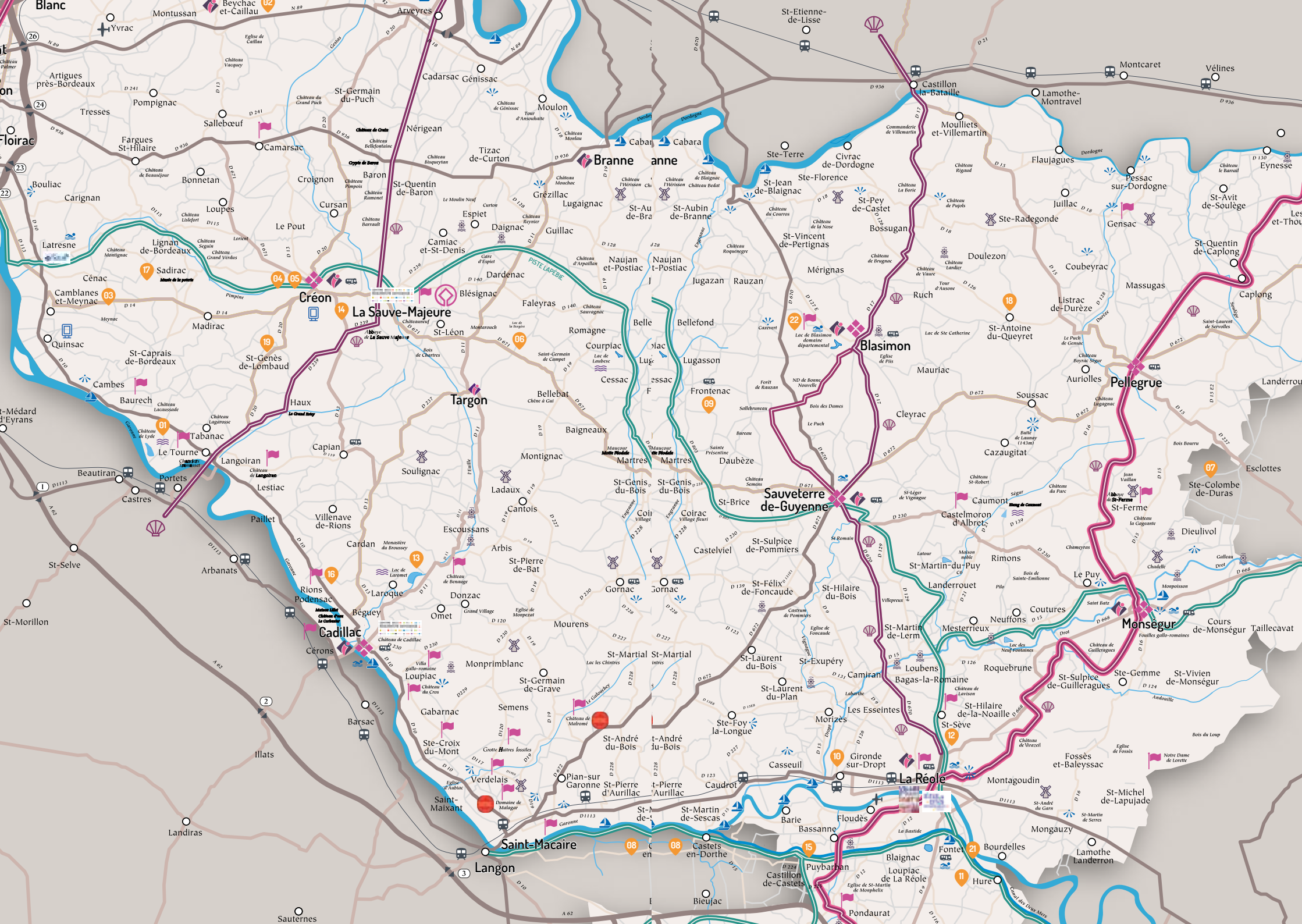
Raymond Vaillier
Président

We are looking forward to a very promising future. Our aim is to bring together the lifeblood of the region to defend our identity and our terroirs in keeping with our primary mission: to act as a vector for development of the six member groups of communes. Twenty years down the line, our mission to support the local tourist industry, who placed their trust in us, has borne fruit. Thanks to their warm welcome and professionalism, regional service providers have become our most important ambassadors. We are proud to be the bountiful hinterland of Bordeaux, close to the city, yet successfully maintaining our own identity, historic heritage, and lifestyle.

We look forward to welcoming you!

Nuestra voluntad de unificar este territorio para defender su identidad y poner en valor sus terroirs ha servido para nuestra vocación principal: convertirnos en una herramienta de desarrollo para las seis comunidades de las localidades integrantes. Veinte años después, nuestra misión de apoyo a los prestatarios turísticos que depositaron en nosotros su confianza ha dado fruto. Por la calidad de sus servicios y de su acogida, se han convertido en nuestros primeros embajadores. En la actualidad, podemos reivindicar con orgullo nuestra identidad, la de una región de interior que abastece a Burdeos, punto cardinal a las puertas de la metrópolis, que ha sabido preservar su naturaleza, patrimonio y arte de vivir.

¡Bienvenidos todos!



L É G E N D E

-  > **Chambres**
-  > **Nombre de personnes**
-  > **Accès internet, wifi**
-  > **Tarif restaurant +**
-  > **Tarif restaurant ++**
-  > **Tarif restaurant +++**
-  > **Terrasse**
-  > **Jardin, parc**
-  > **Bar**
-  > **Table d'hôtes, restauration**
-  > **Barbecue / Plancha**
-  > **Équipements ménagers**
-  > **Prêt ou location de vélos**
-  > **Local à vélos**
-  > **Accueil Camping-Car**
-  > **Kids friendly**
-  > **Spa / Jacuzzi**
-  > **Sauna / Hammam**
-  > **Piscine**
-  > **Climatisation**
-  > **Lit bébé**
-  > **Linge de lit (gratuit ou location)**
-  > **Baby sitting**
-  > **Cheminée**
-  > **Poêle à bois**
-  > **Pêche**
-  > **Animaux bienvenus**
-  > **Court de tennis**
-  > **Baignade**
-  > **Jeux pour enfants**
-  > **Salle de réception**

S O M M A I R E

EDITO	P.3
CARTE DE L'ENTRE-DEUX-MERS	P.4
L'ARRIÈRE-PAYS BORDELAIS	P.8
DÉCOUVRIR L'ENTRE-DEUX-MERS... <i>DISCOVERING THE ENTRE-DEUX-MERS... / DESCUBRIR ENTRE-DEUX-MERS</i>	P.10
...PATRIMOINE <i>HISTORY / PATRIMONIO</i>	P.11
...BALADES <i>TOURS / PASEOS</i>	P.15
...TERROIRS <i>TERROIRS / TERRUÑOS</i>	P.19
...MANIFESTATIONS <i>SPECIAL EVENTS / EVENTOS</i>	P.23
...LOISIRS <i>LEISURE / OCIO</i>	P.27
LES 6 PAYS DE L'ENTRE-DEUX-MERS <i>THE 6 PARTS OF THE ENTRE-DEUX-MERS / LAS 6 ZONAS DE ENTRE-DEUX-MERS</i>	P.32
AUX PORTES DE BORDEAUX	P.34
AUTOUR DE CRÉON	P.44
AUTOUR DE CADILLAC	P.52
AUTOUR DE SAUVETERRE ET TARGON	P.58
AUTOUR DE LA RÉOLE - AUROS	P.66
AUTOUR DE MONSÉGUR	P.74
L'ENTRE-DEUX-MERS FACILE <i>EASYGOING ENTRE-DEUX-MERS / ENTRE-DEUX-MERS FÁCIL</i>	P.80
L'ENTRE-DEUX-MERS EN FAMILLE	P.82
L'ENTRE-DEUX-MERS À DEUX	P.84
L'ENTRE-DEUX-MERS ENTRE AMIS	P.86
L'ENTRE-DEUX-MERS ACCESSIBLE	P.87
SALLES DE RÉCEPTION	P.88
L'ENTRE-DEUX-MERS PRATIQUE	P.91

ÉDITEUR : Entre-deux- Mers Tourisme 4 rue Issartier 33580 Monségur
IMMATRICULATION : IMO33110006 – Garantie Financière Groupama Assurance Crédit et Caution
8.10 rue d'Astorg 75008 Paris – MAIF 79038 Niort Cedex 09. Association loi 1901 J.O du 24 janvier
1996 – N° SIRET 403 479 – 231 00025 – Code APE 7911Z.
CONCEPTION, DESIGN GRAPHIQUE, PUBLICATION : Les Stratégies Primitives - 06 25 85 27 18
IMPRESSION : SODAL 20 Route de Villandraut, 33210 Langon
CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES : Entre-deux- Mers Tourisme – Office de Tourisme du Cadillacais -
Centre des Monuments Nationaux – Raymond Vaillier – Pierre Barbe – Exo Loisirs – Maison des vins
de Cadillac – Gironde Tourisme – Ferme Manieu Noël, Ferme Gauvry, FMALR, Lac aux branches.
DÉPÔT LÉGAL : 1er trimestre 2018 Guide gratuit - Tirage : 10 000 exemplaires.
Les informations contenues dans le guide ont été fournies par les Offices de Tourisme.
Ce guide n'est en aucun cas contractuel et ne saurait engager la responsabilité des auteurs.
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.

Les premiers coteaux...

...de l'Entre-deux-Mers s'élèvent sur la rive droite de la Garonne, face à la ville de pierre, avant de s'enfuir vers l'est pour se couvrir de bois, de champs et de vignes. Cet arrière-pays prend naissance à portée de vue de la majestueuse enfilade des quais de Bordeaux. C'est sa belle campagne, un pays de collines aux accents de Toscane qui s'ouvre tel un éventail entre la Garonne et la Dordogne. Mais l'Entre-deux-Mers, c'est aussi le haut-pays bordelais, un balcon sur le fleuve autant qu'un promontoire qui reçoit la lumière du Midi. Ce plateau vallonné se déploie sur une soixantaine de kilomètres, des portes de la métropole bordelaise aux lisières du Lot-et-Garonne. Ses terres ont pour horizons l'estuaire girondin, la forêt landaise, et les confins du Périgord. C'est un monde qui exalte les saveurs et les climats de l'Aquitaine.

THE FIRST SLOPES...

... of the Entre-deux-Mers coming from Bordeaux are found on the Garonne River's right bank, across from the city's magnificent stone buildings, and continue eastward, where they are covered with trees, fields and vines. The «hinterland» of Bordeaux begins within view of the city's majestic quays. The countryside immediately surrounding Bordeaux is beautiful, with a hilly landscape reminiscent of Tuscany that fans out between the Garonne and Dordogne rivers. The Entre-deux-Mers can be seen as a sort of balcony overlooking the river basking in the sunlight of southern France. This hilly plateau stretches over some sixty kilometres, from the outskirts of the city of Bordeaux to the edge of the Lot-et-Garonne department. The Entre-deux-Mers is delimited by the Gironde Estuary, the Landes forest, and the Périgord. It epitomises the Aquitaine region's temperate climate and delicious flavours.

LAS PRIMERAS LADERAS...

... de Entre-deux-Mers se elevan en la margen derecha del Garona, frente a la ciudad de piedra, antes de huir hacia el este para cubrirse de bosques, campos y viñedos. Esta zona interior de Burdeos nace a partir de la majestuosa sucesión de muelles fluviales de la metrópolis. Su bonita campiña es una región de colinas con aires de la Toscana que se abre como un abanico entre el Garona y su afluente, el Dordoña. Pero Entre-deux-Mers también llega hasta la parte alta de la región bordelesa, un mirador sobre el río como un promontorio con exposición sur. Esta meseta jalonda por valles se extiende a lo largo de unos 60km desde la metrópolis bordelesa hasta los lindes con el departamento de Lot-et-Garonne. Sus tierras tienen por horizontes el estuario del Gironde, el bosque de las Landas y los confines del Périgord. Es un mundo que exalta los sabores y los climas de Aquitania.

L'Entre-deux-Mers...

...vous séduit d'entrée par la beauté sereine de ses paysages. Le relief vous enveloppe dans ses plis. Il porte une galaxie de petits bourgs, avec sa myriade de terroirs viticoles, de châteaux, d'édifices ruraux, de belvédères, et ces bijoux de l'urbanisme médiéval que sont les bastides, ces cités en damier et arcades. En saison, les routes sont égayées de chais de dégustation, de marchés de plein air, d'animations villageoises et de festivals. A la fois unique par sa physionomie et si divers dans ses traits, le visage de l'Entre-deux-Mers se dessine au fil de ses territoires : Les Portes de Bordeaux, les pays de Créon, Cadillac, Sauveterre-de-Guyenne et Targon, La Réole, Monségur. Chacune de ces communes et leurs pays alentours possède sa tonalité propre et contribue à l'harmonie de l'ensemble.

THE ENTRE-DEUX-MERS...

will attract you from the very first thanks to its calm, beautiful countryside, with vine-covered slopes, dales with crops and meadows, and hilltops crowned with trees... The undulating topography welcomes you into its folds. It envelops a small rural galaxy with a patchwork of vineyards: châteaux, rural buildings, and bastides - gems of medieval urbanism built according to a grid pattern with arcades around a central square. During the tourist season, the region comes alive with wine-growers offering tastings of their wares, open-air markets, special events, and festivals. The Entre-deux-Mers is unique and many-faceted, displaying a different personality in each part: the one nearest the city of Bordeaux, as well as the parts in and around Créon, Cadillac, Sauveterre-de-Guyenne et Targon, La Réole, and Monségur. Each one has its own special flavour that contributes to the region's overall harmony.

ENTRE-DEUX-MERS...

...nos seduce de entrada por la serena belleza de sus paisajes. Vertientes peinadas por las vides, pequeños valles vestidos de campos y praderas, alturas coronadas de bosques. El relieve ondulante nos envuelve en sus pliegues. Oculta una pequeña galaxia rural, con su miriada de terruños vitícolas, de castillos, de edificios rurales, de miradores y las joyas del urbanismo medieval que son las bastidas, esas ciudades organizadas en damero y con soportales abiertos a una plaza central. En temporada, las carreteras se animan con bodegas de cata, mercados al aire libre, actividades de pueblo y festivales. Tan único en su fisionomía, como variado en sus rasgos, el rostro de Entre-deux-Mers se perfila con el paso de los territorios: Las Puertas de Burdeos, las regiones de Créon, Cadillac, Sauveterre-de-Guyenne y Targon, La Réole, Monségur. Cada una de estas localidades y sus alrededores posee su propia tonalidad y contribuye a la armonía del conjunto.



ENTRE-DEUX-MERS
TOURISME

DÉCOUVRIR L'ENTRE-DEUX-MERS

DISCOVERING THE ENTRE-DEUX-MERS
DESCUBRIR ENTRE-DEUX-MERS

L'œuvre du temps

L'Entre-deux-Mers a su conserver la mémoire des pierres. Ses monuments racontent une histoire embellie par les siècles. Ce passé prestigieux s'inscrit dans l'imposante architecture du château ducal qui surplombe les remparts de Cadillac, la noblesse néo classique du prieuré bénédictin de La Réole ou l'adorable cité médiévale de Rions. On le découvre, miraculeusement préservé, dans les mosaïques d'une villa gallo-romaine proche de Loupiac ou sur les chapiteaux sculptés de l'abbaye de la Sauve-Majeure, chef d'oeuvre de l'art roman. S'il est un patrimoine vivant, c'est bien celui des bastides, à l'image de celles de Sauveterre-de-Guyenne, de Blasimon, de Créon ou de Monségur. Les arpenter, c'est admirer le génie des bâtisseurs de l'âge médiéval qui ont inventé dans leurs murs une ville nouvelle en Occident.

THE PATINA OF CENTURIES

The Entre-deux-Mers has succeeded in preserving its beautiful stone monuments. These tell us the region's story going back hundreds of years. This prestigious past is exemplified by the impressive Château of the Dukes of Epernon in Cadillac, the neo-classic nobility of the Benedictine priory in La Réole, and the adorable medieval town of Rions. This history is further reflected by the miraculously well-preserved mosaics of a Gallo-Roman villa near Loupiac and the sculpted capitals of La Sauve-Majeure Abbey, a masterpiece of Romanesque art. This architectural heritage is also nowhere more evident than the bastide towns of Sauveterre-de-Guyenne, Blasimon, Créon and Monségur, that that are still very much alive. Walking around them one cannot help but admire the genius of medieval builders who invented a new type of urbanism.

LA OBRA DEL TIEMPO

Entre-deux-Mers ha sabido conservar la memoria de las piedras. Sus monumentos relatan una historia embellecida por los siglos. Este prestigioso pasado se inscribe en la imponente arquitectura del palacio ducal que domina las murallas de Cadillac, la nobleza neoclásica del priorato benedictino de La Réole o la adorable ciudad medieval de Rions. Lo descubrimos, perfectamente conservado, en los mosaicos de una villa galorromana cercana a Loupiac o en los capiteles esculpidos de la abadía de la Sauve-Majeure, obra maestra del románico. En cuanto al patrimonio vivo, lo encontramos en las bastidas, como las de Sauveterre-de-Guyenne, Blasimon, Créon o Monségur. Recorrerlas significa admirar el talento de los constructores medievales que inventaron en sus muros un nuevo tipo de ciudad occidental.

PATRIMONIO • HISTORY • PATRIMOINE



AUX PORTES DE BORDEAUX

CHÂTEAU DE CAMARSAC

Château du XII^{ème} s. plusieurs fois remanié, la légende veut que le Prince Noir, fils d'Edouard III, roi d'Angleterre, y ait séjourné. Un site historique d'exception agrémenté d'un voyage gustatif à travers la gamme des vins de Thierry Lurton.

This 12th century château was renovated several times. Legend has it that the Black Prince, the son of English King Edward the 3rd, stayed here. Tasting the range of wines produced at Camarsac by Thierry Lurton make this outstanding historic site even more worthwhile to visit.

Castillo del siglo XII, varias veces modificado: cuenta la leyenda que en él se alojó el Príncipe Negro, hijo del rey Eduardo III de Inglaterra. Un excepcional lugar lleno de historia que se acompaña de un viaje gustativo a través de la gama de vinos de Thierry Lurton.

30 Route de Bergerac 33 750 CAMARSAC
+33 5 56 52 53 53
thierrylurton.com



AUTOUR DE CRÉON

ABBAYE
DE LA SAUVE MAJEURE

Chef-d'œuvre de l'art roman du XII^{ème} s., inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO au titre des chemins de Saint-Jacques-de-Compostelle, l'abbaye offre un magnifique témoignage d'architecture religieuse ayant traversé les siècles.

A masterpiece of 12th century Romanesque art designated a World Heritage Site by UNESCO (as one of the noteworthy stops on the pilgrim trail to Santiago de Compostela), the abbey is a wonderful example of religious art that has survived over hundreds of years.

Obra maestra del arte románico, incluida en el Patrimonio Mundial de la UNESCO por formar parte del Camino de Santiago, la abadía es un magnífico testimonio de arquitectura religiosa que ha sobrevivido al paso de los siglos.

33 670 LA SAUVE MAJEURE
+33 5 56 23 01 55
abbaye-la-sauve-majeure.fr



© Patrick Müller

AUTOUR DE CADILLAC

CHÂTEAU DE CADILLAC

Demeure d'apparat construite sous Henri IV puis Louis XIII, ce château d'architecture à la française allie faste et caractère militaire. Il conserve de riches décors : cheminées monumentales, tapisseries, plafonds peints.

This sumptuous château built during the reigns of Henri IV and then Louis XIII combines luxurious architecture and a military function. The building has a rich interior design, with monumental fireplaces, tapestries, and painted ceilings.

Suntuosa residencia construida bajo el reinado de Enrique IV y luego de Luis XIII, este castillo de arquitectura francesa combina la fastuosidad con el carácter militar. Conserva una rica decoración: chimeneas monumentales, tapices, techos pintados.

33 410 CADILLAC
+33 5 56 62 69 58
chateau-cadillac.fr

AUTOUR DE SAUVETERRE
& TARGON

ABBAYE DE BLASIMON

L'ancienne église abbatiale bénédictine Saint-Nicolas, classée Monument Historique en 1925, a été bâtie vers 980 dans la vallée de la Gamage et son premier abbé, Fors Arsius, nommé. Son style a évolué du roman vers le gothique entre le XII^{ème}, et le XVI^{ème} s. L'abbaye fut une fondation de Saint-Jean d'Angély. En 1166, elle fait partie des possessions de l'abbaye de La Sauve-Majeure. Elle présente une magnifique façade fin XII^{ème} à fin XVI^{ème} s. avec un portail roman à six voussures d'une exceptionnelle finesse et d'une grande richesse.

33540 BLASIMON
+33 5 56 71 52 12



AUTOUR DE LA RÉOLE

PRIEURÉ BÉNÉDICTIN DE LA RÉOLE

Essentiellement bâti durant la première moitié du XVIII^{ème} s., l'architecture rigoureuse et symétrique de cet édifice massif rappelle les châteaux espagnols du XVI^{ème} s. Il jouxte l'Église Saint-Pierre, de style gothique, et son orgue désormais célèbre.

Mostly built during the first half of the 18th century, the rigorous and symmetrical architecture of this massive building is reminiscent of 16th century Spanish castles. It adjoins Gothic-style Saint Pierre church with its famous organ.

Esencialmente construido durante la primera mitad del siglo XVIII, la arquitectura rigurosa y asimétrica de este inmenso edificio recuerda a los castillos españoles del siglo XVI. Al lado, encontramos la Iglesia de San Pedro, de estilo gótico, y su ya famoso órgano.

33 190 LA RÉOLE
+33 5 56 61 13 55



AUTOUR DE MONSÉGUR

BASTIDE DE MONSÉGUR

Seule bastide de Gironde établie sur une hauteur, ceinte du chemin de ronde qui domine la vallée du Drot, Monségur, fondée en 1265 par Eléonore de Provence, a conservé sa typicité d'origine et une très belle halle de fonte et de verre (XIX^{ème} s.).

The only bastide town in the Gironde department built on a rise, and surrounded by battlements overlooking the Dropt Valley, Monségur was established in 1265 by Eleanor of Provence. The town has maintained its original character and features a beautiful covered market made of glass and cast iron.

Única bastida de la Gironde establecida en un lugar elevado, bordeada por el camino circular que domina el valle del Drot, Monségur, fundada en 1265 por Leonor de Provenza, conserva su carácter típico original, tal y como podemos constatar por su bello mercado construido en hierro fundido y cristal.

33 580 MONSÉGUR
+33 5 56 61 39 44

Échappées belles



À l'écart des grands axes de circulation, l'Entre-deux-Mers rend d'humeur vagabonde. Routes champêtres, voies cyclables, sentiers botaniques ou chemins buissonniers, invitent à musarder. Une croisière fluviale fait même escale à Cadillac ! Aux Portes de Bordeaux, les cyclistes randonneurs qui empruntent la boucle Citon-Cenac ont un avant-goût de la piste Lapébie qui traverse la région d'ouest en est. À Créon, l'on découvre l'histoire du quartier de la gare avec Sonopluie. Du côté de Monségur, l'un des chemins de Compostelle attend le pèlerin, à moins que l'envie de franchir la Garonne, à La Réole, ne vous mène sur le chemin de halage du canal de Garonne qui court à l'ombre de platanes centenaires.

GREAT ITINERARIES

Located somewhat off the beaten track, the Entre-deux-Mers invites visitors to take their time to discover the region's many charms. Country roads, cycle paths, botanical trails, etc. invite people to wander around at their own pace. A river cruise even stops over in Cadillac! The Citon-Cenac cycle path starting from just outside the city of Bordeaux is a foretaste of the path that crosses the entire Entre-deux-Mers from west to east. The historic station district in Créon can be discovered with a Sonopluie (geolocated umbrella audio guide). One of the pilgrim roads to Santiago de Compostela goes through Monségur - that is, unless pilgrims prefer to cross the Garonne at La Réole and follow the towpath along the Canal des Deux Mers lined with century-old plane trees.

BONITAS ESCAPADAS

Alejada de los grandes ejes de circulación, Entre-deux-Mers despierta el deseo de vagabundear. Rutas campestres, rutas en bici, senderos botánicos o caminos entre matorrales nos invitan a perdernos. Incluso existe un crucero fluvial que hace escala en Cadillac! A las Puertas de Burdeos, los ciclistas de paseo que toman el circuito Citon-Cenac pueden catar un tramo de la pista que atraviesa la región de oeste a este. En Créon, descubrimos la historia del barrio de la estación ferroviaria en Sonopluie. Junto a Monségur, uno de los Caminos de Santiago espera al peregrino, salvo que el deseo de cruzar el Garona, en La Réole, no le lleve por el camino de sirga del canal de Deux Mers, que fluye a la sombra de platánicos centenarios.



AUX PORTES DE BORDEAUX

CIRCUIT VÉLO AU DÉPART DE CITON-CENAC

La boucle cyclotouristique n°13, de 22km, au départ de l'ancienne gare Citon-Cenac, vous conduira sur les routes des Portes de l'Entre-deux-Mers durant 1h30, à travers de ravissants paysages.

Cycle route no. 13 (22km) leaving from the former Citon-Cenac train station, will take you along the Routes des Portes de l'Entre-deux-Mers for a 1 ½ hour ride through gorgeous countryside.

El circuito ciclo-turístico n° 13, de 22km, con salida desde la antigua estación ferroviaria de Citon-Cenac, nos conducirá por las carreteras de Portes de l'Entre-deux-Mers durante 1 hora y 30 minutos, a través de impresionantes paisajes.

+33 5 56 61 82 73

Départ à la gare de Citon-Cénac



AUTOUR DE CRÉON

VOIE VERTE ROGER LAPÉBIE

Reliant Bordeaux à Sauveterre-de-Guyenne sur près de 57km, cette ancienne voie ferrée est riche en point de vue, et garde un faible dénivelé. Aires de stationnement, aires de pique-nique, cafés, restaurants, chambres d'hôtes la jalonnent.

Linking Bordeaux and Sauveterre-de-Guyenne, this former railway line affords beautiful views along nearly 57km, and is mostly flat. Parking lots, picnic areas, cafés, restaurants, bed and breakfasts, etc. are all available close to the cycle path.

Esta antigua vía férrea que une Bordeaux con Sauveterre-de-Guyenne a lo largo de casi 57km está jalonada de numerosos miradores y no presenta grandes desniveles. En su recorrido, encontramos además numerosas zonas de aparcamiento, zonas de picnic, cafés, restaurantes u hostales.

+33 5 56 23 23 00

Départ à la gare de Latresne



© David Remazeilles

AUTOUR DE CADILLAC

ESCALE FLUVIALE À CADILLAC

Qu'on la parcoure à vélo, au rythme paresseux d'une pénichette sur l'eau ou sur les nombreux sentiers de randonnée, au rythme du pas des pèlerins, cette vallée de Garonne est un terrain de jeu idéal pour les amateurs de loisirs nature ! Offrez-vous une parenthèse de calme au fil des coteaux ou sur les anciens chemins de halage. Envie de sensations fortes ? Choisissez une virée en jet-ski ou en paddle sur une ancienne gravière ou prenez de la hauteur grâce à un de nos parcours dans les arbres ! Vous préférez vous laissez porter tranquillement au rythme du fleuve ? De nombreuses promenades et croisières à la journée ou à la semaine, sont à votre disposition au départ de Bordeaux en direction de nos contrées !

Leaving from Bordeaux, river cruises take visitors to the bastide town of Cadillac where nearby vineyards overlook the Garonne.

Los cruceros por el Garona con salida desde Burdeos ponen rumbo a la bastida de Cadillac, donde los caminos entre los viñedos se abren al panorama fluvial.

+33 5 56 62 12 92

cadillac-tourisme.com

Départ sur les quais à Bordeaux



AUTOUR DE SAUVETERRE & TARGON

RANDO PÉDESTRE TARGONNAIS

Des boucles de randonnées font découvrir les charmes du petit patrimoine de l'Entre-deux-Mers, et une palette de paysages qui décline à chaque saison une riche variété de couleurs et de senteurs !

Some hiking paths reveal yet more charming aspects of the Entre-deux-Mers – a rich variety of landscapes, colours, and smells that changes with the seasons!

Los circuitos de senderos nos permiten descubrir los encantos del pequeño patrimonio de Entre-deux-Mers y una paleta de paisajes que, en función de la temporada, adopta una rica variedad de colores y aromas.

Bureau d'Information Touristique

10 Grand Rue 33760 TARGON

+33 5 56 23 63 69



AUTOUR DE LA RÉOLE

CANAL DE GARONNE

À proximité du Musée des Allumettes. La halte nautique et la base de loisirs de Fontet ménagent un point de repos idéal avant de s'élancer à vélo sur la voie verte, le long du canal.

Near the Match Museum. The mooring area and leisure centre in Fontet is an ideal place in which to relax before going on a bike ride on the greenway along the canal.

Cerca del Museo de las Cerillas. La base náutica y el centro de ocio de Fontet constituyen un punto de descanso ideal antes de aventurarse en bici por la vía verde, a lo largo del canal.

Bureau d'Informations Touristiques de La Réole
52 rue André Bénac 33 190 LA RÉOLE
+33 5 56 61 13 55



AUTOUR DE MONSÉGUR

VOIE DE VEZELAY
& GR® 654 OUEST

La voie de Vézelay est un des quatre principaux chemins français du pèlerinage de Saint-Jacques-de-Compostelle. Elle part de la Bourgogne et traverse l'Aquitaine avant de franchir les Pyrénées pour rejoindre l'Espagne.

Le sentier de Grande Randonnée (R) 654 Ouest, démarrant en Belgique et intégralement balisé, permet de parcourir la voie de Vézelay. En Gironde, il coupe l'Entre-deux-Mers du nord au sud offrant à tous types de marcheurs la possibilité d'escapades à leur choix sur 98km entre Sainte-Foy-la-Grande et Bazas*.

Hikers and pilgrims, take one the main route of Saint-Jacques de Compostelle.

Excursionistas y peregrinos toma una de las principales rutas de Santiago de Compostela.

Bureau d'Informations Touristiques de Monségur
3 rue Porte de La Réole 33 580 MONSÉGUR
+33 5 56 61 39 44

* Ce sentier est décrit dans le TopoGuide(R) « Sentier vers Saint-Jacques-de-Compostelle, via Vézelay : Périgueux-Roncevaux, Bergerac-Montréal du Gers » édité par la FF Randonnée.

Au bonheur
des sens

Les vins de l'Entre-deux-Mers, liquoreux des coteaux de Garonne, rouges charnus de tout le territoire et blancs secs du plateau, font partie de l'illustre famille des crus de Bordeaux. Cette marquerie de terroirs mérite plus d'un détour, du chai de dégustation du Château de Reignac, à Saint-Loubès, à la maison des vins de Cadillac ou à celle des vins de l'Entre-deux-Mers, dans la grange abbatiale de la Sauve-Majeure. A Saint-Germain-de-Graves ou à Saint-Sève, c'est la finesse aromatique d'un miel récolté sur les coteaux qui régale les papilles. Les gourmands feront honneur au foie gras servi dans une ferme-auberge des environs de Monségur, avant de céder aux délices du cacao grand cru travaillé par un maître-chocolatier de la Réole.

TREATS FOR THE TASTEBUDS

The wines of the Entre-deux-Mers region – semi-sweet white wines produced on slopes near the Garonne, dry white wines on the plateau, and red wines throughout the region – all belong to the noble family of Bordeaux wines. This patchwork of terroirs is fascinating, with worthwhile stops at the Château de Reignac tasting room in Saint-Loubès, the Maison des Vins in Cadillac, and the Maison des Vins de l'Entre-deux-Mers, housed in the former barn of the abbey in La Sauve-Majeure. Fragrant honey is made on the hills near Saint-Germain-de-Graves and Saint-Sève. Gourmets will love the foie gras served in a ferme-auberge (farmhouse-inn) near Monségur and the top-notch chocolate made by an artisan in La Réole.

PARA DELICIA DE LOS SENTIDOS

Los vinos de Entre-deux-Mers, blancos dulces de las laderas del Garona, tintos carnosos de todo el territorio y blancos secos de la meseta, forman parte de la ilustre familia de los «crus» de Burdeos. Esta marquería de terruños merece más de un desvío: de la bodega de cata del Château de Reignac a Saint-Loubès, a la casa de vinos de Cadillac o la de los vinos de Entre-deux-Mers, en el granero abacial de Sauve-Majeure. En Saint-Germain-de-Graves o en Saint-Sève, es el refinamiento aromático de la miel cosechada en las laderas la que deleita nuestros paladares. Los amantes de la gastronomía se relamerán con el foie gras servido en una granja-albergue de los alrededores de Monségur, antes de caer rendidos ante las delicias del cacao «grand cru» trabajado por un maestro chocolatero de La Réole.



AUX PORTES DE BORDEAUX

CHÂTEAU DE REIGNAC
À SAINT-LOUBÈS

Cette propriété familiale réunit les deux meilleurs terroirs de la rive gauche et de la rive droite. Découvrez les chais qui accordent la tradition aux techniques des plus modernes.

Family-owned properties combine the best terroirs of the Right Bank and the Left Bank. The cellars use a blend of traditional and state-of-the-art techniques.

Esta propiedad familiar reúne los dos mejores terruños de las márgenes derecha e izquierda. Descubramos las bodegas que conjugan tradición con las técnicas más modernas.

38 chemin de Reignac 33 450 SAINT-LOUBES
+33 5 56 20 41 05 - + 33 6 64 15 79 57
reignac.com



© Photo Vincent Bengold

AUTOUR DE CRÉON

MAISON DES VINS
DE L'ENTRE-DEUX-MERS

Aux pieds de l'Abbaye, la Maison des Vins de l'Entre-deux-Mers propose des apéritifs vigneron, dégustations de vins, et produits du terroir. Prenez le temps d'une pause gourmande attablés autour d'une barrique dans le jardin médiéval.

Located near the Roger Lapébie cycle path, the Maison des Vins of L'Entre-deux-Mers, housed in the former abbey barn, focuses on wines in the Entre-deux-Mers appellation.

En las proximidades de la ruta en bici Roger Lapébie, la casa de vinos de L'Entre-deux-Mers, en el granero para diezmos de la abadía, reserva un lugar especial para los vinos DOC Entre-deux-Mers.

16 rue de l'Abbaye 33 670 LA SAUVE
+33 5 57 34 32 12
vins-entre-deux-mers.com



AUTOUR DE CADILLAC

MAISON DES VINS
DE CADILLAC

La maison des vins « La Closière » abrite le Musée de la Vigne et du Vin. On y déguste des appellations contrôlées Cadillac Côtes de Bordeaux, Côtes de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux, et Cadillac. Dans le parc de la Maison des Vins, un parcours dans les vignes à taille réelle, vous est également proposé : à travers les principaux cépages de la région bordelaise, partagez l'expérience des vigneron !

The Maison des Vins in Cadillac (named «La Closière»), also houses the Museum of Wines and Vines». Visitors are welcome to taste wines from the Cadillac Côtes de Bordeaux, Côtes de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux and Cadillac appellations.

La casa de vinos «La Closière» acoge el Museo de la vid y el vino. Aquí podemos degustar denominaciones de origen controlado como Cadillac Côtes de Bordeaux, Côtes de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux y Cadillac.

D10 route de Langon
33 410 CADILLAC
+33 5 57 98 19 20
maisondesvinsdecadillac.com

AUTOUR DE SAUVETERRE
& TARGON

LA FERME MANIEU NOËL

Marlène et Richard vous accueillent dans une ferme du XV^{ème} s. !

Visitez la bergerie et découvrez la méthode de fabrication des différents fromages élaborés sur place.

Vous repartirez conquis !

Marlène and Richard welcome you to a 15th century farmhouse! Visit the sheepfold and discover the method of making the various cheeses made on site. You will leave conquered!

¡Marlene y Richard te dan la bienvenida a una casa de campo del siglo XV! Visite el redil y descubra el método de hacer los diferentes quesos en el sitio. ¡Saldrás conquistado!

1 Manieu Noël 33 760 COURPIAC
+33 5 56 23 62 41
+33 6 13 76 34 02
lafermemanieunoel@gmail.com



AUTOUR DE LA RÉOLE

CHOCOLATERIE BROSSARD

Patrick Brossard, Maître Artisan, vous initie à son métier où il perpétue la tradition du vrai chocolat pur beurre de cacao. L'association du chocolat et du vin dans des produits gourmets charme les palais les plus délicats.

Master artisan Patrick Brossard will be glad to share the secrets of his trade. He perpetuates the tradition of fine chocolate made with pure cocoa butter. Furthermore, a range of products combining wine and chocolate will delight even the most demanding palates.

Patrick Brossard, maestro artesano, nos inicia en su oficio donde perpetúa la tradición del auténtico chocolate con manteca de cacao pura. La asociación de chocolate y vino en productos gourmet conquista hasta a los paladares más exigentes.

9 rue Gambetta 33190 LA REOLE

+33 5 56 61 39 39

+33 6 45 97 92 98



AUTOUR DE MONSÉGUR

FERME AUBERGE
GAUVRY À RIMONS

Noémie et Benjamin de Grenier valorisent les produits de leur ferme (foie gras, boeuf de Bazas, vins, légumes du jardin...) dans leur restaurant gourmand. Pratique : le pique-nique à emporter.

Noémie and Benjamin de Grenier serve delicious foods from their farm (foie gras, Bazas beef, wines, fresh vegetables, etc.) in their restaurant. A practical option: a take-away picnic lunch

Noémie y Benjamin de Grenier ponen en valor los productos de su granja (foie gras, buey de Bazas, vinos, verduras del huerto, etc.) en su restaurante gastronómico. Muy práctico: el picnic para llevar

33 580 RIMONS

+33 5 56 71 83 96

+33 5 56 71 64 66

Que la fête
commence !

Les campagnes de l'Entre-deux-Mers ont de la fantaisie et leurs agapes villageoises mélangent allègrement guirlandes de fête et tréteaux d'artistes. Sur la voie verte Roger-Lapébie, amoureux du vélo et mélomanes font chorus lors des concerts itinérants du festival cyclo-musical "Ouvre la Voix". Les saltimbanques des arts de la rue déboulent dans l'enceinte de Rions, Sauveterre-de-Guyenne fête le vin, et la rive droite du Réolais fredonne des airs d'opéra. Le Swing s'invite à Monségur. Pour s'attabler dans la douceur des nuits d'été, direction les arcades et la halle de cette bastide où se tient le marché nocturne du mercredi. Le samedi soir, partez pour Créon où les fêtes étoilées font rêver.

LET THE CELEBRATION BEGIN!

The Entre-deux-Mers countryside is full of fantasy, with annual celebrations in various villages including performances (theatre, music, etc.). Both cyclists and music lovers will be delighted with travelling concerts on the Roger-Lapébie greenway in the framework of a festival called Ouvre la Voix. Street entertainers perform in the centre of Rions, whereas Sauveterre-de-Guyenne hosts a wine festival, and La Réole is the venue for opera and operettas. Swing is honoured in Monségur. If you wish to enjoy dinner on a fine summer's night, restaurants underneath the arcades at the covered market open on Wednesday evening are the places to go. On Saturday evening, the Station Vélo (bicycle station) in Créon is where to enjoy a celebration under the stars.

¡QUE EMPIECE LA FIESTA!

Los campos de Entre-deux-Mers están llenos de fantasía y los ágapes de los pueblos mezclan con alegría guirnalda de fiesta y caballetes de artistas. En la vía verde Roger-Lapébie, enamorados de la bici y melómanos cantarán a coro durante los conciertos itinerantes del festival ciclo-musical "Ouvre la Voix". Los saltimbanquis de las artes callejeras irrumpen en el recinto amurallado de Rions, Sauveterre-de-Guyenne celebra la fiesta del vino y la margen derecha tararea arias de ópera y opereta. El Swing visita Monségur. Para disfrutar de una deliciosa comida durante las cálidas noches de verano, hay que poner rumbo a los soporales y el mercado de esta bastida donde se celebra la feria nocturna de los miércoles. Los sábados por la tarde, pondremos rumbo a la estación de bicicletas, donde las fiestas bajo las estrellas nos hacen soñar.



AUX PORTES DE BORDEAUX

FESTIVAL DES CÔTEAUX BORDELAIS

Un événement culturel gratuit aux portes de Bordeaux. Retrouvez les chansons voyageuses de Jérémie Malod', la musique sénégalaise de Toure Kunda, les mélodies de notre enfance avec Bambino Style en duo et les compositions des cinq musiciens de Ginko. Aussi, différents jeux pour tous seront proposés par la ludothèque Terres de jeu.

A free cultural event near Bordeaux. Find the traveling songs of Jérémie Malod', the Senegalese music of Toure Kunda, the melodies of our childhood with Bambino Style in duo and the compositions of the five musicians of Ginko. Also, different games for all will be offered by the Playground games library.

Un evento cultural gratuito a las puertas de Bordeaux. Encuentra las canciones itinerantes de Jérémie Malod', la música senegalesa de Toure Kunda, las melodías de nuestra infancia con Bambino Style en dúo y las composiciones de los cinco músicos de Ginko. Además, la biblioteca de juegos Playground ofrecerá diferentes juegos para todos.

8 Septembre 2018 à Fargues-Saint-Hilaire
+33 5 57 34 58 33

coteaux-bordelais.fr/festival-des-coteaux-bordelais



FESTIVAL ITINÉRANT

FESTIVAL CYCLO-MUSICAL "OUVRE LA VOIX"

Sur la piste Roger Lapébie, entre Bordeaux et Sauveterre-de-Guyenne, en passant par Créon et Latresne, se déroulent trois jours de concerts éclectiques dans des lieux pittoresques, agrémentés de dégustations de vins de l'Entre-deux-mers.

Le tout à bicyclette !

Three concerts featuring an eclectic choice of music will take place over three days in picturesque locations on the Roger Lapébie cycle path between Créon and Sauveterre-de-Guyenne, accompanied by tastings of Entre-deux-Mers! Everything can be done by bike!

En la pista Roger Lapébie, entre Créon y Sauveterre-de-Guyenne, se desarrollan tres días de conciertos eclécticos en lugares pintorescos, aderezados con catas de vinos de Entre-deux-Mers. ¡Todo a lomos de nuestra bicicleta!

Du 7 au 9 septembre 2018
+33 5 56 71 53 45 - +33 5 56 33 66 02

rockschool-barbey.com/pages/60/ouvre-la-voix



AUTOUR DE CRÉON

LA PISTE SOUS LES ÉTOILES

La Piste sous les Étoiles vous invite tous les samedis soirs de l'été sur le site remarquable de la Station Vélo de Créon. La programmation est composée de concerts, et bals du monde revisités à croquer sous les guinguettes.

Free shows, special events, picnics in the country, etc. will all take place on summer evenings at a remarkable and friendly venue: the Station Vélo in Créon. Every Saturday evening during the tourist season (weather permitting)

Espectáculos gratuitos, animaciones, comidas campestres... Dejémonos arrastrar a estas fiestas bajo las estrellas de una noche de verano en un lugar increíble y animado: la estación de bicicletas de Créon. Todos los sábados por la tarde en temporada (salvo en caso de lluvia)

Créon : les samedis 28 juillet, 4-11-18-25 août
+33 5 56 30 65 59
larural.fr

AUTOUR DE SAUVETERRE & TARGON

SAUVETERRE FÊTE SES VINS

La bastide de Sauveterre de Guyenne vous convie à sa traditionnelle Fête des Vins ! Toute la chaleur du sud-ouest s'y manifeste autour des vins de la région, de sa gastronomie et de ses bandas.

The bastide town of Sauveterre de Guyenne cordially invites you to attend their traditional Wine Fair! This features a warm atmosphere typical of Southwest France. Local food and wines can be enjoyed to the sound of bandas (brass bands that parade through the town).

¡La bastida de Sauveterre de Guyenne nos invita a su tradicional Fiesta del vino! Toda la calidez del sudoeste se manifiesta en torno a los vinos de la región, su gastronomía y sus bandas.

Du 27 au 29 juillet 2018 - +33 5 56 71 53 45 - Bastide de Sauveterre de Guyenne



AUTOUR DE CADILLAC

RUES ET VOUS À RIONS

Le meilleur des arts de la rue investit le village médiéval à travers des propositions artistiques de tous horizons. Au programme : théâtre, cirque, musique, danse... au détour d'une échoppe ou d'une place ombragée.

A wide variety of street arts can be found in the medieval village. The programme includes theatre, circus, music, dance, etc. in the street or on public squares.

El mejor arte callejero invade el pueblo medieval con un programa de propuestas artísticas de todo tipo: teatro, circo, música, baile... en cada esquina de sus típicas casas o en cada plaza sombreada.

Du 8 au 10 juillet 2018
+33 5 56 72 56 50
festivalruesetvous.net

MANIFESTATIONS

AUTOUR DE LA RÉOLE

OPÉRA DE BARIE

Opéra comique, opéra bouffe, opérette en pleine nature au cœur d'un petit village de Sud-Gironde, sont les réjouissances que vous propose la semaine lyrique de Barie.

Comic opera, opéra bouffe, and operettas are held outdoors during opera week in Barie, a small village in the southern part of the Gironde department.

Ópera cómica, ópera bufa, opereta en plena naturaleza, en el corazón de un pequeño pueblo de la zona sur de Gironde, son las alegrías que nos depara la semana lírica de Barie.

Du 14 au 18 août 2018

+33 5 56 61 13 55 ou +33 6 52 90 87 56
operadebarie.com

LES RICHES HEURES
DE LA RÉOLE

Plusieurs jours de concert pour transmettre la passion d'autres cultures, d'autres musiques et d'autres temps. Un programme exceptionnel pour fêter ses dix ans !

Several days of concert to transmit the passion of ancient music. An exceptional program to celebrate its ten years!

Varios días de concierto para transmitir la pasión de la música antigua. ¡Un programa excepcional para celebrar sus diez años!

Du 27 au 30 septembre 2018

+33 5 56 61 13 55 ou +33 7 88 77 12 19
lesrichesheuresdelareole.fr



AUTOUR DE MONSÉGUR

LES 24 HEURES DU SWING
À MONSÉGUR

Deux soirées : vendredi Ciné Concert, samedi Concert en salle climatisée (place limitées), et une journée swing sur la place des tilleuls. Place au jazz !

Two evenings: Ciné Concert on Friday, a concert in an air-conditioned room on Saturday (limited seating), and a «Swing Day» on the Place des Tilleuls. Let's hear it for jazz!

Dos veladas: viernes Cine-concierto, sábado Concierto en sala climatizada (plazas limitadas) y una jornada de swing en la plaza de los tilos. ¡Abran paso al jazz!

Du 6 au 8 juillet 2018

+33 5 56 61 39 44 - swing-monsegur.com

MARCHÉS NOCTURNES
DU MERCREDI

Tous les mercredis soir de l'été, au cœur de la bastide de Monségur : artisanat, produits du terroir, animation musicale et restauration.

Every Wednesday evening in summer, in the heart of the bastide: arts and crafts, local foodstuffs, music, and restaurant meals.

Todos los miércoles por la tarde, en verano, en el corazón de la bastida de Monségur: artesanía, productos del terruño, animación musical y restauración.

Fin juin à début septembre 2018

À partir de 19h.
+33 5 56 61 39 44

Le plein
d'énergie

Le nom d'Entre-deux-Mers signifie «entre deux rivières remontées par les marées» car celles-ci déferlent jusqu'à ces rives. Les loisirs nautiques n'y manquent pas, du lac de Baurech pour canoter et skier au plan d'eau de Blasimon pour nager et plonger. Flâneurs et pêcheurs profiteront des berges du Dropt. Si vous aimez les sensations fortes, cap vers les parcours d'aventure de Saint-Genès-de-Lombaud ou, plus décoiffant, vers le circuit automobile de Faleyras. Des balades vous attendent au départ de la Station Vélo de Créon. Pour les enfants, un rallye touristique les lancera sur la piste d'énigmes historiques ou d'une chasse au trésor.

FULL OF ENERGY

The name Entre-deux-Mers literally means «between two seas» and, by extension, between two tidal rivers, i.e. the Garonne and the Dordogne. The region offers a number of water sports at the lakes in Baurech (boating and water skiing) and Blasimon (swimming and diving). Strollers and fishermen enjoy taking advantage of the banks of the Dropt. And, if you like strong sensations go to the adventure trail in Saint-Genès-de-Lombaud or the car race track in Faleyras. Bicycle riding, the ecologically-friendly way of getting around, is honoured at the first Station Vélo in France in Créon. A tourist rally for children involved answers to history riddles or a treasure hunt in each of our tourist offices.

ENERGÍA A TOPE

El nombre de Entre-deux-Mers significa «entre dos ríos remontados por las mareas», puesto que estas desembarcan a veces en estas márgenes. No faltan las actividades náuticas: del lago de Baurech para remar o esquiar a la masa de agua de Blasimon para nadar y bañarse. Los paseantes y pescadores disfrutarán a las orillas del Dropt. Si preferimos las sensaciones fuertes, entonces optaremos por los recorridos de aventura de Saint-Genès-de-Lombaud o, si queremos vivir al límite, el circuito automovilístico de Faleyras. Para una itinerancia más tranquila, nos daremos cita en la 1ª estación de bicicletas de Francia, en Créon. Los niños podrán participar en un rally turístico que los llevará por una pista de enigmas históricos o una caza del tesoro en todas nuestras Oficinas de Turismo.

LOISIRS



AUX PORTES DE BORDEAUX

EXO LOISIRS BAURECH

Sur le Lac de Baurech, à 20km de Bordeaux, cette base de loisirs est dédiée à la pratique des sports nautiques. Le plan d'eau est équipé d'un télésiège nautique et d'un Wakepark (divers tremplins et barres de slide).

The Lac de Baurech, 20km from Bordeaux, is a leisure centre devoted to water sports. The lake has a nautical ski lift and a Wakepark (various trampolines and slides).

La base de ocio del lago de Baurech, a 20km de Burdeos, se dedica a la práctica de los deportes náuticos. Esta masa de agua está equipada con un telesquí náutico y un Wakepark (varios trampolines y toboganes).

33 880 BAURECH
+33 6 81 71 72 99

AUTOUR DE CRÉON

ARBOR & SENS

Parcours aventure, rocher d'escalade, saut extrême... À 15 min de la rocade bordelaise, le plus grand parc aventure de Gironde offre de multiples activités dans une forêt plantée de chênes centenaires.

Adventure trail, climbing rock, BASE jumping, etc. Located 15 minutes from the rocade (Bordeaux's ring road motorway), the largest adventure park in the Gironde department offers many activities in a forest with century-old oak trees.

Recorridos de aventura, rocódromo, salto extremo, etc. A 15 minutos de la vía de circunvalación bordelesa, el parque de aventura más grande de Gironde nos propone multitud de actividades en un bosque de robles centenarios.

33 670 SAINT-GENES-DE-LOMBAUD
+33 6 99 74 45 67

STATION VÉLO DE CRÉON



Louez vos vélos et accessoires cyclos (VTC adultes et enfants, tandems, vélocargos, handbike, remorques, sièges bébé) et profitez de conseils et astuces pour vos petites et grandes excursions sur la piste Lapébie !

Rent your bike (tandems, trailers, baby seats...) at the Bike Station and enjoy tips and tricks for your small and large excursions on the Lapébie trail!

Alquile su bicicleta (tándems, remolques, asientos para bebés ...) en la estación de bicicletas y disfrute de consejos y trucos para sus cortas y grandes excursiones en el sendero Lapébie.

33 670 CRÉON
+33 5 57 34 30 95



AUTOUR DE SAUVETERRE & TARGON

CIRCUIT AUTOMOBILE & PAINTBALL DE FALEYRAS

Temple du sport automobile, les 25 hectares du circuit de Faleyras vous donnent le volant pour piloter segways, karts cross, buggies ou Twingo Rallycross.

A Mecca for car racing, the 25-hectare Faleyras circuit lets you drive segways, an autocross, buggy, or Twingo Rallycross vehicle to your heart's content!

Templo de los deportes del motor, las 25 hectáreas del circuito de Faleyras nos ponen al volante para pilotar segways, karts cross, buggies o Twingo Rallycross.

33 760 FALEYRAS
+33 5 56 23 49 08

DOMAINE DE BLASIMON

Après avoir fait chauffer le moteur, détente et fraîcheur méritées autour et sur le lac du domaine de Blasimon.

After your time on the track, you can relax either on or around the lake at Domaine de Blasimon.

Después de calentar motores, nos merecemos un refrescante momento de relajación en los alrededores o dentro del lago del Domaine de Blasimon.

+33 5 56 71 59 62



AUTOUR DE CADILLAC ET PODENSAC

LAC AUX BRANCHES DE LAROMET À LAROQUE

Parcours acrobatique forestier au lac de Laromet, près de Cadillac dans un parc, zone naturelle protégée.

Lac aux Branches near Lake Laromet in Laroque: This canopy tour is in close proximity to the Lac de Laromet, near Cadillac, in a protected nature area.

Lac aux branches de Laromet a Laroque: Recorrido acrobático forestal en el lago de Laromet, cerca de Cadillac en un parque, zona natural protegida.

33 410 LAROQUE
+33 6 44 18 38 05



AUTOUR DE LA RÉOLE

BASE DE LOISIRS DE FONTET

La base de loisirs de Fontet offre aux enfants ainsi qu'aux cyclistes, pêcheurs, plaisanciers et camping-caristes, un havre ombragé sur 8 hectares.

The 8-hectare leisure centre in Fontet, with its many shade trees, is a haven of peace for children, cyclists, fishermen, amateur sailors, and people with camper vans.

La base de ocio de Fontet ofrece a los niños, pero también a los ciclistas, pescadores, practicantes de la navegación deportiva y aficionados al camping, un remanso de paz sombreado con una extensión de 8 hectáreas.

CANOËS DE GARONNE

À proximité, une balade en canoë sur la Garonne s'impose (1h, ½ journée ou 2 jours.)

It is possible to go canoeing nearby on the Garonne (1h, ½ day, and 2-day options).

A poca distancia, se impone un paseo en canoa por el Garona (1 h, ½ día o 2 días.)

33 190 HURE
+33 6 77 68 53 75



AUTOUR DE MONSÉGUR

PÔLE NATURE DU DROPT

Sur les bords du Dropt, le pôle nature offre un cadre ombragé pour le repos, le pique-nique (aires aménagées), la pêche et la balade. Animations nautiques en période estivale.

The nature area on the banks of the Dropt provides an ideal location for relaxing, picnicking (tables available), fishing, and hiking. Water shows in summer.

A orillas del Dropt, un espacio natural protegido (pôle nature) nos brinda un marco sombreado para el descanso, una comida en el campo en zonas debidamente acondicionadas, la pesca y el paseo. Animaciones náuticas en periodo estival.

+33 5 56 61 39 44



CHÂTEAU DE CADILLAC

BILLET
9€
JUMELÉ

2 VISITES
À TARIF PRÉFÉRENTIEL
en bordelais

CENTRE DES MONUMENTS NATIONAUX



ABBAYE DE LA SAUVE-MAJEURE





ENTRE-DEUX-MERS
TOURISME



LES 6 PAYS DE L'ENTRE-DEUX-MERS

THE 6 PARTS OF THE ENTRE-DEUX-MERS

LAS 6 ZONAS DE ENTRE-DEUX-MERS

Offrez-vous un tourisme de grappe

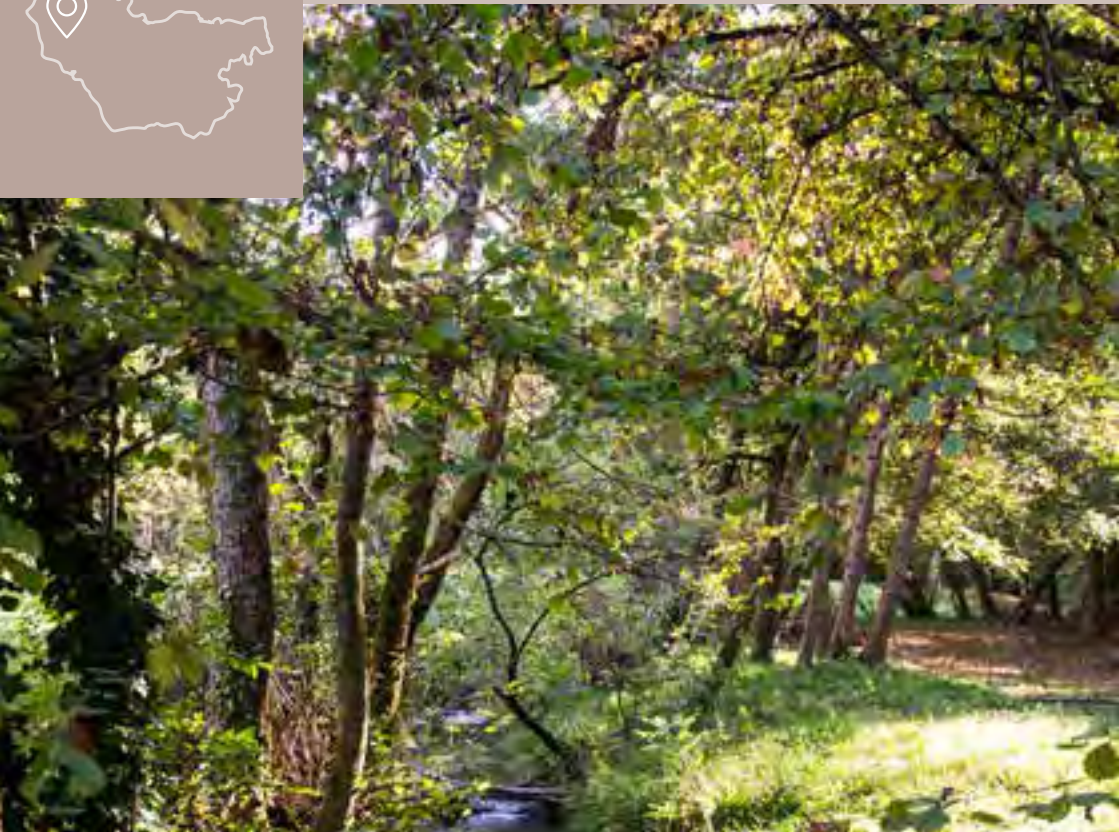
Tout en nuances et en mélanges, l'Entre-deux-Mers révèle sa vraie nature au fil des six pays qui le composent. C'est une grappe paysagère qu'on égrène en chemin pour en goûter les sucres. C'est aussi, comme les vins du cru, un subtil assemblage de plusieurs cuvées. D'ouest en est, s'échelonnent les Portes de Bordeaux, Créon et ses alentours, de même pour Cadillac, Sauveterre-de-Guyenne et Targon, La Réole, puis Monséjour. Chacun de ces terroirs possède sa tonalité et contribue à l'harmonie de l'ensemble. Les anciens bourgs ruraux des Portes de Bordeaux touchent à la Dordogne tandis que la splendeur romane de l'abbaye de la Sauve-Majeure rayonne autour de Créon et que le château de Cadillac surplombe vignes et fleuve. Le souple vallonnement des abords de Targon et du Sauveterrois court jusqu'aux confins de Monséjour et de La Réole auxquels l'Histoire a légué un précieux patrimoine architectural.

A BUNCH OF PLACES TO VISIT

A region of many nuances and a mixture of many things, the Entre-deux-Mers reveals its full, complex nature in the six different sub-regions that form it. It is like a bunch of grapes that can be removed and savoured one by one. And like the local wines, the region is a subtle blend of several «cuvées». Going from west to east, the sub-regions begin with the Portes de Bordeaux, the area nearest the city, then the Créon area, followed by Cadillac, Sauveterre-de-Guyenne and Targon, La Réole, and Monséjour. Each of these terroirs has its own special character that contributes to the harmony of the whole. The former rural towns in the Portes de Bordeaux area border on the Dordogne, whereas the Romanesque splendour of La Sauve-Majeure abbey contributes to the beauty of the Créon district and the Château de Cadillac overlooks vineyards and the Garonne. The gently rolling hills near Targon and Sauveterre-de-Guyenne stretch as far as Monséjour and La Réole, the site of precious historic buildings.

EL TURISMO ENOLÓGICO

Todo matices y mezclas, Entre-deux-Mers revela su verdadera naturaleza a través de las seis zonas que la componen. Es como un racimo paisajístico que desgranamos por el camino para saborear su mosto. Es también como los vinos «cru», un sutil ensamblaje de varias añadas. De oeste a este, se suceden las Puertas de Burdeos, Créon y sus alrededores, al igual que Cadillac, Sauveterre-de-Guyenne y Targon, La Réole y finalmente Monséjour. Cada uno de estos terruños posee su propia tonalidad y contribuye a la armonía del conjunto. Los antiguos burgos rurales de las Puertas de Burdeos llegan hasta el Dordoña, mientras que el esplendor románico de la abadía de Sauve-Majeure brilla con luz propia en Créon y el castillo de Cadillac domina un paisaje de vides y río. La suave ondulación de los alrededores de Targon y de Sauveterre se prolonga hasta los confines de Monséjour y La Réole, a los que la historia ha legado un precioso patrimonio arquitectónico.



AUX PORTES DE BORDEAUX

Prenez la clé des champs

Les beaux dimanches

Des rives boisées aux vertes prairies, pique-nique, baignade et balade en famille... Aux Portes de Bordeaux, respirez !

À 5 min de la rocade bordelaise, s'ouvrent de merveilleux terrains de détente et d'évasion. Au nord, près de la Dordogne, un circuit en zone préservée permet de découvrir la flore et la faune des prairies humides d'Yzon et Saint-Loubès. A l'opposé, sur les bords de Garonne, enfants et parents prendront d'assaut le télésiège nautique, la bouée tractée et les VTT à assistance électrique du lac de Baurech. Et pour couronner la journée, vous profiterez d'un coucher de soleil depuis le restaurant sur l'eau.

A GREAT WAY TO SPEND SUNDAY

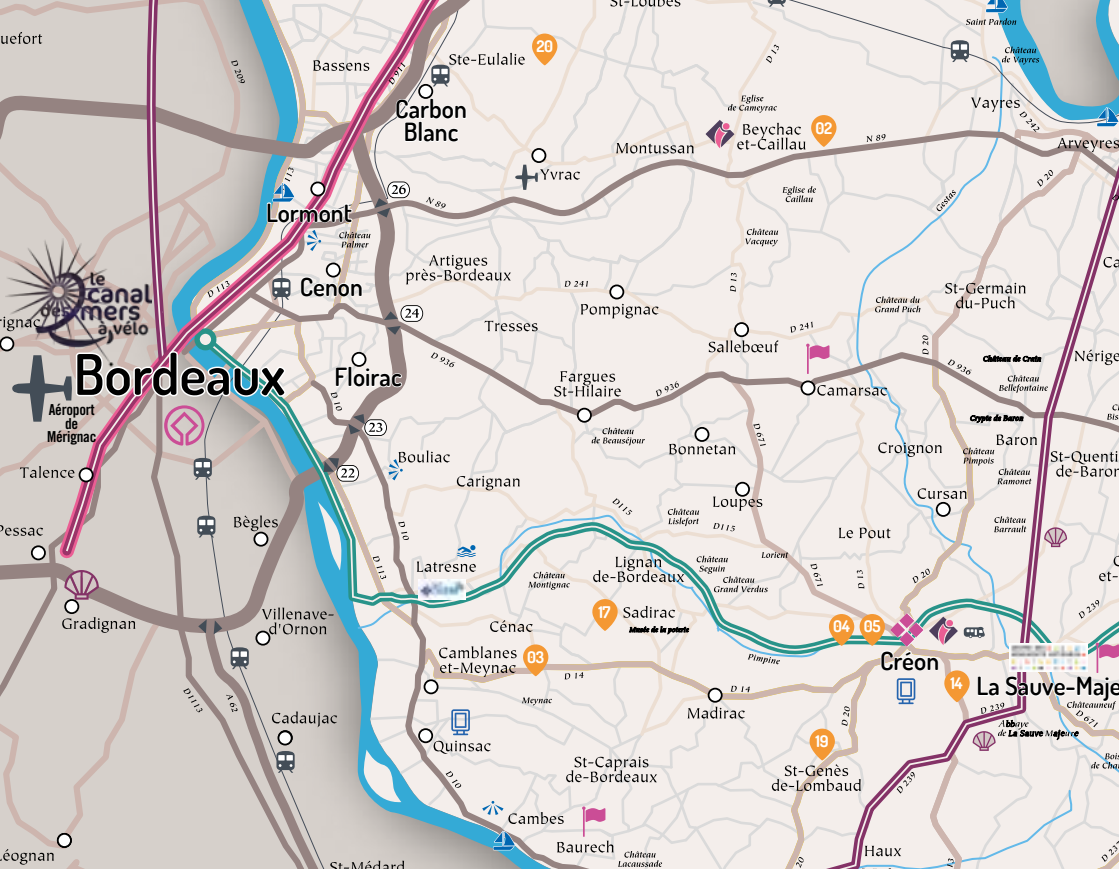
Wooded river banks and green meadows, a picnic, bathing, and a walk in the country. Fresh air to breathe just a short distance from Bordeaux!

You can enjoy a relaxing time away from it all just 20 minutes from the rocade bordelaise (ring road motorway). The wet meadows of Izon and Saint-Loubès, a Natura 2000 protection area in the northern part of the region, near the Dordogne River, feature a wonderful diversity of animal and plant life. Children and their parents delight in the nautical ski lift, tubing, and electric mountain biking at Lac de Baurech on the banks of the Garonne, in the southern part of the region. Visitors can end their day watching the sun set from a floating snack bar.

LOS DOMINGOS CUANDO HACE BUENO

De las márgenes arboladas a las verdes praderas, comidas campestres, baños y paseos en familia... ¡En las Puertas de Burdeos, podemos respirar!

A 20 min. de la vía de circunvalación bordelesa, se abren maravillosos terrenos de ocio y de evasión. Al norte, cerca del Dordoña, una zona de la Red Natura 2000 protege la flora y la fauna de los humedales de Yzon y Saint-Loubès. En el lado contrario, a orillas del Garona, niños y padres tomarán por asalto el telesquí acuático, el skibus náutico y las BTT con asistencia eléctrica del lago de Baurech. Y, para coronar la jornada, una puesta de sol desde la cafetería flotante.



LES SECRETS CHÂTEAU PEY LA TOUR €€

Restaurant traditionnel & brasserie.
32 avenue de la Tour
33 370 SALLEBOEUF
+33 5 56 68 34 41
secrets-chateaupeylatour.com

LES PIEDS SOUS LA TABLE €€

Restaurant traditionnel.
58 ter route de Branne
33 370 TRESSSES
+33 5 56 68 34 35
+33 6 83 21 97 05
les-pieds-sous-la-table.fr

TERROIRS

> VINS

PLANÈTE BORDEAUX



À 20 minutes de Bordeaux, un lieu unique qui invite le visiteur, néophyte ou amateur, à un voyage multisensoriel dans l'univers merveilleux des AOC Bordeaux et Bordeaux Supérieur.

Located only 20 minutes from Bordeaux, this is a unique location for people just learning about wine as well as experienced wine lovers to experience a multi-sensory trip to the wonderful world of the Bordeaux and Bordeaux Supérieur appellations.

A 20 minutos de Burdeos, un lugar único que invita al visitante, neófito o aficionado, a realizar un viaje multisensorial por el maravilloso universo de las DOC Bordeaux y Bordeaux Supérieur.

AOC : Bordeaux, Bordeaux Clairet, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux.

1 route de Pasquina
33 750 BEYCHAC-ET-CAILLAU
+33 5 57 97 19 38
planete-bordeaux.fr
D Salle de réception



CAVE DE QUINSAC

À 15 kilomètres de Bordeaux, sur la rive droite de la Garonne, voyagez en plein cœur de l'appellation d'origine contrôlée (AOC) Côtes de Bordeaux.

Travel to the heart of the Côtes de Bordeaux appellation d'origine contrôlée just 15 kilometres from Bordeaux, on the right bank of the Garonne.

A 15 kilómetros de Burdeos, en la margen derecha del Garona, recorremos el corazón mismo de la denominación de origen controlado (DOC) Côtes de Bordeaux.

AOC : Bordeaux Rosé, Crémant de Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Bordeaux Clairet, Premières Côtes de Bordeaux, Bordeaux.

89 Pranzac
33 360 QUINSAC
+33 5 56 20 86 09
cave-de-quinsac.com



PATRIMOINE

CHÂTEAU DE LACAUSSADE
13h à 19h samedis, dimanches et jours fériés (1^{er} avril à la Toussaint).
Visite guidée : 13h00-14h10-15h20-16h30-17h40.

232 route de Lacaussade
33 880 BAURECH
+33 5 56 78 75 38
+33 6 75 00 50 98

€ De 3€ à 7€

novating boats. Sailing, special events, and tours of the site are organised by the association.

Lugar del patrimonio a orillas del Garona dedicado a la construcción y la restauración naval. Navegación, días de animaciones, visitas al lugar organizadas por la asociación.

20 esplanade Josselin
33 550 LE TOURNE
+33 9 53 65 61 69
chantierstramasset.fr

€ De 2€ à 5€

CHÂTEAU DE LANGOIRAN



Tous les jours de 14h à 18h (19h en été) et de 9h à 12h pendant les vacances scolaires, les jours fériés et le week-end.

33 550 LANGOIRAN
+33 5 56 67 12 00

chateaudelangoiran.com

€ De 0€ à 5€ (visite guidée)



RESTAURATION

L'INATTENDU €€

Traditionnel & gastronomique.
40 route du Bourg
33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
+33 5 33 09 14 67
linattendu33@gmail.com



RESTAURANT DE LA GARE €€

Bistrot & Bar à vin.
11 avenue de la Libération
33 360 LATRESNE
+33 5 56 91 56 03
hotel-lagare.fr



CHÂTEAU DE LACAUSSADE

AOC : Premières Côtes de Bordeaux.

232 route de Lacaussade
33 880 BAURECH
+33 6 75 00 50 98
+33 5 56 78 75 38

CHÂTEAU LA LANDE DE TALEYRAN



AOC : Bordeaux, Bordeaux Clairet, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux, Entre-deux-Mers.

Vignobles Burliga - 6 route de l'Eglise
33 750 BEYCHAC-ET-CAILLAU
+33 5 56 72 98 93
+33 6 95 40 06 20
burliga.com

DOMAINE DE LA GRAVE

Coup de cœur «Best of Tourism»



AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Bordeaux, Crémant de Bordeaux.

11 route de Perriche
33 750 BEYCHAC-ET-CAILLAU
+33 5 56 72 41 28
vignobleroches.fr

D Salle de réception

Accueil Camping-Car



CHÂTEAU YZARD

15 route de Meynac
33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
+33 6 30 52 61 37
+33 5 56 20 76 18

CHÂTEAU PASCOT



AOC : Cadillac Côtes de Bordeaux.

14 chemin de Tellas
33 370 YVRAC
+33 5 56 74 72 16
+33 6 86 82 02 19
vignobles-pestoury.com

D Salle de réception

Accueil Camping-Car

D Salle de réception



CHÂTEAU DE CHELIVETTE



AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Cadillac, Côtes de Bordeaux, Bordeaux Clairet.

62 rue François Boulière
33 560 SAINTE-EULALIE
+33 5 56 21 99 29
chelivette.com

CHÂTEAU DE REIGNAC



AOC : Bordeaux, Bordeaux Supérieur.

38 chemin de Reignac
33 450 SAINT-LOUBES
+33 5 56 20 41 05
+33 6 64 15 79 57

reignac.com



CHÂTEAU DE LISENNES



AOC : Bordeaux, Bordeaux Clairet, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.

Chemin de Petrus
33 370 TRESSSES
+33 5 57 34 13 03
+33 6 67 91 35 58

lisennes.fr

D Salle de réception



VIGNOBLES PESTOURY



AOC : Bordeaux Rosé, Cadillac Côtes de Bordeaux, Saint-Émilion, Bordeaux Clairet, Premières Côtes de Bordeaux, Saint-Émilion Grand cru, Bordeaux.

14 chemin de Tellas
33 370 YVRAC
+33 5 56 74 72 16
+33 6 86 82 02 19
vignobles-pestoury.com

D Salle de réception

Accueil Camping-Car

D Salle de réception



CHÂTEAU BESSAN

AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Cadillac Côtes de Bordeaux, Crémant de Bordeaux.

537 allée des Marrionniers
33 550 TABANAC
+33 9 82 22 22 77
+33 6 63 06 88 24
chateaubessan.fr

CHÂTEAU BRETHOUS



AOC : Bordeaux Clairet, Premières Côtes de Bordeaux, Cadillac Côtes de Bordeaux.

28 chemin du Jonc
33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
+33 5 56 20 77 76
+33 6 85 73 09 23

brethous.com

Accueil Camping-Car



CHÂTEAU DE SEGUIN



AOC : Bordeaux, Bordeaux Supérieur.

3 chemin du Bon-Coin
33 360 LIGNAN-DE-BORDEAUX
+33 5 56 17 37 36
chateaudeseguin.com

D Salle de réception



> GOURMANDISES

CHÂTEAU

COURTADE-DUBUC



Confiserie, chocolat, confitures, vins.

AOC : Premières Côtes de Bordeaux rouge, Bordeaux rosé.

22 chemin du Jonc
33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
+33 5 56 20 77 07
+33 6 82 92 79 81
courta-de-dubuc.com

D Salle de réception

D Salle de réception



CHÂTEAU DE CAMARSAC



Confitures, vins.

AOC : Bordeaux Clairet Bordeaux Rosé Bordeaux Supérieur Entre-deux-Mers.

30, route de Bergerac
33 750 CAMARSAC
+33 6 35 46 47 03
thierryurton.com

D Salle de réception

Accueil Camping-Car



HÉBERGEMENTS

> HÔTELS

HÔTEL D'ARCINS



24 / 48

€ 62€ à 70€ / nuit.

€ Petit déj. 9,50€

11 bis avenue de la Libération
33360 LATRESNE
+33 5 56 20 15 27

hotel-arcins.fr



LES SECRETS CHÂTEAU

PEY LA TOUR

30 / 60

€ 59€ à 115€ / nuit.

32 avenue de la Tour
33 370 SALLEBOEUF
+33 5 56 68 34 41
+33 6 30 47 33 73

secrets-chateaupeylatour.com



HÔTEL DE LA GARE

7 / 14

€ 50€ à 140€ / nuit. Petit déj. 8€

11 avenue de la Libération
33 360 LATRESNE
+33 5 56 91 56 03
+33 6 35 24 56 91
hotel-lagare.fr

D Salle de réception



> GÎTES

CHÂTEAU DE CAMARSAC

«LE CLOS DU PRINCE»

6 / 12

€ 650€

45 route de Bergerac
33 750 CAMARSAC
+33 5 56 23 66 65
+33 7 76 93 36 39
closduprince.fr

GÎTE CÔTÉ CHÂTEAU



2 / 4

€ 395€ à 590€ / semaine.

22 chemin du Jonc
33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
+33 6 15 40 72 52
courta-de-dubuc.com

VILLA CAMBLANES ***



1 / 4

€ 450€ à 740€ / semaine.

7 place de Verdun
33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
+33 5 56 74 47 94
+33 6 60 31 62 15
villacamblandes.com

GÎTE SÉRAPHON

1 / 2

€ 300€ à 350€ / semaine.

14 avenue de la République
33 360 CÉNAC
+33 6 03 01 19 61
gite-seraphon@orange.fr

LES RIVES DE GARONNE **

2 / 4

€ 330€ à 390€ / semaine.

3 Chemin du bord de l'eau
33 360 LATRESNE
+33 6 07 90 09 14 +33 6 08 02 62 93
+33 5 56 20 61 32
lesrivesdegaronne.com

LA MAISON DE LA PIMPINE****



3 / 6

€ Nous consulter

37 route de l'Entre-deux-Mers
33 360 LIGNAN-DE-BORDEAUX
+33 5 56 21 93 23
+33 6 78 01 82 62
gite-lignan-de-bordeaux.com

GÎTE DE LA LANDE SAINT-JEAN **



3 / 7

€ 215€ à 387€ / week-end.

€ 430€ à 580€ / semaine.

10 chemin de Terrefort
33 450 SAINT-LOUBES
+33 5 56 38 00 06
+33 6 23 02 20 72
chateau-lalande-stjean.blogspot.com

GÎTE DE SAINT-LOUBÈS

2 / 3

€ 1 000€ à 1 400€ (3 semaines).

Barbeyrat
33 450 SAINT-LOUBES
+33 5 56 20 40 19
gite-saint-loubes.com

CHÂTEAU DE SEGUIN



6 / 12

€ 3 052€ à 4 750€ / semaine.

3 chemin du Bon Coin
33 360 LIGNAN-DE-BORDEAUX
+33 5 56 17 37 37
+33 7 86 12 04 59
chateaudeseguin.com

CHÂTEAU DE LA LIGNE

La Ligne
33 660 LIGNAN-DE-BORDEAUX
+33 5 56 21 97 82
chateaudelaligne.com

> Entre-deux-Mers***

1 / 4

€ 175€ / nuit.



> Aliénor**

5 / 10

€ 175€ / nuit.



> Cœur de Lion**

4

€ 175€ / nuit.



LA MAISON DU LAC

2 / 4

€ 120€ à 150€ / nuit.

€ 240€ à 300€ / week-end.

€ 648€ à 810€ / semaine.

3 chemin du Bon Coin
33 360 LIGNAN-DE-BORDEAUX

+33 5 56 17 37 36

+33 7 86 12 04 59

locations-chateau-bordeaux.com



CŒUR DE ROCHE

3 / 6

€ 250€ / nuit.

186 Les Clottes
33 360 QUINSAC

+33 6 64 74 84 42

marc.enjalbert@laposte-immo.fr



CHÂTEAU MATHEREAU*****



6 / 12

€ 2 990€ / semaine.

52 rue François Boulière
33 560 SAINTE EULALIE

+33 5 56 21 99 29

matherineau.com



GÎTE DE PEYREZEY***

1 / 4

€ 45€ à 70€ / nuit.

29 chemin de Peyrarey

33 370 YVRAC

+33 5 57 35 00 34

+33 6 73 22 80 17

peyrezezy.com



VINHA LODGE

5 / 11

€ 100€ à 120€ / nuit.

€ 1200€ à 1500€ / semaine.

1 chemin du Bois Haut
33 370 YVRAC

+33 7 68 91 46 92

contact@vinhalodge.fr



> CHAMBRES D'HÔTES

MAISON CABANE-BLANCHE

3 / 6

€ 72€ à 88€ / nuit. +1 pers. 25€

€ Table d'hôtes 5/23€

70 route de Cabane

33 880 BAURECH

+33 6 50 94 78 77

+33 6 22 14 65 36

maisoncabaneblanche.com



LE CLOS DU PRINCE

5 / 15

€ 90€ à 120€ / nuit.

45 route de Bergerac

33 750 CAMARSAC

+33 5 56 23 66 65

+33 7 76 93 36 39

cloduprince.fr



CHÂTEAU DU TASTA

4 / 8

€ 110€ (2 pers.)

20 route de Meynac

33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC

+33 5 56 20 16 22

+33 6 81 80 47 66

chateaudutasta.com



CHÂTEAU YSARD



1 / 2

€ 110€ à 130€ / nuit.

15 route de Meynac

33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC

+33 5 56 20 76 18

+33 6 30 52 61 37

chateau-ysard.fr



> GRANDE CAPACITÉ

GÎTE D'ÉTAPE ET DE SÉJOUR DE CITON-CÉNAC ***



4 / 10

€ 20€ à 30€ / nuit.

22 avenue de Citon

33 360 CENAC

+33 5 56 31 14 76

+33 6 37 94 77 14

gitecitoncenac.com



> INSOLITE

BULLES, CABANES & ROULOTTES DE LA ROMANINGUE

Une expérience unique dans les

bulles qui vous permettront de dormir à la belle étoile en conservant le confort d'une chambre douillette, dans les cabanes pour un séjour insolite dans les arbres ou dans d'authentiques roulotte roumaines.

You can enjoy a unique experience that will let you sleep outdoors, but in a sort of «bubble» in a comfortable treehouse or even in an authentic Rumanian caravan!

Podremos vivir una experiencia única en las burbujas, que nos permitirán dormir bajo las estrellas sin perder de vista las comodidades y el confort de una habitación, en las cabañas, para una estancia insólita en la copa de un árbol, o en auténticas caravanas rumanas.

€ Cabanes 89 à 159€ (2 pers.)

5 / 15

€ Bulles 119€ à 189€ (2 pers.)

5 / 11

€ Roulotte 79€ à 99€ (2 pers.)

1 / 4

2 chemin de Bon Ange

33 370 POMPIGNAC

+33 5 35 54 62 95

cabanes.laromanningue.fr



LES BULLES DE BORDEAUX

Posées sur une spacieuse terrasse individuelle en bois, protégées des regards par la végétation environnante, ces bulles vous offrent un espace privilégié en totale immersion dans la nature avec pour toit la voûte céleste.

Placed on a spacious individual wooden terrace, protected from view by the surrounding vegetation, these bubbles offer you a privileged space in total immersion in nature with for roof the celestial vault.

Ubicadas en una espaciosa terraza de madera individual, protegidas de la vista por la vegetación, estas burbujas le ofrecen un espacio privilegiado en inmersión total en la naturaleza con el techo de la bóveda celeste.

5 / 10

€ 180€ à 265€ (2 pers.)

16 avenue Georges Rivières

33 370 SALLEBŒUF

+33 6 67 17 54 82

lesbullesdebordeaux.fr



LOISIRS

LOCATION TOUS CYCLOS O2CYCLES

€ 15 à 55€

1 bis chemin de Seguin

33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC

+33 6 32 39 33 03

o2cycles.com

PETIT TRAIN TOURISTIQUE DU DOMAINE DE LA GRAVE



Parcours sensoriel en petit train à travers l'exploitation viticole du Domaine de la Grave pour se balader, ressentir, apprendre et partager le vin de juin à août.

Des petits jeux sont proposés à chaque arrêt au cours de 4 ateliers : toucher, senteurs, musée et dégustation dans le noir.

À chaque bonne réponse, votre cadeau prendra de l'importance.

A sensory journey in a small train through the Domaine de la Grave winery to stroll, feel, learn and share the wine from June to August.

Small games at each 4 workshops: touch, scents, museum and tasting in the dark. Your gift get bigger at each correct answer.

Un viaje sensorial en un pequeño tren a través de la bodega Domaine de la Grave para pasear, sentir, aprender y compartir el vino de junio a agosto. Juegos en cada taller: tocar, sentir, museo y degustación en la oscuridad. Con cada respuesta correcta, su regalo se vuelve importante.

€ 10€

11 route de Perriche

33 750 BEYCHAC-ET-CAILLAU

+33 5 56 72 41 28

vignblerochefr

CHÂTEAU DE CHELIVETTE



CHÂTEAU MATHEREAU*****



AUX PORTES DE BORDEAUX, VENEZ DÉCOUVRIR CE DOMAINE UNIQUE DE TRENTE HECTARES :

VISITE DES CHAIS, DÉGUSTATIONS, SENSIBILISATION À LA BIODIVERSITÉ DU CHÂTEAU CHELIVETTE.

SÉJOURS EXCLUSIFS AU CHÂTEAU MATHEREAU.

52-62 RUE FRANÇOIS BOULIÈRE 33 560 STE EULALIE

TEL : +33 (0)5 56 21 99 29

WWW.CHELIVETTE.COM WWW.MATHEREAU.COM

LE JARDIN GRENADINE



> Mini-Golf & Labyrinthe

Un minigolf 18 pistes à la ferme au parfum de fraises. Nouveauté : retrouvez votre chemin à travers le Labyrinthe en tissus ! Dégustez nos produits lors d'une pause : fraises nature ou chantilly, crêpes gourmandes à la confiture de fraises, sirop de fraises, sur commande tartelettes et verrines fraises.

An 18-run mini-golf on the farm with strawberry scent. New: find your way through the fabric Labyrinth! Enjoy our products during a break! Un mini golf de 18 carreras en la granja con aroma a fresa. Nuevo: ¡encuentra tu camino a través del Laberinto de tela! Disfrute de nuestros productos durante su descanso!

€ 5 à 6€

> Visite et dégustation

Une petite exploitation spécialisée dans les confitures fines et originales, pâtes de fruits et jus de fruits. Découvrez «la fraise dans tous ses états» de la plantation à la dégustation. La visite guidée de l'exploitation s'accompagne d'une découverte des produits autour d'un goûter-dégustation. Pour les scolaires, des visites et ateliers adaptés sont organisés.

A small farm specializes in fine and original jams, fruit pastes and fruit juices. Discover «the strawberry in all its states» from the plantation to the tasting. The guided tour of the farm is accompanied by a discovery of the products with a snack-tasting.

Una pequeña granja especializa en mermeladas finas y originales, pastas de fruta y zumos de frutas. Descubre «la fresa en todos sus estados» desde la plantación hasta la degustación. La visita guiada a la granja se acompaña de un descubrimiento de los productos y de una degustación.

€ 5,5 - 7€

3 249 rue Arthur Rimbaud
33 560 SAINTE EULALIE
+33 5 56 06 98 27
jardin-grenadine.fr

> AU BORD DE L'EAU

EXO LOISIRS

€ 19 à 35€

Lac de Baurech
33 880 BAURECH
+33 6 81 71 72 99
exoloisirs.com

PORT DE CAVERNES

33 450 SAINT LOUBES
+33 5 57 97 16 16
saint-loubes.fr

> BAINNADES

PISCINE INTERCOMMUNALE DES PORTES-ENTRE-DEUX- MERS À LATRESNE

Ouverte de juin à septembre.
Cours de natation enfants & adultes, diplômes, aquagym...

Open from June to September.
Inflations & adults swimming lessons, diplomas, water aerobics ...

Abierto de junio a septiembre.
Inflaciones y clases de natación para adultos, diplomas, aeróbic acuático ...

+33 5 56 20 76 83

> À PROXIMITÉ

> ACTIVITES CULTURELLES

LE VILLAGE DU LIVRE

€ 6,5 à 8€

Du mardi au samedi de 10h à 18h.

À partir de 14 ans.

Groupes : 25 pers. min.

Laubardemont
33 910 SABLONS
+33 5 57 41 14 11

levillagedulivre.com



Les visites théâtralisées

à Sauveterre-de-Guyenne, Monségur et La Réole.

Pey le fiffraire et Dame Loïse viennent en villégiature pour vous faire découvrir le patrimoine local avec leurs « autres » visites théâtralisées ! Leurs mots nous emportent à des moments clés de l'histoire de l'Entre-deux-Mers. A travers les anecdotes de leur vie, ce sont des paysages changeants, des hommes qui aiment, s'amuse, travaillent et luttent pour vivre qu'ils nous racontent ; mais finalement leur monde est-il si différent d'aujourd'hui ?

Renseignements dans vos Offices de Tourisme



Chemins vagabonds

Que l'on parcoure en vélo ses vallons ou que l'on grimpe à ses arbres, le Créonnais vous donne des ailes !

Louez vos 2 roues à la Station Vélo de Créon et prenez-en plein la vue le long de la voie ferrée devenue Voie Verte. Un crochet s'impose pour une découverte insolite du quartier de la gare de Créon et de la piste cyclable grâce sous des parapluies géolocalisés. Poursuivez en admirant le site et les piliers romans de l'abbaye de la Sauve-Majeure, classée au patrimoine mondial de l'Unesco. Initiez-vous à l'artisanat local en visitant la Maison de la Poterie et la Maison des vins de l'Entre-deux-mers et flânez dans le plus vieux marché de l'arrière-pays (1315) ! D'autres sensations sont à vivre pour petits et grands dans la forêt préservée du Parc Arbor et Sens. Le choix d'activités est vertigineux !

AUTOUR DE CRÉON

Sillonnez le temps

INVITING PATHS AND A UNIVERSAL TREASURE

Whether cycling through small valleys or climbing trees, you will find Bordeaux's «Little Switzerland» exhilarating!

You can rent a hybrid bike, mountain bike, tandem, tricycle, or child seat at Créon Station Vélo and take advantage of the beautiful views along the former railway track, which has been turned into a greenway. Small detours are well worth the effort to discover Créon's bastide (using a Sonopluie, a sort of acoustic umbrella), to admire the abbey in La Sauve-Majeure and its Romanesque pillars (a UNESCO World Heritage Site), or to visit the Maison de la Poterie, the Maison des Vins, or the oldest market in the Entre-deux-Mers (dating from 1315)! Other pleasures await both children and adults in the forest reserves of Parc Arbor and Sens. There are so many places to visit!

CAMINOS VAGABUNDOS

¡Ya sea en bici por sus pequeños valles o escalando sus árboles, la «pequeña Suiza» de la región bordelesa nos da alas!

Podremos alquilar bicis en todas sus formas -BTC, BTT, tandem, triciclo o silla para bebé- en la estación de bicicletas de Créon y tomar la vía férrea convertida en vía verde. Se impone un rodeo para descubrir la insólita bastida de Créon en Sonopluie, para admirar el lugar y los pilares románicos de la abadía de Sauve-Majeure, declarada Patrimonio Mundial de la UNESCO, o para visitar la Casa de la Alfarería, la Casa de los vinos o incluso el mercado más antiguo de Entre-deux-Mers (1315). Otras sensaciones esperan a grandes y pequeños en el bosque conservado del Parque Arbor et Sens. ¡Las opciones son vertiginosas!



PATRIMOINE

ABBAYE DE LA SAUVE-MAJEURE



Monument national, patrimoine mondial de l'UNESCO.
Un site magique, visites commentées, documents en 7 langues.
Octobre à mai 10h30-13h/14h-17h30 (sauf le lundi)
Juin à Sept. 10h-13h/15/14h-18h
33 670 LA SAUVE
+33 5 56 23 01 55
abbaye-la-sauve-majeure.fr
€ 5€ à 6€. Gratuit jusqu'à 25 ans.

BASTIDE DE CRÉON
33 670 CRÉON
+33 5 56 23 23 00

MAISON DU PATRIMOINE NATUREL DU CRÉONNAIS

Ouvert toute l'année les dimanches à partir de 14h30.
Jeudis soirs culturels.
23 route de Créon
33 670 SADIRAC
+33 5 56 30 64 32
nature-creonnais.fr
€ Gratuit.

MAISON DE LA POTERIE

Du mardi au samedi 14h 18h (sauf le 4^{ème} samedi du mois & jours fériés).
Place Fouragnan
33 670 SADIRAC
+33 5 56 30 60 03
maisonpoteriesadillac.fr
€ 15€ à 50€ (groupes).
Gratuit en individuel.

RESTAURATION

À LA MIE GOURMANDE €
Restauration rapide.
26 place de la Prévôté 33 670 CREON
+33 5 56 38 79 05
rafcherif@hotmail.fr
☰ ☺

CRÊPERIE SUC'SEL €
Crêperie.
36 place de la Prévôté 33 670 CREON
+33 5 56 23 22 81
suc-sel.com
☰

SAVEURS NOMADES €€
Restaurant traditionnel.
28 rue Jean Baspeyras 33 670 CREON
+33 5 56 52 85 01
nomasav@orange.fr
☰ ☺

LA TABLE €€

Restaurant traditionnel.
22 place de la Prévôté 33 670 CREON
+33 5 56 42 98 40
latable-creon.fr
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

LE BARON GOURMAND €€

Restaurant traditionnel.
4 route de Montesquieu
33 750 BARON
+33 5 57 24 26 40
barongourmand.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

TERROIRS

> VINS

CHÂTEAU SUAU

AOC : Bordeaux Rosé, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux.
600 Suau 33 550 CAPIAN
+33 5 56 72 19 06
chateausuau.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

CHÂTEAU PENEAU

AOC : Bordeaux Clairet, Bordeaux Rosé, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux, Crémant de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux.
747 Les Faures 33 550 HAUX
+33 5 56 23 05 10
+33 6 31 90 07 97
chateaupeneau.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Salle de réception
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Accueil Camping-Car

MAISON DES VINS DE L'ENTRE-DEUX-MERS

AOC : Entre-deux-Mers, Entre-deux-Mers-Haut-Benauge.

16 rue de l'Abbaye 33 670 LA SAUVE
+33 5 57 34 32 12
vins-entre-deux-mers.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Salle de réception
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

VIGNOBLES LATORSE

AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Premières Côtes de Bordeaux.
Gabaron 33 670 LA SAUVE
+33 5 56 23 92 76
latorse.fr
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Salle de réception
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Accueil Camping-Car
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

CHÂTEAU TURCAUD

AOC : Bordeaux, Bordeaux Clairet, Bordeaux Rosé, Crémant de Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.
1033 route de Bonneau
33 670 LA SAUVE
+33 5 56 23 04 41
chateauturcaud.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

CHÂTEAU FARIZEAU

AOC : Bordeaux, Bordeaux Clairet, Bordeaux Rosé, Entre-deux-Mers, Premières Côtes de Bordeaux.
21 chemin de Farizeau
33 670 SADIRAC
+33 6 82 44 76 09
chateau-farizeau.fr
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Accueil Camping-Car
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

CHÂTEAU DE CRAIN

AOC : Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.
3 route de Crain 33 750 BARON
+33 5 57 24 50 66
+33 6 89 06 37 02
chateau-de-crain.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Accueil Camping-Car
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

CHÂTEAU DE CASTELNEAU

AOC : Bordeaux Clairet, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.
8 route du Breuil 33 670 SAINT-LEON
+33 5 56 23 47 01
+33 6 85 53 08 80
chateaudecastelneau.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Salle de réception
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

CHÂTEAU LE MOULIN DE LA JAUMARDE

AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé.
Lieu-Dit Videau - 10 route de Créon
33 750 BARON
+33 5 56 30 10 86
+33 6 17 63 39 58
vignobles-desages.fr
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

DOMAINE DE DARBALOT

AOC : Bordeaux, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux.
Lieu-Dit Darbalot 33 550 CAPIAN
+33 5 56 72 31 85
+33 6 79 65 27 04
domainededarbalot.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ + Langues des signes.

CHÂTEAU LAMOTHE

AOC : Tursan, Bordeaux, Bordeaux Clairet, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux.
295 chemin de l'Église 33 550 HAUX
+33 5 57 34 53 00
+33 6 80 71 56 73
chateau-lamothe.com
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Salle de réception
☰ ☺ ☻ ☼ ☽ Accueil Camping-Car
☰ ☺ ☻ ☼ ☽

CHÂTEAU LES DAMES DE LA RENARDIÈRE

AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.
1029 route de Haux 33 670 LA SAUVE
+33 5 56 23 37 08
+33 6 84 00 62 93
lesdamesdelarenardiere.fr

CHÂTEAU THIEULEY



AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux, Entre-deux-Mers, Bordeaux Clairet, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux.

Route de Grimard 33 670 LA SAUVE
+33 5 56 23 00 01
thieuley.com



> GOURMANDISES

DOMAINE D'ÉCOLINE

Cueillette fruits & légumes.

Lieu-dit Joyeuse 33 670 SADIRAC
+33 6 10 13 26 81
contact@domaine-ecoline.fr

HÉBERGEMENTS

> HÔTELS

HÔTEL ATENA



46 / 92

€ 59€ à 133€. Petit déj. 8-12€.
55 avenue de l'Entre-deux-Mers
33 670 CREON
+33 5 57 34 45 35

hotelatena.fr



> GÎTES

LE CLOS ARNAUD PETIT **

2 / 5

€ 350€ à 400€ / semaine.
€ 100€ à 120€ / week-end.
3 route de Créon 33 750 BARON
+33 5 56 68 33 50
+33 6 16 58 66 86
leclousarnaudpetit.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

GÎTE DU MOULIN DE LA JAUMARDE

2 / 4

Lieu-Dit Videau 33 750 BARON
+33 5 56 30 10 86
+33 6 17 63 39 58
vignobles.desages@gmail.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

GÎTE LA MONERIE

1 / 3

€ 260€ / semaine.
1230 Monerie 33 550 CAPIAN
+33 5 56 72 36 43
lamonerie.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

GÎTE ENTRE 2 MÈRES***



2 / 5

€ 250€ / week-end.
€ 380€ à 550€ / semaine.
33 boulevard de Verdun
33 670 CREON
+33 6 08 45 56 73
+33 5 57 34 06 57
helene.dubrous@hotmail.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LA MAISONETTE

2 / 5

€ 280€ à 380€ / semaine.
6 avenue de Libourne 33 670 CRÉON
+33 5 56 23 32 52
+33 6 28 79 48 82
gilbert.fauroux@free.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LE CLOS DE ROYON****



2 / 6

€ 210€ à 273€ / week-end.
€ 420€ à 680€ / semaine.
3 bis route de Maurin
33 670 CREON
+33 6 84 84 44 05
+33 6 07 79 85 42
leclosderoyon.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

GÎTE CANTELOUP****



4 / 8

€ 480€ à 550€ / week-end.
€ 850€ à 1 200€ / semaine.
Canteloup 33 670 MADIRAC
+33 6 61 63 36 80
frederiquelatorse@gmail.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

L'OMBRIÈRE***



2 / 4

€ 480€ à 750€ / semaine.
Canteloup
33 670 MADIRAC
+33 6 61 63 36 80
frederiquelatorse@gmail.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LE CHAI DE MARIO***

3 / 6

€ 190€ à 210€ / week-end.
€ 490€ à 560€ / semaine.
€ 840€ à 980€ / quinzaine.
14 Le Rusat
33 670 SADIRAC
+33 5 56 30 60 31
+33 6 16 06 09 91
familydarmian-alozylaposte.net
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

DOMAINE D'ÉCOLINE

Lieu-dit Joyeuse
33 670 SADIRAC
+33 6 10 13 26 81
contact@domaine-ecoline.fr

> Le pressoir

1 / 2

€ 140€ à 150€ / week-end.
€ 300€ à 450€ / semaine.

> Le chai

2 / 4

€ 150€ à 180€ / week-end.
€ 400€ à 500€ / semaine.
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

GÎTE DU PRIEURÉ DE MOUQUET***



2 / 4

€ 395€ à 630€ / semaine.
6 chemin de Mouquet
33 670 SADIRAC
+33 6 81 94 75 32
prieure-de-mouquet.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

GÎTE AUX ENFANTS DE LA TERRE

1 / 6

(Ouverture à partir du 1^{er} Juillet)
22 chemin du Blayet
33 670 SADIRAC
+33 6 23 30 50 34
abertuzzi@wanadoo.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

GÎTE LA SALAMANDRE***



2 / 4

€ 420€ à 770€ / semaine.
12 route de Los
33 670 SAINT-GENES-DE-LOMBAUD
+33 5 56 78 79 16
+33 6 17 93 60 58
chateau-de-los.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

GÎTE DE MONTVAL***



3 / 7

€ 730€ à 1 330€ / semaine.
12 route de Los
33 670 SAINT-GENES-DE-LOMBAUD
+33 5 56 78 79 16
+33 6 17 93 60 58
chateau-de-los.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LES BATARELLES

103 Deyma
33 550 VILLENAVE-DE-RIONS
+33 5 56 72 16 08
batarelles.com

> La Petite Maison***

3 / 6

€ 150€ / nuit.
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

> Les Batarelles

4 / 8

€ 400€ / nuit.
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LE PASSECAN

3 / 6

€ 300€ à 500€ / semaine.

469 Darmagnac
33 550 VILLENAVE-DE-RIONS
+33 5 56 72 10 21
+33 7 81 11 02 64
patricia_ant@hotmail.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

> CHAMBRES D'HÔTES

CHÂTEAU CANTELOUP



3 / 5

€ 80€ à 90€ / nuit.
13 chemin des Meneaux
33 670 MADIRAC
+33 6 61 63 36 80
frederiquelatorse@gmail.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LA MONERIE

3 / 6

€ 45€ à 55€ / nuit.
1230 La Monerie 33 550 CAPIAN
+33 5 56 72 36 43
lamonerie.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LE VÉLO VERT

5 / 15

€ 35€ à 67€ / nuit.
30 chemin Darrigaut
33 670 SADIRAC
+33 5 56 30 63 26
+33 6 70 06 61 37
chambres-hotes-velovert.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

AUX ENFANTS DE LA TERRE

Ouverture 1^{er} mai

4 / 8

€ 80€ / nuit.
Domaine du Château de Belloc
22 chemin du Blayet
33 670 SADIRAC
+33 6 23 30 50 34
abertuzzi@wanadoo.fr
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

CHÂTEAU DE CASTELNEAU



2 / 5

€ 130€ à 210€ / nuit.

Route du Breuil
33 670 SAINT-LÉON
+33 5 56 23 47 01
+33 6 85 53 08 80
chateaudecastelneau.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LA CLOSERIE



2 / 4

€ 95€ à 125€ / nuit.
15 Chemin du Menusey
33 670 SADIRAC
+33 6 11 86 05 90
+33 5 56 23 70 30
lacloserie33.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

CÔTÉ BORDEAUX



3 / 6

€ 85€ à 120€ / nuit.
20 chemin du Rez au Ruzat
33 670 SADIRAC
+33 6 85 56 50 61
cotebordeaux.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

LE PRIEURÉ DE MOUQUET



5 / 15

€ 75€ à 150€ / nuit.
6 chemin de Mouquet
33 670 SADIRAC
+33 6 81 94 75 32
prieure-de-mouquet.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

> INSOLITE

LES TIPIS DE LA FERME DU KIKIWI (Ouverture juin 2018).

3 / 13

€ 75€ / nuit.
4 chemin du Chroc
33 670 LA SAUVE
+33 6 02 14 56 87
mdavezan@gmail.com
Icons for amenities: dog, wheelchair, and others.

ROULOTTE DU PRIEURÉ DU MOUQUET

1 🚐 / 5 🧑

€ 95€ à 125€ / nuit.

€ 175€ à 210€ / week-end.

€ 490€ à 590€ / semaine.

6 chemin de Mouquet

33 670 SADIRAC

+33 6 81 94 75 32

prieure-de-mouquet.com



> CAMPING

CAMPING BEL-AIR

014 🏕️ / 312 🧑

€ 3,80€ à 10,10€ / jour.

€ 220€ à 740€ / semaine (Mobile Home).

150 RD. 671 33 670 SADIRAC

+33 5 56 23 01 90

camping-bel-air.com



LOISIRS

CRÉON EN SONOPLUIE

Une balade sonore sous un parapluie géolocalisé à la découverte du quartier de la gare et de la voie verte Roger Lapébie.

A walking tour with a geolocalised umbrella to discover the station district and the Roger Lapébie greenway.

Un paseo sonoro en paraguas geolocalizado para descubrir el barrio de la estación de ferrocarril y la vía verde Roger Lapébie.

+33 5 56 23 23 00

entredeuxmers.com

€ 5€

PISTE ROGER LAPÉBIE

VOIR PAGE 16.

33 670 CRÉON

+33 5 56 23 23 00

entredeuxmers.com

€ Gratuit.

FERME DU KIKIWI

Visitez la Ferme du Kikiwi et

participez à des ateliers d'éveil sensoriel par la nature et les animaux. Participez au nourrissage des animaux et aux activités de soins, éveillez vos sens dans le chalet d'éveil sensoriel, développez votre motricité en guidant un âne sur un parcours d'agility, gérez vos émotions face à un cheval de trait...

Educatrice spécialisée de formation, Muriel adapte les contenus de ses visites et anime des ateliers à destination de tous les publics (tout âge, personne en situation de handicap, publics fragilisés...)

Visit Kikiwi Farm and participate in sensory awakening workshops through nature and animals. Animal feeding and care activities, sensory awakening chalet, donkey guiding on an agility course, self management with a dray horse.. Specialized educator, For all types of public.

Descubre la Granja Kikiwi y participe en talleres de despertar sensorial a través naturaleza y animales. Participa en actividades de alimentación y cuidado de animales, despierta tus sentidos en el chalet de despertar

sensorial, desarrolla tus habilidades motoras guiando a un burro en un curso de agilidad, maneja tus emociones con un caballo de tiro ... Para todos los publicos.

4 chemin du Chroc

33 670 LA SAUVE

+33 6 02 14 56 87

mdavezan@gmail.com

€ 4,5 à 6€.

FERME DÉCOUVERTE AU DOMAINE D'ÉCOLINE

Venez découvrir les races anciennes de poules, ânes, moutons, chèvres, porcs et poneys dans notre espace de pleine nature. Une aire de pique-nique au bord du lac peut parfaire votre visite et prolonger ce moment de détente familial. La ferme vous propose ses légumes bio et sa libre cueillette. Accueil de groupe sur rendez-vous, PASS à l'année. *Discover the ancient breeds of chickens, donkeys, sheep, goats, pigs and ponies in our outdoor area. A picnic area at the lake can complete*

your visit and extend this moment of family relaxation. The farm also offers organic vegetables and free picking.

Descubre las antiguas razas de pollos, burros, ovejas, cabras, cerdos y ponis en nuestra área al aire libre. Un área de picnic en el lago puede completar su visita y extender este momento de relajación familiar. La granja ofrece también verduras orgánicas y recolección gratuita.

Lieu-dit Joyeuse

33 670 SADIRAC

+33 6 10 13 26 81

contact@domaine-ecoline.fr

STATION VÉLO DE CRÉON

VOIR PAGE 30.



De la demi-journée à la semaine

€ À partir de 6€

60 boulevard Victor Hugo

33 670 CRÉON

+33 5 57 34 30 95

lepointrelaisvelo-creon.fr

> PARC AVENTURE

PARC ARBOR ET SENS

VOIR PAGE 30.



€ 12€ à 20€

Bois de Mauquey

33 670 SAINT-GENES-DE-LOMBAUD

+33 6 99 74 45 67

arbor-et-sens.fr

PAYS DE DURAS

Vous aurez envie d'y rester !

visites, rencontres, découvertes, saveurs et réjouissances...

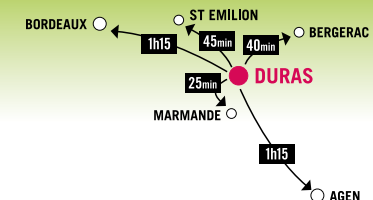


Office de Tourisme du Pays de Duras +33 (0)5 53 93 71 18

www.paysdeduras.com



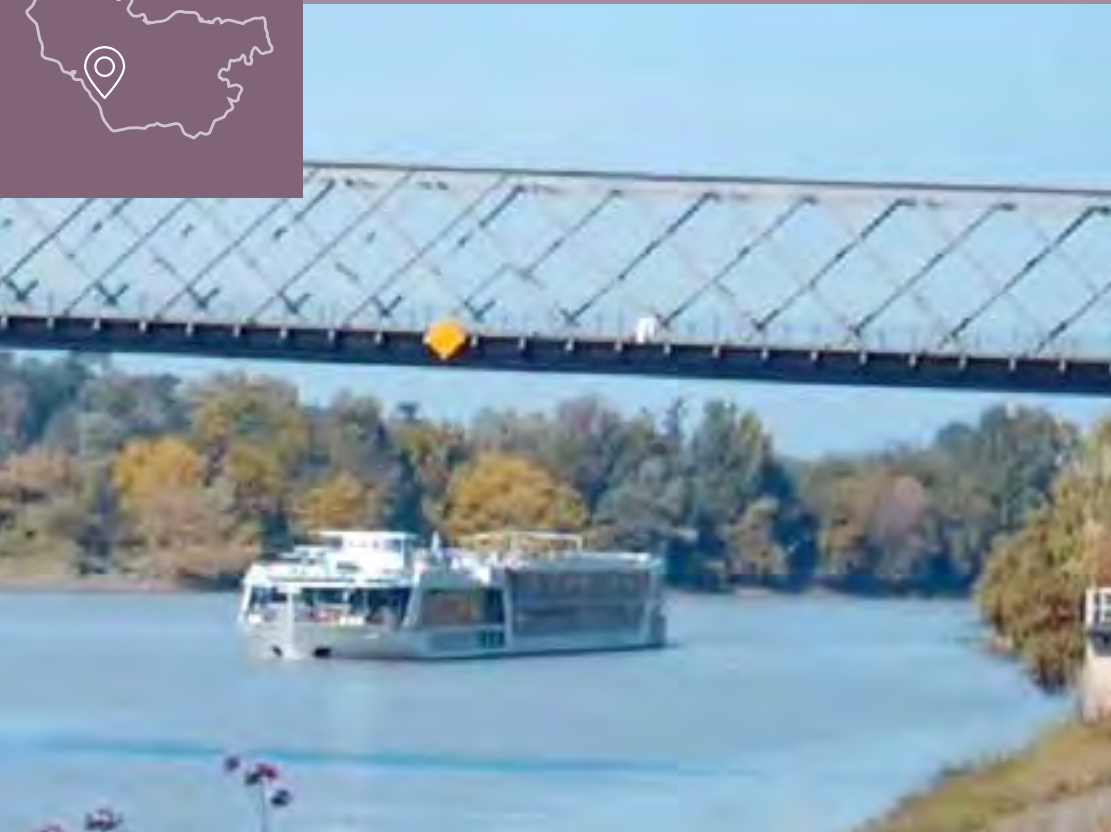
L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



la station
vélo CRÉON

le point de départ
de vos aventures vélo !

LOCATION DE VÉLOS & ACCESSOIRES
RENTING BIKES AND ACCESSORIES



AUTOUR DE CADILLAC

Naviguez en terre de vins

De nobles et plantureux rivages

Au pied des châteaux, le long des vignes et des berges de Garonne, ouvrez grands vos yeux, affûtez vos papilles, et suivez le guide...

Autour de Cadillac et de son château ducal, des moments de grâce vous attendent. Dégustez un blanc liquoreux au seuil des grottes de Saint-Croix-du-Mont, creusées dans un banc d'huîtres fossiles, et contemplez le fleuve en contrebas. Attablez-vous dans une guinguette avant de flâner sur les anciens chemins de halage, devant les maisons de pêcheurs et les vieux grèements des chantiers Tramasset. Enfin, ne manquez pas la Fête du Port de Lestiac et les Journées Gourmandes de Loupiac & Foie gras !

NOBLE AND LUXURIOUS RIVER BANKS

Admire the beautiful Garonne riverbanks at the foot of wine châteaux with their rows of vines, make sure your tastebuds are receptive, and follow the guide...

A special time is in store in and around Cadillac and its famous château. Taste a sweet white wine in the caves at Saint-Croix-du-Mont carved out of fossilised oyster shells and contemplate the river below. Enjoy a meal or a drink before wandering along the former towpath along the river past fishermen's houses and old riggings at Chantiers Tramasset. And be sure not to miss the Fête du Port de Lestiac or the Journées Gourmandes de Loupiac (sweet white wine & foie gras)!

UNAS MÁRGENES NOBLES Y FÉRTILES

A los pies de los castillos, a lo largo de los viñedos y las orillas del Garona, abramos nuestros ojos de par en par, preparemos nuestros paladares y sigamos al guía...

En torno a Cadillac y su palacio ducal, nos esperan momentos llenos de gracia. Podremos degustar un vino blanco dulce en las puertitas de las grutas de Saint-Croix-du-Mont, excavadas en un banco de ostras fosilizadas, y contemplar el río desde las alturas. Comer en un merendero y luego pasear por los antiguos caminos de sirga, por delante de las casas de los pescadores y los antiguos aparejos de los astilleros de Tramasset. Por último, no podemos perdernos la Fiesta del Puerto de Lestiac y las Jornadas gastronómicas de Loupiac & Foie gras.



PATRIMOINE

CHÂTEAU DE CADILLAC



Monument national, le château du «Demi-Roi». Ouvert toute l'année. Un destin incroyable, visites commentées, documents en 6 langues, 1h minimum. Octobre à mai : 10h/12h30 - 14h/17h30 (sauf le lundi). Juin à septembre : 10h/13h15 - 14h/18h.

4 Place de la Libération
33 410 CADILLAC
+33 5 56 62 69 58
chateau-cadillac.fr

€ De 5€ à 6€
Gratuit jusqu'à 25 ans.
Gratuit tous les 1^{ers} dimanches du

mois d'octobre à avril.



BASTIDE DE CADILLAC

Accès libre toute l'année.

33 410 CADILLAC
+33 5 56 62 12 92
cadillac-tourisme.com
Le livret de visite : 2 €
Visite guidée : 4 € (20 pers.)



MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN



Sept. à avril : 9h/12h30 - 14h/17h (sauf week-ends).
Mai à août : 10h30/13h - 14h30/19h (tous les jours).
Route de Langon 33 410 CADILLAC
+33 5 57 98 19 20

maisonsdesvinsdecadillac.com

€ Gratuit individuels. 3,5€ groupes.



HISTOIRES DE PIERRES À RIONS

Partez à la découverte des villages pittoresques de Rions, de Cadillac, Saint Macaire, Bordeaux, Saint Emilion, ou encore les châteaux de Benauges, de Rauzan, Génissac en compagnie de David Souny, historien et guide-interprète régional. Histoires de Pierres vous propose également : des études historiques, parcours découverte et ateliers pédagogiques.

Stroll through the streets of Rions and Cadillac and appreciate the weight of history at fortresses like the Château de Benauges or Romanesque churches like the one in Haut-Langoiran with an archaeologist, historian, and licensed guide.

Serpentaremos por las calles de Rions y Cadillac, daremos voz a los muros de fortalezas, como la de Benauges, o de iglesias románicas, como la de Haut-Langoiran, acompañados de un historiador, un arqueólogo o un guía conferenciante.
11 place d'Armes 33 410 RIONS
+33 6 18 12 82 17
histoiresdepierres.fr

€ À partir de 7€

CHÂTEAU DU CROS À LOUPIAC

Monument en accès libre au départ du château viticole du Cros. Visite guidée sur rendez-vous. Document de visite remis gratuitement à l'accueil.
33 410 LOUPIAC
+33 5 56 62 99 31
chateauducros.com

CITÉ MÉDIÉVALE DE RIONS

En accès libre toute l'année. Circuit d'interprétation. Pour les 6-12 ans, venez chercher le livret «Sur les pistes de Robin» dans votre Office de Tourisme !
33 410 RIONS
+33 5 56 62 12 92
www.cadillac-tourisme.com
Livret bilingue découverte de la cité médiévale : 2€



GROTTES DE SAINTE-CROIX-DU-MONT

Daté de 22 millions d'années, site géologique unique en France constitué de fossiles d'huîtres surplombant la Garonne. Dégustation de vin possible.

Some 22 million years old, this geological site unique in France, consisting of fossilised oyster shells, overlooks the Garonne. Wine tasting.

Este sitio geológico único en Francia, cuya antigüedad se remonta a hace 22 millones de años, está compuesto por fósiles de ostras y domina el Garona desde las alturas. Degustación de vinos.

33 410 SAINTE-CROIX-DU-MONT
+33 5 56 62 12 92
cadillac-tourisme.com

RESTAURATION

CHÂTEAU DE LA TOUR €€/€€€



Restaurant gastronomique.
2 avenue de la Libération
33 410 BEGUEY
+33 5 56 76 92 00
hotel-restaurant-chateaudelatur.com
🚗 🚶 🚲 🚿 🍷 📶

L'ENTRÉE JARDIN €€/€€€



Restaurant gastronomique.
27 rue du Pont 33 410 CADILLAC
+33 5 56 76 96 96
+33 6 76 04 79 20
restaurant-cadillac.com
🚶 🚲 🍷

TERROIRS

> VINS

MAISON DES VINS DE CADILLAC



AOC : Cadillac Côtes de Bordeaux, Côtes de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux, Cadillac. Musée du vin et de la vigne. Dégustation. Parcours dans les vignes.
D10 route de Langon
33 410 CADILLAC
+33 5 57 98 19 20
maisonsdesvinsdecadillac.com

🚗 Salle de réception
🚗 Accueil Camping-Car



VISITES & DÉGUSTATIONS AU CHÂTEAU DE CADILLAC

AOC : Cadillac Côtes de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux, Cadillac.
€ 4,5€ (Groupe) 9,5€ (Individuel).
4 place de la Libération
33 410 CADILLAC
+33 5 57 98 19 34
communication@closerie.com

CHÂTEAU DE BIROT
AOC : Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux, Bordeaux, Bordeaux Rosé.

33 410 BEGUEY
+33 5 56 62 68 16
chateau-birot.com
🚗 Salle de réception
🇬🇧

CHÂTEAU DES 4 ÉCUS

AOC : Bordeaux.
11 chemin du Puits de Reynon
33 410 BEGUEY
+33 5 56 62 96 42
+33 6 11 27 30 51
chateaudes4ecus.com

CHÂTEAU DE CRANNE
AOC : Bordeaux, Cadillac Côtes de Bordeaux, Loupiac.

Lieu-dit Cranne 33 410 DONZAC
+33 6 86 17 56 61
vignobles.vincentlacoste@gmail.com
🇬🇧

CHÂTEAU DAUPHINÉ-RONDILLON



AOC : Bordeaux, Cadillac Côtes de Bordeaux, Loupiac, Bordeaux Rosé, Cadillac, Premières Côtes de Bordeaux, Graves.
8 rue Jean-Faux Ouest
33 410 LOUPIAC
+33 5 56 62 61 75
+33 6 12 35 08 05
vignoblesdarrriet.fr

🚗 Salle de réception



CHÂTEAU PEYRUCHET



AOC : Bordeaux Rosé, Loupiac, Bordeaux Supérieur, Premières Côtes de Bordeaux, Bordeaux.
33 410 LOUPIAC
+33 5 56 62 62 71
+33 6 79 82 07 91
chateau-peyruchet.com

🚗 Salle de réception
🚗 Accueil Camping-Car



CHÂTEAU DU CROS



AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé, Graves, Loupiac, Premières Côtes de Bordeaux.

94 Route de Saint Macaire
33 410 LOUPIAC
+33 5 56 62 99 31
chateauducros.com



CHÂTEAU GARBES-CABANIEU

AOC : Bordeaux, Crémant de Bordeaux, Bordeaux Rosé, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux.

Le Boucher 33 410 MONPRIMBLANC
+33 5 56 62 97 59
garbes-cabanieu@wanadoo.fr
Accueil Camping-Car

LA BASTANE

AOC : Crémant de Bordeaux, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux.

Château de L'Espinglet
33 410 RIONS
+33 5 47 79 66 71
+33 6 72 44 42 36
garbes-cabanieu@wanadoo.fr
Accueil Camping-Car
France, Germany, Spain, Italy

CHÂTEAU BEL-AIR

AOC : Bordeaux Supérieur, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux, Sainte-Croix-du-Mont.

Vignobles Meric
33 410 SAINTE-CROIX-DU-MONT
+33 5 56 62 01 19
vignobles.meric@orange.fr

CHÂTEAU DU MONT



AOC : Sauternes, Sainte-Croix-du-Mont, Graves, Bordeaux.

Lieu-dit Pascaud
33 410 SAINTE-CROIX-DU-MONT
+33 5 56 62 07 65
+33 6 89 96 54 73
chateau-du-mont.com
United Kingdom

VIGNOBLE TINON

AOC : Bordeaux Rosé, Sainte-

Croix-du-Mont, Bordeaux.

1 La Grave
33 410 SAINTE-CROIX-DU-MONT
+33 5 56 62 01 65
vignobletinon.fr

Salle de réception



CHÂTEAU DES MAILLES



AOC : Bordeaux Rosé, Sainte-Croix-du-Mont, Bordeaux.

7 Vilate Sud
33 410 SAINTE-CROIX-DU-MONT
+33 5 56 62 01 20
+33 6 88 67 51 45
chateaudesmailles.wixsite.com/larrieu/
Accueil Camping-Car



CHÂTEAU PILET

AOC : Graves, Bordeaux, Bordeaux Rosé, Côtes de Bordeaux, Sainte-Croix-du-Mont, Crémant de Bordeaux.

3 Le Grand Village Sud
33 410 DONZAC
+33 5 56 62 97 42
chateau-pilet-vins-queyrens.fr
Accueil Camping-Car
United Kingdom

CHÂTEAU CHASSE PIERRE



AOC : Cadillac Côtes-de-Bordeaux Rouge et Blanc, Graves Rouge et Blanc, Loupiac, Bordeaux Rosé, Cérons, Crémant.

104 route de Branne
33 410 CADILLAC
+33 5 56 62 67 30



DÉGUSTATION DANS LES GROTTES DE SAINTE-CROIX-DU-MONT

AOC : Sainte-Croix-du-Mont.
33 410 SAINTE-CROIX-DU-MONT
+33 6 75 52 36 49
sainte-croix-du-mont.com



> A PROXIMITÉ

CHÂTEAU PERAYNE



AOC : Côtes de Bordeaux Saint-Macaire, Bordeaux Supérieur rouge, Bordeaux rouge, Bordeaux blanc, Bordeaux rosé, Effervescent.

Perayne
33 490 SAINT-ANDRE-DU-BOIS
+33 5 57 98 16 20
+33 6 28 58 55 58
chateau-perayne.com
France, Germany, Italy, Spain

> GOURMANDISES

SAFRAN DE GARONNE



Visite guidée suivie d'un goûter avec dégustation de produits au safran 6€.

Visite guidée suivie d'un «apéro gourmand» avec dégustation de produits au safran 9€ (l'apéritif se fait avec des vins de notre région).

Lors de chaque visite, nous abordons la culture du safran, l'histoire, la gastronomie ainsi que l'aspect culturel du safran qui accompagne toutes les civilisations depuis quelques milliers d'années. Le safran est connu depuis l'antiquité aussi bien pour ses vertus médicinales que pour son utilisation culinaire.

C'est également un puissant colorant (couleur jaune des enluminures au Moyen Age).

La partie gastronomie se termine par une dégustation, sucrée pour le goûter, salé pour l'apéritif.

Guided tour followed by a «gourmet aperitif» with tasting of saffron products 9€ (the aperitif is made with wines from our region). During each visit, we discuss the culture of saffron, history, gastronomy and the cultural aspect of saffron that accompanies all civilizations for a few thousand years. Saffron has been known since Antiquity both for its medicinal properties and for its culinary use. It is also a powerful dye (yellow color of illuminations in the Middle Ages). The gastronomy part

ends with a tasting: sweet for the snack, salted for the aperitif.

Visita guiada seguida de un refrigerio con degustación de productos de azafrán 6€. Visita guiada seguida de un «aperitivo gourmet» con degustación de productos de azafrán 9€ (el aperitivo se elabora con vinos de nuestra región). Durante cada visita, discutimos sobre la cultura del azafrán, la historia, la gastronomía y el aspecto cultural del azafrán que acompaña a todas las civilizaciones durante algunos miles de años. El azafrán se conoce desde la Antigüedad tanto por sus propiedades medicinales como por su uso culinario. También es un tinte poderoso (color amarillo de iluminaciones en la Edad Media). La parte gastronómica termina con una degustación dulce o salada

€ De 6€ à 9€.

Chemin Profond 33 410 BEGUEY
+33 5 56 62 16 64
+33 6 79 10 78 52
safrandegaronne.jimdo.com

CHÂTEAU DU PAYRE



Jus de fruits, Produits de canard gras, Vins.

AOC : Bordeaux Rosé, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux, Crémant de Bordeaux, Premières Côtes de Bordeaux, Bordeaux.

13 Le Vic
33 410 CARDAN
+33 5 56 62 60 91
+33 6 73 86 21 75
chateau-du-payre.fr

Salle de réception
Accueil Camping-Car



HÉBERGEMENTS

> HÔTELS

HÔTEL DU CHÂTEAU DE LA TOUR

32 / 81

€ 82€ à 232€.
Petit dej. 11-12€

2 avenue de la Libération
33 410 BEGUEY
+33 5 56 76 92 00
hotel-restaurant-chateudelatour.com
Accueil Camping-Car, AOC, Vignobles Meric, Accessibilité, Animaux, Internet, Parking, Restaurant, Terrasse, Wi-Fi

> GÎTES

CHATEAU DE BIROT

6 / 12

€ Nous consulter.

8 rue de Reynon 33 410 BEGUEY
+33 5 56 62 68 16
contact@chateau-birot.com
Accueil Camping-Car, AOC, Vignobles Meric, Animaux, Internet, Parking, Restaurant, Terrasse, Wi-Fi, Accessibilité

LA BASTANE***

3 / 12

€ 300€ / nuit. 600€ / week-end.
€ 1500€ à 1750€ / semaine.

L'Espinglet 33 410 RIONS
+33 6 72 44 52 36
labastane@gmail.com

Accueil Camping-Car, AOC, Vignobles Meric, Animaux, Internet, Parking, Restaurant, Terrasse, Wi-Fi, Accessibilité

GÎTE LE MÉTAYER

3 / 6

€ 390€ à 690€ / semaine.

3 Boyer Est 33 410 LAROQUE
+33 7 63 41 27 42

> CHAMBRES D'HÔTES

CHÂTEAU DU PAYRE



Chambre d'hôte référence.

4 / 8

€ 80€ à 200€ / nuit.

13 Le Vic
33 410 CARDAN
+33 5 56 62 60 91 +33 6 73 86 21 75
chateau-du-payre.fr
Accueil Camping-Car, AOC, Vignobles Meric, Animaux, Internet, Parking, Restaurant, Terrasse, Wi-Fi (15-25€)

CHATEAU CHASSE PIERRE

2 / 4

€ Nous consulter.

104 route de Branne
33 410 CADILLAC
+33 5 56 62 67 30
chasse-pierre@orange.fr

LOISIRS

> ACRORANCHES

LAC AUX BRANCHES

Plusieurs parcours acrobatiques forestiers au bord du lac de Laromet, zone naturelle protégée. Différents niveaux adaptés aux enfants à partir de 4 ans.

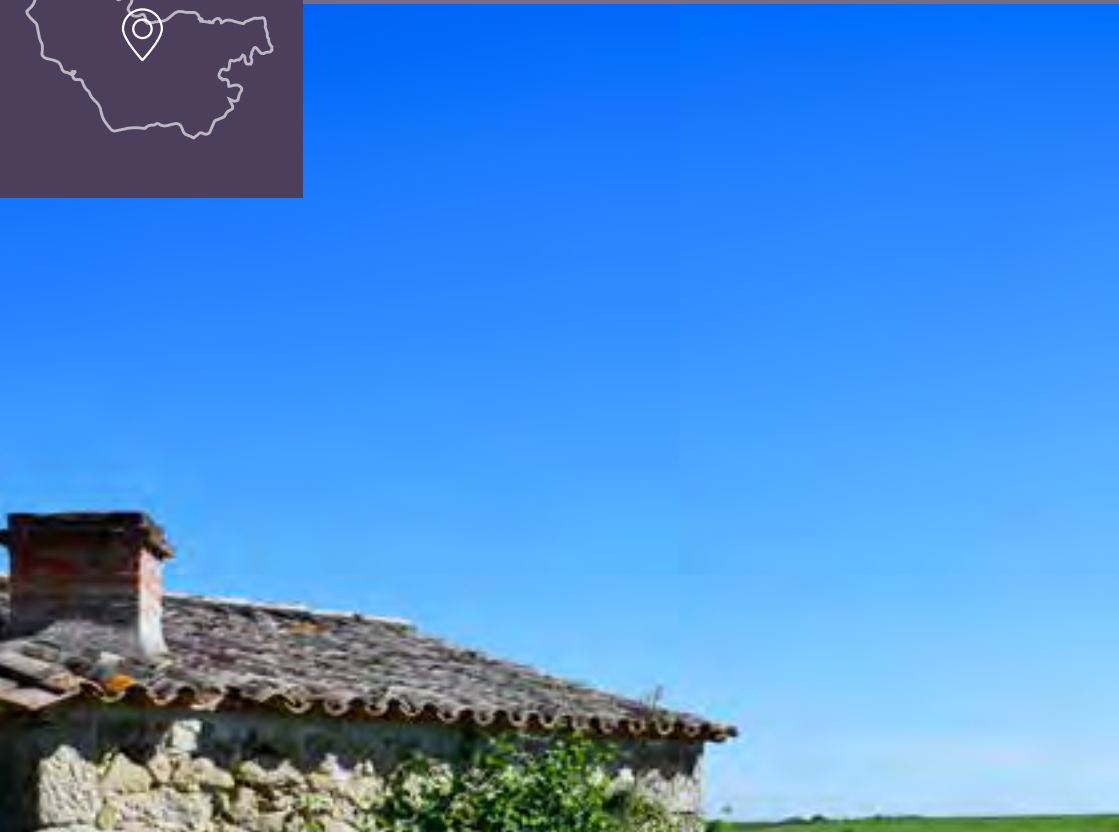
Seul parcours de l'Entre-deux-Mers à être équipé du système «ligne de vie continue». Il possède également la plus longue tyrolienne de Gironde : 300 m !

Forest acrobatic course.

Curso de acrobacia forestal.

€ 10€ à 20€ (nocturne 25€)

Lac de Laromet
33 410 LAROQUE
+33 6 44 18 38 05
lacauxbranches.fr



AUTOUR DE SAUVETERRE & TARGON

Une terre,
des hommes

La nature au cœur

À chaque étape, on y partage des mets succulents, des histoires inscrites dans les vieilles pierres, des splendeurs cachées...

Dans cette contrée en grande partie façonnée par la culture de la vigne, bat le cœur de l'Entre-deux-Mers. Il bat fort les jours de liesse quand la bastide de Sauveterre-de-Guyenne organise sa "Fête des Vins". On l'entend palpiter sur les tympanes sculptés des petites églises romanes. Elles aussi, célèbrent le divin breuvage. Ici, l'œuvre des hommes a toujours épousé la nature. Les gens du coin sauront vous guider vers l'éperon rocheux de Roquefort, à l'est de Targon, où se cache une "allée couverte", un mégalithe plurimillénaire.

NATURE RULES

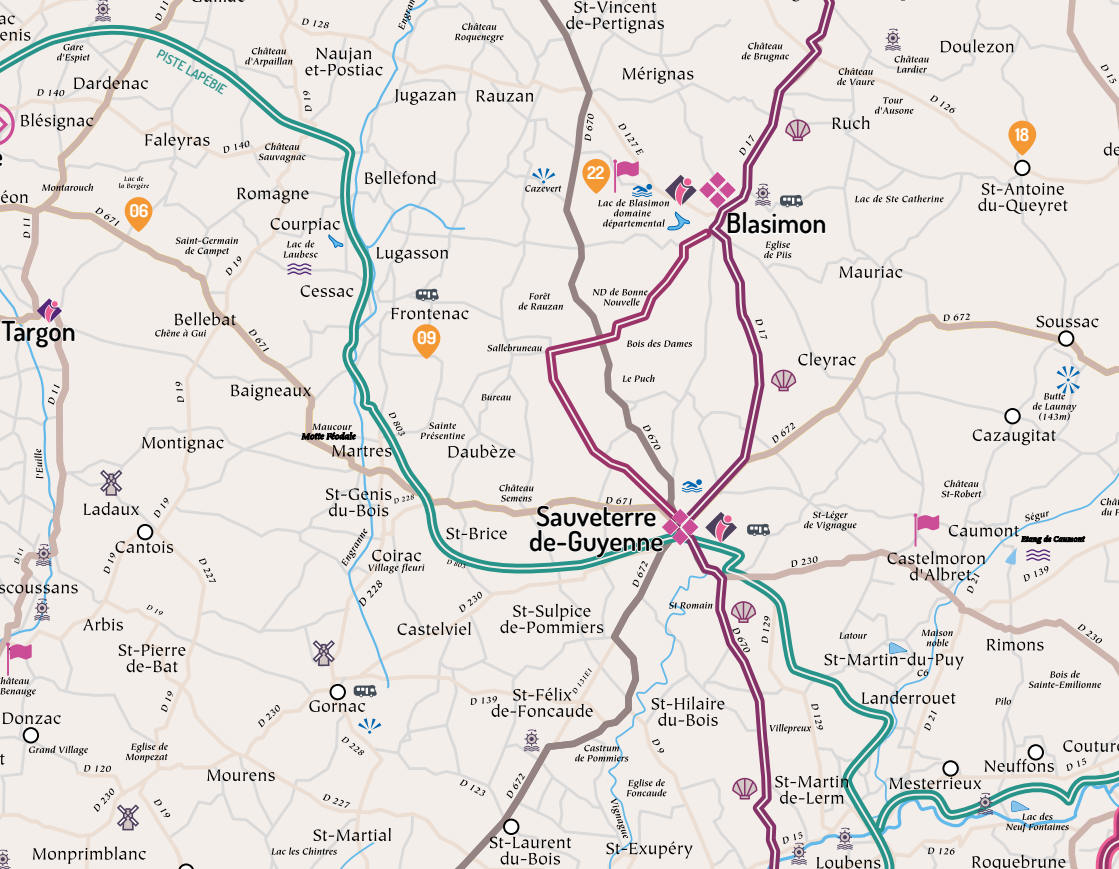
At every turn, you will be able to sample delicious food, learn history written on the stone of ancient buildings, and discover hidden treasures...

This region, the heart of the Entre-deux-Mers, has been largely shaped by winegrowing. This is especially manifest during celebrations such as the Fête des Vins in the bastide town of Sauveterre-de-Guyenne. The spirit of the place is present on the sculpted tympanums of the small Romanesque churches that also pay tribute to this sacred beverage. The people of the Entre-deux-Mers have always been close to nature. They will be glad to take you to see the rocky spur of Roquefort, east of Targon, where a covered alley megalith thousands of years old is located.

LA NATURALEZA EN EL CORAZÓN

En cada etapa, compartimos platos succulentos, historias grabadas en las piedras antiguas, esplendores ocultos...

En esta comarca, forjada en su mayor parte por el cultivo de la vid, late el corazón de Entre-deux-Mers. Late fuerte los días de celebración cuando la bastida de Sauveterre-de-Guyenne organiza su «Fiesta del vino». Lo escuchamos palpitar en los tímpanos esculpidos de las pequeñas iglesias románicas que también celebran el brebaje divino. Aquí, la obra de los hombres siempre ha abrazado la naturaleza. Las gentes del lugar sabrán guiarnos hacia el promontorio rocoso de Roquefort, al este de Targon, donde se oculta una «senda cubierta», un megalito de varios miles de años de antigüedad.



PATRIMOINE

BASTIDE DE SAUVETERRE-DE-GUYENNE

Fondée par Edouard 1^{er} d'Angleterre au XIII^{ème} s., cette remarquable bastide aux quatre portes change 11 fois de mains entre Anglais et Français durant la guerre de 100 ans, jusqu'en 1453 !

Les Dîners en Bastide, rendez-vous ponctuels de l'été, sont l'occasion de vivre Sauveterre autrement. Renseignez-vous !

En accès libre toute l'année.

Founded by Edward I of England in the 13th century, this remarkable bastide lined with arcades changes hands 11 times between English and French during the 100 years war, until 1453! Dinners in Bastide, punctual appointments during summer, are the opportunity to live Sauveterre

otherwise. Inquire! Free access all year.

Fundada por Eduardo I de Inglaterra en el siglo XIII, esta notable bastida con arcadas cambia de manos 11 veces entre inglés y francés durante los 100 años de guerra... ¡hasta 1453! Las cenas en Bastide, punto de encuentro puntual del verano, son la oportunidad de vivir Sauveterre de lo contrario. ¡Pregunta! Acceso gratuito todo el año.

33 540 Sauveterre-de-Guyenne
+33 5 56 71 53 45

www.entredeuxmers.com



VISITES GUIDÉES DE SAUVETERRE-DE-GUYENNE



En 2018, découvrez les visites théâtralisées de Sauveterre-de-Guyenne.

Discover theatrical tours!
¡Descubre las giras teatrales!

€ Payant.
33 540 Sauveterre-de-Guyenne
+33 5 56 71 53 45

www.entredeuxmers.com



ABBAYE & BASTIDE DE BLASIMON

Fondé en 1273, le Castrum de «Blavini Mons» devint Bastide sous la domination anglaise en 1322, par décision d'Edouard II. Blasimon domine la vallée de la Gamage et la splendide église abbatiale bénédictine Saint-Nicolas, célèbre par sa façade.

Accès libre toute l'année.

Founded in 1273, the Blavini Mons fortified camp became a bastide in

1322 during the period of English domination further to a decision of Edward the 2nd. Blasimon overlooks the Gamage Valley and the splendid Benedictine abbey church of Saint-Nicolas, famous for its beautiful facade. Free access all year.

Fundado en 1273, el Castro de Blavini Mons se convirtió en Bastida en 1322, bajo dominación inglesa y por decisión de Eduardo II. Blasimon domina el valle de la Gamage y la espléndida iglesia abacial benedictina de San Nicolás, famosa por su fachada. Acceso gratuito todo el año.

+33 5 56 71 53 45
entredeuxmers.com

CHÂTEAU DES SEIGNEURS DE POMMIERS

Toute l'année sur rendez-vous uniquement.

On appointment.

On cita.

€ Gratuit pour les moins de 12 ans.
33 540 SAINT-FÉLIX-DE-FONCAUDE
+33 5 56 71 65 16
+33 6 19 92 48 46
castrum-de-pommiers.fr

LE MOULIN DE PINQUET

De mars à octobre sur rendez-vous.
From march to october. On appointment.

De marzo a octubre. On cita.

€ À partir de 2€.
33 540 SAINT-FÉLIX-DE-FONCAUDE
+33 5 56 71 57 49
+33 6 38 40 33 47
contact@moulin-de-pinquet.fr

RESTAURANTS

RESTO JARDIN €

Restaurant traditionnel,
Restauration rapide.

2 lieu-dit Pouleau
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 6 15 09 63 83



L'INSTANT PIZZA €

Pizzeria
2 boulevard du 11 Novembre
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 9 86 67 17 57

AUBERGE SAINT JEAN BAPTISTE €
Restaurant traditionnel
Route de Libourne
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 5 56 61 47 81
+33 6 35 23 00 84



L'ARCHANGE €/€€

Restaurant traditionnel, Bistrot,
Bar à vin.

4 place du 19 mars 1962
33 540 FRONTENAC
+33 5 56 30 83 35
+33 6 23 81 05 67
bar-restaurant-larchange.fr



TERROIRS

> VINS

CAVE DE SAUVETERRE-DE-GUYENNE



La cave propose une gamme de vins accessibles d'appellation Bordeaux et Bordeaux supérieur dans une palette aux 4 couleurs : blancs, rosés, clarets et rouges.

The cellar offers a range of affordable wines from the Bordeaux and Bordeaux Supérieur appellations: white, rosé, claret, and red.

La bodega propone una gama de vinos accesibles de las denominaciones Bordeaux y Bordeaux supérieur, en una paleta de 4 colores: blancos, rosados, clarets y tintos.

AOC : Bordeaux Rosé, Crémant de Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Bordeaux Clairet, Bordeaux, Entre-deux-Mers.

15 Bourrassat
33540 SAUVETERRE DE GUYENNE
+33 5 56 61 55 21
cavedesauveterre-blasimon.fr

☒ Salle de réception



VIGNOLE BODON

AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux, Bordeaux Haut-Benaige, Entre-deux-Mers Haut-Benaige.

Le Bourdieu 33 760 SOULIGNAC
+33 5 56 23 65 60
vignoble-boudon.fr
☒ Accueil Camping-Car

DOMAINE DE GRAND HOMME



AOC : Saint-Émilion, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Bordeaux Entre-deux-Mers.
Lieu-dit Grand Homme
33 540 BLASIMON
+33 5 56 71 84 21
domainedegrandhomme.com

☒ Salle de réception
☒ Accueil Camping-Car



CHÂTEAU POURQUEY GAZEAU



AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.

1 À Pourquey 33 540 CASTEVEL
+33 5 56 61 95 55
+33 6 14 79 21 99
earl@chateau-pourquey-gazeau.com

CHÂTEAU ASTRELUS

AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur.

Font de Meillier 33 790 CAZAUGITAT
+33 6 43 83 88 61
chateuaustrelus.com



CHÂTEAUCHANTELOUVE



AOC : Bordeaux Rosé, Crémant de Bordeaux, Bordeaux, Entre-deux-Mers.

22 Le Bourg 33 760 FALEYRAS
+33 5 56 23 90 87
+33 6 09 89 03 63
chateau-chantelouve.com

CHÂTEAU ROQUEFORT



AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Bordeaux, Entre-deux-Mers.
Roquefort 33 760 LUGASSON
+33 5 56 23 97 48

chateau-roquefort.com
Accueil Camping-Car



CHÂTEAU GAURY BALETTE



AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.

2 Balette 33 540 MAURIAC
+33 5 57 40 52 82
+33 6 80 72 70 25
vignoblesyon.com



CHÂTEAU PEYRINES

AOC : Entre-deux-Mers-Haut-Benauges, Bordeaux Haut-Benauges, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Bordeaux.

33 410 MOURENS
+33 5 56 61 98 05
chateau-peyrines.com
Accueil Camping-Car

CHÂTEAU DES CORDONNIERS

AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé.
Le Bourg Nord 33 540 SAINT-BRICE
+33 5 56 71 54 34
+33 6 74 10 44 43

Accueil Camping-Car

CHÂTEAU LA PEYRE

AOC : Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Bordeaux Rosé.

Loyasson Nord
33 540 SAINT-HILAIRE-DU-BOIS
+33 5 56 71 60 76
fabienlapeyre@yahoo.fr
Accueil Camping-Car



CHÂTEAU DES SEIGNEURS DE POMMIERS

AOC : Bordeaux, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux, Entre-deux-Mers.

33 540 SAINT-FELIX-DE-FONCAUDE
+33 5 56 71 65 16
+33 6 19 92 48 46
castrum-de-pommiers.fr



CHÂTEAU BALLAN LARQUETTE



AOC : Bordeaux, Bordeaux Clairet, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.

Larquette
33 540 SAINT-LAURENT-DU-BOIS
+33 5 56 76 46 02
+33 6 14 92 71 31
chaigne.fr
Salle de réception



CHÂTEAU HAUT-DE-LERM



AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux.
6 La Bourgeade
33 540 SAINT-MARTIN-DE-LERM
+33 5 56 71 39 38
+33 6 86 89 60 93
haut-de-lerm.fr



CHÂTEAU MAISON NOBLE SAINT MARTIN



AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.

1 Maison Noble
33 540 SAINT-MARTIN-DU-PUY
+33 5 56 71 86 53
maisonnoblesaintmartin.com

Salle de réception



CHÂTEAU SAINTE MARIE

AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Bordeaux, Bordeaux Clairet, Cadillac, Cadillac Côtes de Bordeaux, Crémant de Bordeaux, Entre-deux-Mers, Premières Côtes de Bordeaux.

151 route de Bordeaux
33 760 TARGON
+33 5 56 23 64 30
+33 6 03 25 79 26
chateau-sainte-marie.com
Salle de réception



CHÂTEAU DE L'HERMITAGE



AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Bordeaux.

1 l'Hermitage
33 540 SAINT-MARTIN-DU-PUY
+33 5 56 71 57 58
chateau-hermitage.com
Salle de réception
Accueil Camping-Car



CHÂTEAU MAROT BELLEVUE

AOC : Bordeaux, Bordeaux Rosé.
2 Marot Sud 33 790 SOUSSAC
+33 5 56 61 36 00
+33 6 76 88 82 24

Accueil Camping-Car



CHÂTEAU VERMONT



AOC : Entre-deux-Mers-Haut-Benauges, Bordeaux, Entre-deux-Mers, Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur.

Lieu-dit Vermont 33 760 TARGON
+33 5 56 23 90 16
+33 6 08 27 45 41



> GOURMANDISES

FERME MANIEU NOËL



Viandes, conserverie, fromages.
1 Manieu Noël 33 760 COURPIAC
+33 5 56 23 62 41
+33 6 13 76 34 02

HÉBERGEMENTS

> GÎTES

LES 4 GÎTES MEUBLÉS COMMUNAU DE SAUVETERRE



4 gîtes : 1 / 4

€ 60€ à 70€ / week-end.
€ 180€ à 220€ / semaine.
€ 280€ à 400€ / quinzaine.

Rue Périchotte
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 5 56 71 50 43
sauveterre.mairie@wanadoo.fr



DOMAINE DE JACQUEMIN

> Vignes & Bassin***

5 / 10

€ 1200€ à 1600€ / semaine.
€ 3 000€ / quinzaine.



> La Petite Maison

6

€ 500€ à 600€ / semaine.

1 domaine de Canban
33 540 BLASIMON
+33 5 56 71 88 80
+33 6 14 04 08 72

GÎTE DECAMP**

2 / 4

€ 50€ / nuit. 300€ / semaine.
2 Decamp
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 5 56 71 57 92
+33 7 68 54 26 00

mirambetregine@gmail.com



MAISON JOURDE***



3 / 8

€ 160€ à 210€ / week-end.
€ 550€ à 750€ / semaine.
€ 1100€ à 1500€ / quinzaine.

Saint-Léger-de-Vignague
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 6 07 58 41 58

cazade-vins.fr



LE PRESOIR

2 / 4

€ 570€ à 620€ / semaine.
€ 1100€ à 1200€ / quinzaine.

1 chemin des Acacias
33 760 FRONTENAC
+33 5 56 23 98 10
+33 6 10 78 38 35

jmd.meyniel@club-internet.fr



MARYANN

2 / 6

€ 100€ à 140€ / week-end.
€ 250€ à 450€ / semaine.
€ 400€ à 800€ / quinzaine.

14 rue de la Font
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 6 74 36 24 06
gilory.regine@free.fr



MAISON DE LA BRUGÈRE***



3 / 8

€ 120€ à 150€ / nuit.
€ 540€ à 600€ / semaine.
€ 700€ à 900€ / quinzaine.

Place George Sand
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 5 56 71 50 43
sauveterre.mairie@wanadoo.fr



GÎTE DU PEYREY***

3 / 6

€ 200€ à 280€ / week-end.
€ 430€ à 570€ / semaine.

9 rue du 19 mars 1962

33 760 TARGON
+33 5 56 81 54 23
+33 6 76 33 61 78

resa@gites33.fr



> A PROXIMITÉ...

CÎTE EN VIGNE

4 / 9

€ 450€ à 650€ / week-end.
€ 850€ à 1500€ / week-end.
28 Le Bourg Est 33 350 RUCH
+33 5 57 49 62 17
+33 6 61 41 69 69

chambresenvigne.com



> CHAMBRES D'HÔTES

DOMAINE DE GRAND HOMME



3 / 15

€ 90€ / nuit (2 min.).

1 Grand Homme
33 540 BLASIMON
+33 5 56 71 84 21
domainedegrandhomme.com



JARDIN DE MARCEAU



2 / 4

€ 61€ à 96€ / nuit.
2 Jean de Marceau
33 540 BLASIMON
+33 6 87 60 38 11



LES CINQ JOURNAUX

3 / 8

€ 65 à 75€ / nuit.
33 540 CASTELVIEL
+33 5 56 61 96 68



LA VÉRANDA MAISON NOBLE



4 / 8

€ 70€ à 140€ / nuit.
5 Robineau
33 540 CAUMONT
+33 5 56 81 54 23

resa@gites33.fr



DOMAINE DE CAPIET



2 / 8

€ 59€ à 72€ / nuit.
Capiet 33 760 COURPIAC
+33 5 56 23 93 34
+33 6 50 40 35 07

le-domaine-capiet.com

MAISON D'HÔTE DE LA LIRETTE

1 / 2

€ 56€ à 78€ / nuit.
Lieu dit du Grand Milha
33 760 FRONTENAC
+33 7 78 38 12 03
+33 5 47 47 69 51
maisondelalirette-frontenac.fr

LES CHAMBRES DE SAUVIOLLE

2 / 5

€ 45€ à 55€ / nuit.
11 route de Sauviolle
33 760 FRONTENAC
+33 6 37 06 20 16
leschambresdesauviolle-frontenac.fr/

MICHELE DURANTEAU



3 / 7

€ 55€ à 90€ / nuit.
9 rue de l'Abbé Labrie
33 760 FRONTENAC
+33 5 56 23 99 00
+33 6 79 39 85 83
michele.duranteau@orange.fr

AU RETOUR À LA SOURCE

3 / 8

€ 70€ à 125€ / nuit.
14 Le vieux Bourg
33 540 MAURIAC
+33 5 56 71 56 27
+33 6 81 04 17 55
retour-a-la-source.fr

CHÂTEAU DE CRÉCY



4 / 8

€ 68€ à 78€ / nuit.
Petit déj. compris. Repas : 25€.
Jeanmot Ouest 33 760 ROMAGNE
+33 5 56 23 68 71
+33 6 03 28 31 68
chateaudecrecy.fr

AU MOULIN DE SAINT-LÉGER

3 / 8 pers

€ 57€ à 64€ / nuit.
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 5 56 71 59 94
+33 6 28 37 74 18
moulindestleger.com

> A PROXIMITÉ...

CHAMBRES EN VIGNE



4 / 8

€ 85€ à 110€ / nuit.
Table d'hôtes 28€
28 Le Bourg Est 33 350 RUCH
+33 5 57 49 62 17
+33 6 61 41 69 69
chambresenvigne.com

DOMAINE DE BLAIGNAC



4 / 8

€ 69€ à 84€ / nuit. Repas : 30€.
3 Blaignac 33 350 RUCH
+33 5 57 40 54 57
+33 6 77 85 47 08
domaineblaignac.com

> INSOLITE

LES CABANES DES BENAUGES (B&B)

3 / 12 pers

€ 110€ à 130€ / nuit.
Lieu-dit L'Ausse 33 760 ARBIS
+33 6 15 95 82 62
lescabanedesbenauges.com

LA ROULOTTE D'OPHÉLIE

1 / 4

€ 50€ à 75€ / nuit.
€ 110€ à 130€ / week-end.
€ 250€ à 350€ / semaine.
22 le Bourg Nord
33 540 SAINT-BRICE
+33 6 28 08 83 15
roulotte-ophelie.net

ECOLOGDE DU RUISSEAU

2 / 5

€ 90€ à 120€ / nuit.
€ 180€ à 220€ / week-end.
€ 560€ à 770€ / semaine.
7 rue de l'Église
33 760 SAINT-PIERRE-DE-BAT
+33 6 74 96 77 81
ecolodge-du-ruisseau.fr

> CAMPINGS

CAMPING DE BLASIMON

39 / 117

€ À partir de 6,5€
€ 35€ à 50€ en Mobile Home.
Domaine Départemental
33 540 BLASIMON
+33 5 56 71 59 62
gironde.fr/jcms/c_16657/campings
Locations, boulodrome, animations,
terrain fermé la nuit, eau, électricité.

> À PROXIMITÉ

CAMPING DU VIEUX CHÂTEAU



76 / 228

€ 14,80€ / jour.
6 Blabot bas
33 420 RAUZAN
+33 5 57 84 15 38
vieuxchateau.fr
Location mobil home et bungalow,
boulodrome, TV, eau, électricité.

LOISIRS

SPORTS AUTOMOBILES & PAINTBALL DE FALEYRAS

> LE CIRCUIT

À 25km de Bordeaux, des activités
liées aux sports automobiles tout
terrain, stages de pilotage (kart,
cross, buggies...)
Motosports activities 25km from
Bordeaux. Initiation and ride in
Segrope all terrain, driving courses.
Actividades de automovilismo a 25
km de Burdeos. Iniciación y paseo
en Segrope todo terreno, cursos de
conducción.

> LE SEGWAY

Découvrez ces engins silencieux
qui donnent l'impression de flotter
au dessus-du sol. Jeu de piste au
Circuit de Faleyras. Balade Vignes
et Vin avec un moniteur.

Discover these silent gear that give
the impression of floating above the
ground. Treasure hunt at the Circuit
de Faleyras. Wine and Wine Walk
with a monitor.

Descubre estos equipos silenciosos
que dan la impresión de flotar sobre
el suelo. Búsqueda del tesoro en el
Circuito de Faleyras. Wine and Wine
Walk con un monitor.

> LE PAINTBALL

En immersion maximale :
sous-bois, dénivelés, obstacles
et bâtiments divers conçus par
des joueurs expérimentés de
paintball !

Undergrowth, elevations, obstacles
and various buildings designed by
experienced paintball players...

Maleza, elevaciones, obstáculos y
varios edificios diseñados por experi-
mentados jugadores de paintball...

LES ECURIES DU GAUDOUX



Dans un écrin de verdure sur 20
hectares, le centre équestre propose
cours, balades et stages en groupe ou
en individuel.

In a green setting on 20 hectares, the
equestrian center offers classes, walks and
courses in groups or individuals.

En un entorno verde de 20 hectáreas, el
centro ecuestre ofrece clases, paseos y
cursos en grupos o individuales.

3 les Gaudoux
33 790 SAINT-ANTOINE-DU-QUEYRET
+33 6 50 70 16 34
+33 5 57 40 53 45
ecuriesdugaudoux.com

MATEVANA NATURE

Activités de pleine nature dans un
cadre agréable : VTT, orienta-
tion, escalad'arbres, escalade,
tyrolienne, tir à l'arc, golf nature,
sarbacane, randonnée à thèmes,
jeux de pistes, chasse aux trésors,
visite de carrières souterraines...

Outdoor activities: mountain biking, hiking,
tree climbing, climbing, zipline, archery,
environment, nature golf, blowgun, theme
hike, treasure hunt, visit of underground
quarries...

Actividades al aire libre: ciclismo de mon-
taña, senderismo, escalada de árboles,
escalada, tirolesa, tiro con arco, golf de
naturaleza, cerbatana, caminata temática,
búsqueda del tesoro, visita de canteras
subterráneas...

Domaine de la Lirette
33 760 FRONTENAC
+33 6 60 14 41 30
matevana.fr

> BAINADES

DOMAINE DÉPARTEMENTAL DE BLASIMON

Des activités pour toute la famille
sur 50 hectares : pêche, tennis,
beach volley, sentiers de randon-
nées, boulodrome, espace jeux
pour enfants.

Un point de restauration est à votre
disposition ainsi qu'un camping***.

Activities for all the family on 50
hectares: fishing, tennis, beach volley,
hiking trails, bowling, children's play area.
Catering point and a campsite ***.

Actividades para toda la familia en 50
hectáreas: pesca, tenis, voley playa, rutas
de senderismo, bolera, zona de juegos
infantiles. Catering y camping ***.

PISCINE MUNICIPALE DE SAUVETERRE-DE-GUYENNE

Du 1er juillet au 31 août, deux
bassins de baignade à ciel ouvert
rafraîchiront petits et grands !

From July 1st to August 31st, two
open-air bathing pools will refresh
young and old!

Del 1 de julio al 31 de agosto, dos
piscinas al aire libre refrescarán a
jóvenes y mayores.

+33 7 82 53 37 53

PAUSE PÊCHE ET PIQUE-NIQUE SUR LE LAC TARGONNAIS

Cartes de pêche disponibles
au Tabac-Press et à l'office de
Tourisme de Targon.

FISHING AND PICNIC BREAK ON
TARGON LAKE. Fishing licence
available at the Tobacco Press and at
the Tourist Office in Targon.

PESCA Y PICNIC BREAK EN EL LAGO
DE TARGON. Permisos de pesca
disponibles en Tobacco Press y en la
Oficina de Turismo de Targon.

+33 760 TARGON
+33 05 56 23 63 69
cartedepeche.fr



AUTOUR DE LA RÉOLE - AUROS

L'histoire
est devant nous



Les riches heures en héritage

Des rues médiévales aux splendeurs de l'époque classique, le passé prend forme et se dévoile sous vos pas.

Il suffit d'emprunter les venelles escarpées de La Réole pour remonter le temps. Des maisons à colombages aux ferronneries XVIIIème du monastère des Bénédictins en passant par les décors médiévaux et Renaissance de l'ancien Hôtel de Ville, l'Histoire est devant vous. A proximité, les maîtres tuiliers de Gironde-sur-Dropt vous feront découvrir un artisanat séculaire.. Si vous passez à la mi-août sur la rive méridionale de la Garonne, observez les séchoirs à tabac dans la plaine et tendez l'oreille : opéras bouffe et récitals lyriques se donnent sur la place ombragée du village de Barie.

A RICH HISTORIC HERITAGE

The past is with us in the form of medieval streets and splendid classic buildings.

A walk along the steep alleyways in La Réole will definitely take you back in time. You can admire half-timbered houses and 18th century wrought ironwork at the Benedictine monastery, as well as the medieval and Renaissance décors of the former Town Hall. Master tilemakers in Gironde-sur-Dropt will be glad to show you their centuries-old craft. If you go to the right bank of the Garonne, you can see tobacco curing barns. In addition, you can hear opera recitals and opera bouffe in the Barie town square.

LAS RICAS HORAS DE NUESTRO LEGADO

De las calles medievales a los esplendores de la época clásica, el pasado toma forma y se revela a nuestro paso.

Basta con tomar los escarpados callejones de La Réole para viajar atrás en el tiempo. De las casas con entramados de madera a los forjados del siglo XVIII del monasterio de los benedictinos, pasando por la decoración medieval y renacentista del antiguo Ayuntamiento, la historia se revela ante nuestros ojos. No muy lejos de aquí, los maestros fabricantes de tejas de Gironde-sur-Dropt nos darán a conocer un oficio artesanal secular... Si nos pasamos por la margen meridional del Garona sobre mediados del mes de agosto, podremos ver los secaderos de tabaco en la meseta y si afinamos el oído: escucharemos las óperas bufas y recitales líricos que se dan cita en la plaza sombreada de la localidad de Barie.



PATRIMOINE

CITÉ MÉDIÉVALE DE LA RÉOLE



Découvrez La Réole, labellisée Ville d'Art et d'Histoire : son ancien monastère, ses ferronneries classées, son église, son orgue, ses rues pavées et son Hôtel de Ville (l'un des plus anciens de France !)
En accès libre toute l'année.

Discover La Réole, City of Art and History: its former monastery, its ironwork, its church, its organ, its cobblestone streets and its Town Hall (one of the oldest in France!)

Descubre La Réole, Ciudad de Arte e Historia: su antiguo monasterio, su herrería, su iglesia, su órgano, sus calles adoquinadas y su Ayuntamiento (uno de los más antiguos de Francia!)

33 190 LA RÉOLE

+33 5 56 61 13 55

entredeuxmers.com



LE MOULIN DE LOUBENS

Un moulin majestueux du XIX^{ème} s. dont les fondations gallo-romaines subsistent encore aujourd'hui. Face à lui, un pont Eiffel. Site visible uniquement de l'extérieur.

A majestic mill of the nineteenth century whose Gallo-Roman foundations still exist today. In front of him, an Eiffel bridge. Site visible only from the outside.

Un majestuoso molino del siglo XIX cuyos cimientos galo-romanos todavía existen. Frente a él, un puente de Eiffel. Sitio visible solo desde el exterior.

33 190 LOUBENS

+33 5 56 71 42 36

LE MOULIN FORTIFIÉ DE BAGAS

Ce moulin de 1316 présente des caractéristiques comparables à celles des châteaux (éléments de fortification...).

Visible uniquement depuis l'extérieur.

This mill of 1316 has characteristics comparable to those of the castles (elements of fortification ...). Visible only from the outside.

Este molino de 1316 tiene características comparables a las de los castillos (elementos de fortificación ...). Visible solo desde el exterior.

33 190 BAGAS

+33 5 56 71 40 46

NOTRE-DAME-DE-LORETTE

En 1150, une dame d'une grande beauté apparaît à deux jeunes enfants qui s'enfuient épouvantés.

À cette place, ils trouveront, plus tard, une statue de la Vierge auprès de la fontaine. Aliénor d'Aquitaine y fait bâtir une chapelle...

In the year 1150, an extremely beautiful woman appeared out of nowhere to two awestruck young children. They later found a statue of the Virgin Mary near the fountain on the town square. Eleanor of Aquitaine had a chapel built there...

En 1150, una dama de gran belleza se aparece a dos niños pequeños que huyen desparavidos. Más tarde, encontrarían en este lugar una estatua de la Virgen junto a la fuente, donde Leonor de Aquitania hizo construir una capilla ...

En accès libre toute l'année.

+33 5 56 61 76 18

Aire de pique-nique.

VILLAGE DE PONDAURAT

Bâti sur les bords de la Bassanne, il comprend de nombreux sites inscrits : église Saint-Antoine du XIV^{ème} s. retouchée à différentes reprises, ancien monastère des Antonins, moulin à eau du XIII^{ème} siècle, pont de la Bassanne, maison à contreforts.

En accès libre toute l'année.

Built on the banks of the Bassanne, it features many historic monuments: 16th century Saint-Antoine church (renovated several times since), the ancient Monastère des Antonins, an 18th century water mill, the bridge over the Bassanne, and a buttressed house.

Construida a orillas del Bassanne, incluye varios lugares declarados de interés histórico: la iglesia de San Antonio del siglo XIV, modificada en varias ocasiones, el antiguo monasterio de los hermanos hospitalarios de San Antonio, el antiguo molino de agua del siglo XIII, el puente del Bassanne, la casa con contrafuertes.

MUSÉE D'ARTISANAT ET MONUMENTS EN ALLUMETTES DE FONTET

De minutieuses maquettes d'allumettes reproduisant des monuments tels que l'abbaye de La Réole (150 000 allumettes) ou encore le Château de Versailles (455 000 allumettes). Un trésor de

patience !
Ouvert toute l'année.

Modelos de fósforos minúsculos que reproducen monumentos como la abadia de La Réole (150000 partidos) o el Palacio de Versailles (455000 partidos). Un tesoro de paciencia!

Fine models of matches reproducing monuments such as the abbey of La Réole (150 000 matches) or the Palace of Versailles (455 000 matches). A treasure of patience!

2 Couture 33 190 FONTET

+33 5 56 71 21 17

+33 6 13 98 58 55

museeallumettes.com

€ De 2,5€ à 5€

> A PROXIMITÉ...

CHÂTEAU MALROMÉ



Famille Toulouse-Lautrec.

Avril, mai, octobre : Du vendredi au dimanche.

Juin, septembre : Du mardi au dimanche.

Juillet, Août : Du mardi au samedi.

33 490 SAINT-ANDRÉ-DU-BOIS

+33 5 56 76 25 42

malrome.com

€ 6€ à 10€



DOMAINE DE MALAGAR



Famille Mauriac.

Tous les jours : 9h/13h - 14h/18h (Sauf décembre & janvier).

Nous consulter pour les horaires de visites.

17 route de Malagar

33 490 SAINT-MAIXANT

+33 5 56 57 98 17 17

malagar.fr

€ 5€ à 8€



RESTAURANTS

L'ÉCLUSE 50 €

Restauration rapide.

À l'écluse

33 190 BASSANNE

+33 5 24 25 10 16



LES PERLES À PIMPIN €€

Bistrot, Bar à vin.

31 rue André Bénéac

33 190 LA RÉOLE

+33 5 56 71 29 73



LE SOLENDO €€



Pizzeria, Restaurant traditionnel.

60 rue Armand Caduc

33 190 LA RÉOLE

+33 5 56 61 46 31

+33 7 70 39 82 15

solendo.com



AUX FONTAINES €€€

Cuisine gastronomique.

8 rue de Verdun

33 190 LA RÉOLE

+33 5 56 61 15 25

restaurant-aux-fontaines.com



> A PROXIMITÉ...

LE PAMPAILLET €€



Restaurant traditionnel.

5 rue de l'Église

33 490 SAINT-MACAIRE

+33 5 56 62 33 75

+33 5 56 63 24 65

TERROIRS

> VINS

CHÂTEAU LA COURTIADÉ

AOC : Bordeaux Clairet, Bordeaux Supérieur, Crémant de Bordeaux, Entre-deux-Mers.

Peyvergès La Courtiade

33 190 CASSEUIL

+33 5 56 71 17 02

+33 7 81 00 38 29

vignoblespeyverges.com

CHÂTEAU GAYON



AOC : Côtes de Bordeaux -
Saint-Macaire, Bordeaux Rosé,
Bordeaux Supérieur, Bordeaux.
6 Château Gayon 33 490 CAUDROT
+33 5 56 62 81 19
chateau-gayon.com

CHÂTEAU DE BOUILLEROT



AOC : Côtes de Bordeaux -
Saint-Macaire, Bordeaux Rosé,
Bordeaux.
8 Lacombe
33 190 GIRONDE-SUR-DROPT
+33 5 56 71 46 04
+33 6 80 20 32 25
bouillerot.com

CHÂTEAU DE JAYLE



AOC : Bordeaux, Côtes de
Bordeaux - Saint-Macaire,
Crémant de Bordeaux.
1-2 Jayle
33 490 SAINT-MARTIN-DE-SESCAS
+33 5 56 63 60 90
vignoblespelle.com
Salle de réception
Accueil Camping-Car
UK

CAVE DE SAINT-PIERRE D'AURILLAC

AOC : Côtes de Bordeaux
Saint-Macaire, Bordeaux Rosé,
Bordeaux.
1 rue des Coopératives
33 490 SAINT-PIERRE-D'AURILLAC
+33 5 56 63 54 84
cavedesaintpierre.com

CHÂTEAU THURON

AOC : Bordeaux Supérieur.
Domaine du Thuron
33 4190 PONDAURAT
+33 5 56 71 23 92
chateauthuron.com

> À PROXIMITÉ

CHÂTEAU MALROMÉ



AOC : Bordeaux, Bordeaux rosé,
Bordeaux Supérieur.
33 490 SAINT-ANDRÉ-DU-BOIS
+33 5 56 76 25 42
malrome.com
Salle de réception
UK

> GOURMANDISES

> CHOCOLATERIE

CHOCOLATS BROSSARD

9 rue Gambetta 33 190 LA REOLE
+33 6 45 97 92 98
patrick-brossard-chocolatier-
patissier-33.fr



> FOIE-GRAS

FERME DU MOULINAT



Le Roquet 33 190 LOUBENS
+33 5 56 71 30 84
+33 6 70 07 11 91
lafermedumoulinat.com
Salle de réception
Accueil Camping-Car
UK

HÉBERGEMENTS

> ACCUEIL PÉLERINS

CHÂTEAU DU MIRAIL

€ Participation libre.
Château Le Mirail
33 124 BROUQUEYRAN
+33 5 56 65 50 67
+33 6 36 76 77 02

ABBAYE SAINTE MARIE DU RIVET

€ 20€ à 25€ / nuit.
Le Rivet 33 124 AUROS
+33 5 56 65 05 33
abbayesaintemariedurivet.com

ACCUEIL PÉLERINS

MOULIN DE PIIS

€ 10€ / nuit.
Piis 33 190 BASSANNE
+33 5 56 61 05 52

PRESBYTÈRE DE LA RÉOLE

Familles bénévoles accueillantes
5 Place Albert Rigoulet
33 190 LA RÉOLE
+33 5 56 61 01 94

> GÎTES

DOMAINE LES MESSAUTS

Lieu dit Messauts 33 190 BLAIGNAC
+33 5 56 71 27 89
+33 6 25 02 33 84
domainelesmessauts.fr

> Le Figuier***

2 / 6
€ 199€ à 269€ / nuit.
€ 299€ à 399€ / week-end.
€ 469€ à 1 019€ / semaine.



> Le Prunier***

3 / 12
€ 249€ à 299€ / nuit.
€ 379€ à 479€ / week-end.
€ 569€ à 1 139€ / semaine.



> Le Cerisier***

1 / 4
€ 139€ à 209€ / nuit.
€ 209€ à 299€ / week-end.
€ 349€ à 749€ / semaine.



> Le Pêcher***

1 / 6
€ 139€ à 209€ / nuit.
€ 209€ à 299€ / week-end.
€ 469€ à 769€ / semaine.



LE PIN D'AUROS

26 route du Sage 33 124 AUROS
+33 6 02 72 10 15
giteslepindauros.fr

> Gîte Le Pin 2 pers.

1 / 2
€ 90€ / nuit.
€ 400€ à 600€ / semaine.

> Gîte Le Pin 4 pers.

2 / 4
€ 130€ / nuit.
€ 700€ à 1 000€ / semaine.

GÎTE D'EMMANUELLE****

7 / 15
€ 1 070 à 1 370€ / semaine.
1 Lagrange 33 124 AUROS
+33 5 56 25 30 23
+33 6 78 25 24 08
gitedemmanuelle.jimdo.com

CHÂTEAU GAYON***

2 / 4
€ 330€ / semaine.
6 Gayon 33 490 CAUDROT
+33 5 56 62 81 19
+33 6 07 16 87 89
chateau-gayon.com

GÎTE DU BOURG N°78

4 / 8
€ 550€ à 600€ / semaine.
Le Bourg
33 190 FOSSES-ET-BALEYSSAC
+33 5 56 81 54 23

LA MARMORY

3 / 6
€ 25€ à 45€ / week-end.
€ 149€ / semaine.
€ 270€ / quinzaine.
4 rue Duprat

33 190 LA RÉOLE
+33 6 74 28 61 19
nadine.mensencal@wanadoo.fr

LE MARTOURET

2 / 7
€ 100€ / semaine.
66 rue du Martouret
33 190 LA RÉOLE
+33 5 56 61 04 81
+33 6 99 29 22 80
andre.latapye@orange.fr

GÎTE BERT ET BLU

2 / 6
€ 65€ / nuit.
€ 320€ à 410€ / semaine.
5 La Porte 33 190 LES ESSEINTES
+33 6 88 86 65 12
+33 5 56 71 41 79

LA PEYRIÈRE**

3 / 8
€ 30€ à 50€ / nuit.
€ 570€ / semaine.
3 la Peyrière
33 190 SAINT-HILAIRE-DE-LA-NOAILLE
+33 5 56 61 05 93
+33 6 30 44 38 71
gite-la-peyriere.fr

> INSOLITE

LE BATEAU DU DOMAINE DES MESSAUTS

1 / 2
€ 89 à 119€ / nuit.
Lieu dit Messauts 33 190 BLAIGNAC
+33 5 56 71 27 89
+33 6 25 02 33 84
domainelesmessauts.fr

ROULOTTE ET YOURTE DE LA DORÉPONTAISE

2 x 4
€ 90€ à 120€ / week-end.
€ 415€ à 560€ / semaine.

€ 830€ à 1120€ / quinzaine.
3 lieu-dit Les Turons
33 190 PONDAURAT
+33 5 56 71 49 72
+33 7 71 64 51 17
ladorepontaise.com

> CHAMBRES D'HÔTES

LES CHAMBRES D'HÔTES D'EMMANUELLE & JULTONY

5 / 15
€ 45€ à 55€ / nuit.
1 Lagrange 33 124 AUROS
+33 5 56 25 30 23
+33 6 78 25 24 08
gitedemmanuelle.jimdo.com

LE RELAIS DE GARONNE

4 / 8
€ 50€ à 57€ / nuit.
10 Le Bourg
33 190 BOURDELLES
+33 5 56 61 73 64
+33 6 81 28 91 28
lerelaisdegaronne.com

LA CAMIRANAISE

5 / 10
€ 90€ à 100€ / nuit.
29 Les Faures
33 190 CAMIRAN
+33 5 56 61 06 27
+33 7 88 42 19 83
lacamiranaise.com

LE CLOS D'ANY

5 / 10
€ 70€ à 125€ / nuit.
€ Petit dej. inclus.
1 Lardon 33 190 FONTET
+33 5 56 61 26 90
+33 6 58 68 83 08
leclosdany.com

LES GALANTES

3 🏠 / 6 👤

€ 60€ à 90€ / nuit.

4 rue Bellots des Minières

33 190 LA RÉOLE

+33 5 56 71 32 41

+33 6 70 54 83 82

les-galantes.com



CHÂTEAU DE JAYLE



4 🏠 / 8 👤

€ 65€ / nuit.

1 et 2 Jayle

33 490 SAINT-MARTIN-DE-SESCAS

+33 5 56 63 60 90

chateaudejayle.com



LA DORÉPONTAISE



2 🏠 / 8 👤

€ 80€ à 90€ / nuit.

€ Repas : 12€ à 30€.

3 lieu-dit Les Turons

33 190 PONDAURAT

+33 5 56 71 49 72

+33 7 71 64 51 17

ladorepontaise.com



LE MARTOURET

5 🏠 / 13 👤

€ 35€ à 55€ / nuit.

66 rue du Martouret

33 190 LA RÉOLE

+33 5 56 61 04 81

+33 6 99 29 22 80

andre.latapye@orange.fr



LA PARENTHÈSE



3 🏠 / 10 👤

€ 70€ à 125€ / nuit.

€ Petit dej. inclus.

22 rue Lagrave

33 190 LA RÉOLE

+33 6 07 25 67 29

laparenthese-lareole.fr



9 € / 1 pers 45 mn

DOMAINE LES MESSAUTS

Lieu dit Messauts

33 190 BLAIGNAC

+33 5 56 71 27 89

+33 6 25 02 33 84

domainelesmessauts.fr

> L'abricotier

2 🏠 / 4 👤

€ 70€ à 139€ / nuit.

€ 159€ à 259€ / week-end.



ARTS & REMPARTS

3 🏠 / 8 👤

€ 98€ à 148€ / nuit.

10 rue Numa Ducros

33 190 LA RÉOLE

+33 6 07 08 27 15

arts-et-remparts.com



> À PROXIMITÉ...

HÔTEL LES FEUILLES D'ACANTHE

12 🏠 / 24 pers

€ 90€ à 149€ / nuit.

6 rue Carnot

33 490 SAINT-MACAIRE

+33 5 56 62 33 75

hotel-saint-macaire.fr



THURON PALAIS***



2 🏠 / 4 👤

€ 400€ à 460€ / semaine.

8 rue du Palais

33 490 SAINT-MACAIRE

+33 5 56 63 39 41

tremea.thuronpalais@orange.fr



> CAMPING

CAMPING DU ROUERGUE

45 🏠 / 100 👤

€ 4€ à 5,30€ / nuit.

Le Rouergue

33 190 LA RÉOLE

+33 6 20 31 98 12

+33 5 56 61 13 55

lareole.fr

Terrain fermé et surveillé la nuit.

Eau et électricité.



LOISIRS

> LOCATION VÉLOS
ET PÉDALOS

ENTRE CYCLES ET EAUX

De belles balades le long du canal avec nos vélos, tandems et rosalias pour découvrir la Garonne.

Wonderful rides along the canal with our bicycles, tandems, and quadricycles to discover the Garonne.

Bonitos paseos a lo largo del canal en bici, tandem o coches de paseo a pedales, recorriendo el Garona.

€ 4€ à 85€

Carbonade 33 190 PUYBARBAN

+33 6 12 86 66 44

entre-cycles-et-eaux.jimdo.com

> CARREAUX DE GIRONDE

STORME PRUVOST

Visite et explication de la fabrication.

Depuis trois siècles, la fabrique Storme-Pruvost propose la fabrication artisanale et mécanique de Carreaux de Gironde en terre cuite, rosaces et tuiles entièrement à la main dans des moules en bois comme il y a 3 siècles avec l'utilisation de la terre locale.

Guided tour of the factory

For three centuries, the Storme-Pruvost factory has made industrial and artisanal tiles (carreaux de Gironde), as well as rosaces entirely by hand in wooden moulds the same way as this was done three centuries ago using local earth.

Desde hace tres siglos, la fábrica de Storme-Pruvost propone la fabricación artesanal y mecánica de los «Carreaux» de Gironde en terracota, los rosetones y las tejas, en un proceso totalmente manual que hace uso de unos moldes de madera, al igual que hace 3 siglos, y de la tierra local.

Lieu-dit Larroque

33 190 GIRONDE-SUR-DROPT

+33 5 56 71 11 46

+33 6 12 98 63 57

carreauxdegironde-storme-pruvost.com

> GRASS TRACK

Amateurs de sports mécaniques, le Grass-Track est une épreuve motocycliste faite pour vous mais aussi un spectacle inoubliable. Des motos sans freins avec deux vitesses propulsées par un moteur de 500 cm3 alimenté au méthanol sur une piste en herbe.

Grasstrack is a great form of motorcycle racing to enjoy, as well as a wonderful sport to watch.

El Grass-Track es una prueba motociclista pensada para los amantes de los deportes mecánicos, pero también un espectáculo inolvidable.

> CANOË

CANOËS DE GARONNE

Embarquez pour une balade en canoë sur la Garonne depuis Hure (1h, ½ journée ou 2 jours) ou louez vélos et VTT (1/2 journée à plusieurs jours) pour découvrir le Canal de Garonne sur la Voie verte.

A canoe trip on the Garonne from Hure (1h, ½ day, and 2-day options) or bikes and mountain bikes rental (1/2 day to several days) to discover the Canal de Garonne on the bike path.

Un viaje en canoa por el Garona desde Hure (1 h, ½ día o 2 días) o alquilar de bicicletas y bicicletas de montaña (1/2 día a varios días) para descubrir el Canal de Garonne en el carril bici.

€ À partir de 14€

Cale de Hure

33 190 HURE

+33 6 77 68 53 75

canoesdegaronne.jimdo.com

> ÉQUITATION

CENTRE ÉQUESTRE LA RÉOLE



€ À partir de 10€

Promenades, randonnées et Laser Game à poney !

2 Blaignon

33 190 LA RÉOLE

+33 5 56 61 19 85

+33 6 85 29 01 81

centreequestrelareole.com

> BAIGNADES

HALTE NAUTIQUE DE FONTET

Cyclistes, pêcheurs, plaisanciers et camping-caristes pourront s'y détendre ou s'y baigner. Aire de jeux en accès libre toute l'année. Buvette et restauration en été.

Children, cyclists, fishermen, amateur sailors, and people with camper vans can relax or swim. Playground free access all year. Snack and catering in summer.

Niños, ciclistas, pescadores, practicante de la navegación deportiva y aficionados al camping pueden relajarse o nadar. Patio de juegos de acceso gratuito todo el año. Snack y catering en verano.

+33 5 56 61 08 30

+33 5 56 61 23 81

fontet.fr

PISCINE MUNICIPALE

DE LA RÉOLE

€ 2€ à 2,5€.

Piscine de plein air avec plongeoir et grandes terrasses.

Restauration avec tables et parasols.

Outdoor pool with diving board and large terraces. Restoration with tables and parasols.

Piscina al aire libre con trampolín y amplias terrazas. Restauración con mesas y sombrillas.

29 avenue de La Croix d'Hors

33 190 LA RÉOLE

+33 5 56 61 05 41

> NATURE

LE SENTIER BOTANIQUE DE MONCO À AUROS

Partez à la découverte d'une quinzaine d'espèces d'orchidées sauvages Ce lieu unique mérite le détour au printemps et au début de l'été lors de la floraison. Aire de pique-nique aménagée.

+33 5 56 65 76 30

+33 6 82 73 46 60

amis-orchidees-auros.fr

> A PROXIMITÉ...

> LOCATION TOUS CYCLOS

LES CYCLES DU CANAL



€ De 10€ à 35€.

Demi-journée ou à la semaine...

4bis Rue Grossolle

33 210 CASTETS-ET-CASTILLON

...ou le long de la voie verte, au port de plaisance de Castets-en-Dorthe.

+33 6 95 63 20 80

+33 5 56 27 05 81

lescyclesducanal.com



AUTOUR DE MONSÉGUR Des bastides à vivre



L'été sous les arcades

Produits fermiers, tablées joyeuses et musiciens, rien n'est plus tentant que les marchés nocturnes...

Tous les mercredis soirs de l'été, un marché nocturne se tient sous la halle de la bastide de Monségur. Huîtres, grillades et magrets de producteurs débordent des tréteaux. On sort les tables et le chaland se régale. Comme jadis, on fait ripaille. Pour les escapades matinales, filez dans la lumière que filtrent les feuillages, au bord du Dropt, suivez le chemin de halage et battez la campagne semée de pigeonniers, de puits couverts, de moulins et de lavoirs. Et pourquoi ne pas visiter la belle abbaye de Saint-Ferme postée sur le chemin de Compostelle.

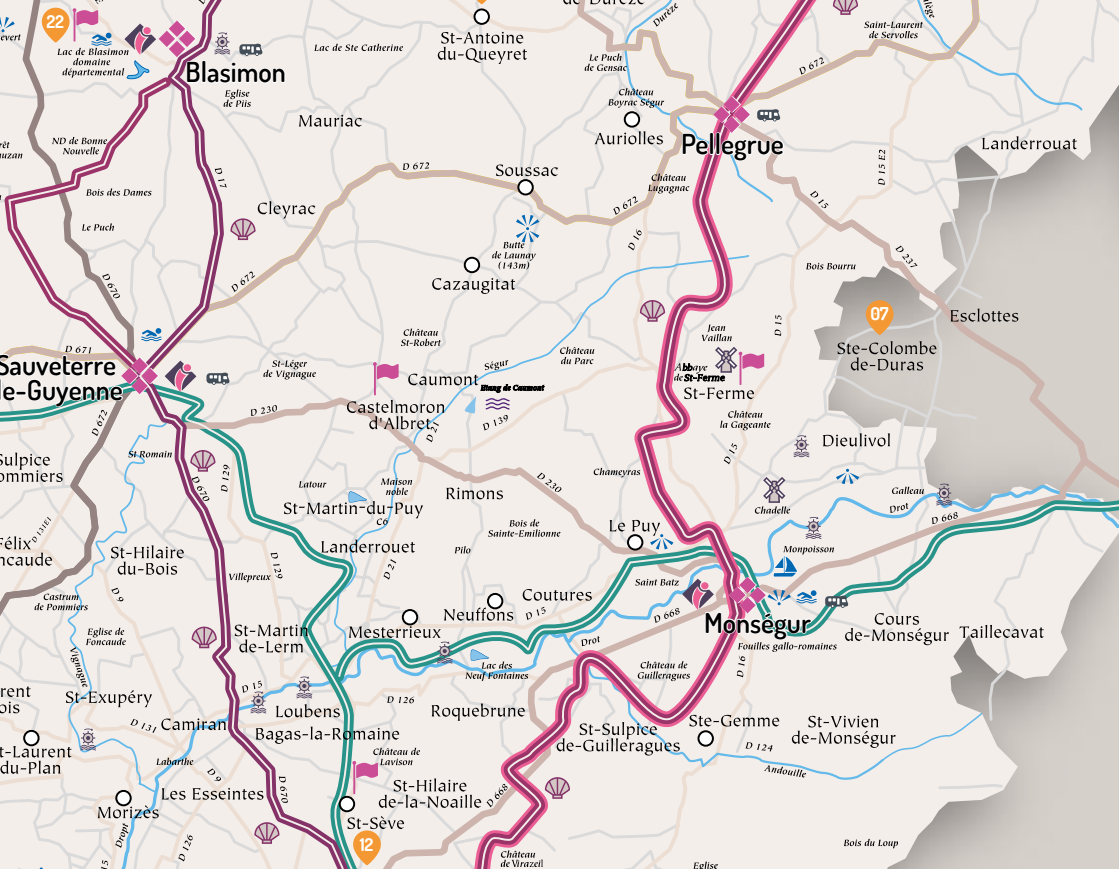
*SUMMER UNDER THE ARCADES
Enjoying fresh farm products and meals to the sound of music... Night markets are tremendously attractive.*

A night market is held in the covered market hall in the bastide town of Monségur every Wednesday evening in summer. Oysters, grilled meats, and duck breasts straight from the producer are in stacked on tables in plentiful supply. As in bygone times, people enjoy gourmet meals. In order to make the most of a morning out and to see the sun shining through the trees on the banks of the Dropt, just follow the towpath and admire the countryside with its sprinkling of dovecotes, mills, and wash houses. Or you may prefer to visit beautiful Saint-Ferme abbey, yet another stop on the pilgrim trail to Santiago de Compostela.

EL VERANO BAJO TODOS LOS SOPORTALES

Productos de granja, alegres compañeros de mesa y músicos... nada hay más tentador que los mercadillos nocturnos... Salvo correr por los campos.

Todos los miércoles por la tarde en verano, se celebra una feria nocturna en el mercado de la bastida de Monségur. Ostras, barbacoas y magrets de productores a rebosar en los puestos. Sacamos las mesas y la clientela se pone las botas. Nos damos un atracón, como era costumbre en otro tiempo. Para las escapadas matinales, seguimos los hilos de luz que se filtran a través del follaje, a orillas del Dropt, tomamos el camino de sirga y recorremos la campiña sembrada de palomares, pozos cubiertos, molinos y lavaderos. O salimos de excursión para visitar la bonita abadía de Saint-Ferme, apostada en el Camino de Santiago.



PATRIMOINE

BASTIDE DE MONSÉGUR

En accès libre toute l'année. Visites commentées de juin à septembre.

Free access all year. Guided tours from June to September.

Acceso gratuito todo el año. Visitas guiadas de junio a septiembre.

33 580 MONSÉGUR

+33 5 56 61 39 44

entredeuxmers.com

monségur-tourisme.fr

ABBAYE DE ST FERME

Cette imposante abbaye, qui domine le village, a été fondée, durant le haut Moyen-Âge (VI-VII^{ème} siècles); elle se situe sur la voie de Vézelay. Les bénédictins de St Florent de Saumur s'y établissent

en 1080. Les bâtiments furent sans cesse modifiés jusqu'au 19^{ème} s. Des chapiteaux romans historiés animent le chœur et les absidioles. La qualité des sculptures est remarquable notamment dans l'absidiole sud. Visite guidée le mercredi après-midi.

Imposing abbey of the VI / VIIth century located on the way of Vézelay. Guided tour on Wednesday afternoon.

Imponente abadía del siglo VI / VII situada en el camino de Vézelay. Visita guiada el miércoles por la tarde.

33 580 SAINT-FERME

+33 5 56 61 69 92

abbayesaintferme.jimdo.com



VILLAGE ANCIEN DE CASTELMORON D'ALBRET

La plus petite commune de France a gardé de son passé prestigieux des curiosités comme une tour du château, des mangeoires à chevaux dans des blocs de pierre, une porte du mur d'enceinte, des bâtiments des XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècle, un moulin sur le Ségur.

The smallest commune in France has preserved prestigious reminders of the past such as the tower of a château, solid stone horse mangers, a gateway in an outer wall, 17th and 18th century buildings, and a mill on the Ségur.

La localidad más pequeña de Francia ha sabido conservar su

pasado prestigioso de curiosidades: como una torre del castillo, comederos de caballos en un bloque monolítico, una puerta de la muralla, edificios del siglo XVII y XVIII, un molino en el Ségur.

En accès libre toute l'année.

+33 5 56 61 39 44

entredeuxmers.com

RESTAURANTS

LA BARRIQUE ET LA FILLETTE

€€

Bistrot / Bar à vin.

Place Robert Darniche
33 580 MONSÉGUR

+33 9 53 25 43 02

+33 6 85 57 56 95

labarriqueetlafillette@gmail.com



AUBERGE LA GRANGE

DE MAMIE €€

Restaurant traditionnel.

1 Les Brandarts 33 580 COUTURES

+33 5 56 71 66 38

+33 6 70 30 65 77



LA PIÈCE DE BOEUF €€



Restaurant traditionnel.

26 place Robert Darniche

33 580 MONSÉGUR

+33 5 56 61 60 28



FERME AUBERGE GAUVRY €€



Restaurant traditionnel.

Gauvry 33 580 RIMONS

+33 5 56 71 83 96

+33 6 07 75 19 43

lafermegauvry.com



TERROIRS

> VINS

LES VIGNERONS RÉUNIS DE MONSÉGUR

AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Bordeaux, Entre-deux-Mers.

1 Grand Champ 33 580 LE PUY

+33 5 56 61 61 85

cave-de-monségur.com

Accueil Camping-Car



CHÂTEAU LA TUILERIE DU PUY



AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.

7 Les Tuilières 33 580 LE PUY

+33 5 56 61 61 92 +33 6 87 2110 31

tuileriedupuy.com



CHÂTEAU BOUTILLON

AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Bordeaux.

1 Boutillon 33 540 MESTERRIEUX

+33 5 56 71 41 47

chateauboutillon.free.fr



CHÂTEAU LES MAUBATS



AOC : Bordeaux Rosé, Bordeaux Supérieur, Entre-deux-Mers.

3 Joussaumes Nord
33 580 ROQUEBRUNE

+33 5 56 61 68 36 +33 6 30 29 35 45

chateau-les-maubats.fr

Accueil Camping-Car



> GOURMANDISES

CHÂTEAU LES ARQUEYS

Pruneaux / Vins.

AOC : Bordeaux.

Le Grand Janot

33 580 SAINT-GEMME

+33 5 56 61 81 69 +33 6 30 94 12 39

chateaulesarqueys.com



HÉBERGEMENTS

> ACCUEIL PÈLERINS

REFUGE PÈLERIN

DE SAINT-FERME

€ 10€ / nuit.

Le Bourg 33 580 SAINT-FERME

+33 5 56 61 07 49

president@vezelay-compostelle.eu

> GÎTES

LE COCOURT

1 / 2

€ 250€ à 550€ / semaine.

33 580 COURS-DE-MONSÉGUR

+33 6 88 67 62 43 +33 6 72 22 18 88

pracorinne@gmail.com



LA GRANGE DE MAMIE

5 / 12

€ 650€ à 1200€ / semaine.

1 les Brandarts

33 580 COUTURES

+33 6 70 30 65 77

lagrangedemamie.com



LE LOFT

1 / 4

€ 130€ à 150€ / week-end.

€ 350€ à 400€ / semaine.

1 Le Roc 33 580 DIEULIVOL

+33 6 73 84 36 94 +33 6 86 94 87 79

gitedieulivol.e-monsite.com



GÎTE AUX TUILERIES



2 / 4

€ 450€ à 700€ / semaine.

Aux Tuileries 33 580 LE PUY

+33 5 56 81 54 23

gites33.fr



LE MOULIN

DE MONPOISSON

2 / 4

€ 100€ à 150€ / week-end.

€ 600€ à 650€ / semaine.

33 580 LE PUY

+33 5 56 71 95 20 +33 6 89 18 33 67

moulin-monpoisson.com



LA MAISON BLEUE**

2 / 4

€ Nous consulter.

22 avenue JP Glanet

33 580 MONSÉGUR

+33 6 86 79 10 46 +33 5 56 71 99 21
maisonbleue@outlook.com
☎️ 📧 📶 🚰 🚿 🛏️

CÎTE DU DOMAINE DE SÉGUR



2 🛏️ / 4 🧑

€ 499€ à 699€ / semaine.

5 Lieu-dit Bodin 33 580 RIMONS

+33 5 56 81 54 23

gitesdefrance.com



CÎTES DU BOURG



Le Bourg 33 580 RIMONS

+33 5 56 81 54 23

gites33.fr

> La Tour

1 🛏️ / 2 🧑

€ 150€ à 280€ / semaine.



> Le Bourg Nord

3 🛏️ / 6 🧑

€ 230€ à 430€ / semaine.



> Le Bourg

2 🛏️ / 5 🧑

€ 230€ à 430€ / semaine.



> Saint Hilaire

3 🛏️ / 6 🧑

€ 230€ à 430€ / semaine.



> Le Presbytère

3 🛏️ / 6 🧑

€ 260€ à 450€ / semaine.



> Le Bourg 2

4 🛏️ / 8 🧑

€ 400€ à 600€ / semaine.



LE MANOIR DE GABORIA****



5 Gaboria 33 580 SAINTE-GEMME

+33 5 56 71 99 57 +33 6 81 54 30 52

gites-chambres-gironde.fr

> Grand Gîte «Duras»

5 🛏️ / 22 🧑

€ 1050€ à 1980€ / semaine.



> Gîte «Monségur»

2 🛏️ / 4 🧑

€ 400€ à 690€ / semaine.



LE PAPILLON****

4 🛏️ / 11 🧑

€ 600€ à 800€ / semaine.

33 580 SAINT-SULPICE-

DE-GUILLERAGUES

+33 5 56 61 62 92

gite-lepapillon.fr



LA SÉRÉNITÉ****

1 🛏️ / 4 🧑

€ 250€ à 350€ / semaine.

1 La Tuilerie

33 580 SAINT-VIVIEN-DE-MONSEGUR

+33 5 56 61 84 64 +33 6 81 70 46 67



> CHAMBRES D'HÔTES

LE MOULIN DE MONPOISSON

5 🛏️ / 10 🧑

€ 75€ à 95€ / nuit.

Moulin de Monpoisson

33 580 LE PUY

+33 5 56 71 95 20 +33 6 89 18 33 67

moulin-monpoisson.com



LE MANOIR DE GABORIA

4 🛏️ / 10 🧑

€ 75€ à 140€ / nuit.

5 Gaboria

33 580 SAINTE-GEMME

+33 5 56 71 99 57 +33 6 81 54 30 52

gites-chambres-gironde.fr



AU PETIT GRAIN

1 🛏️ / 2 🧑

€ 75€ à 140€ / nuit.

6 au Bourg 33 580 COUTURES

+33 6 71 31 11 80

chambres-hotes.fr/40061



LA CIGOGNE



3 🛏️ / 7 🧑

€ 54€ à 100€ / nuit.

€ Repas : 30/35€.

Le Grand Jeanot

33 580 SAINTE-GEMME

+33 5 56 81 54 23

gites33.fr



LES BARDES

2 🛏️ / 6 🧑

€ 82€ à 90€ / nuit.

2 Les Bardes

33 540 LANDERROUET-SUR-SÉGUR

+33 9 72 30 96 19

chambresdhotels-lesbardes.com



LE DOMAINE DE SÉGUR



2 🛏️ / 4 🧑

€ 65€ à 78€ / nuit.

5 Lieu-dit Bodin 33 580 RIMONS

+33 5 56 81 54 23

gitesdefrance.com



GRANGE DE LAVANDE

3 🛏️ / 7 🧑

€ 60€ à 80€ / nuit.

2 Les Basses Carrières

33 580 ROQUEBRUNE

+33 5 56 61 28 35

mikeandkatesothon@gmail.com



LE MONSEG'

4 🛏️ / 11 🧑

€ 55€ à 65€ / nuit.

10 Place Robert Darniche

33 580 MONSÉGUR

+33 5 56 61 63 85

lemonseg@orange.fr



> CAMPING

L'ÉTOILE DU DROT

22 🛏️ / 70 🧑

€ 12€ à 16€ / semaine.

€ 170€ à 350€ (Mobile Home).

10 Lieu-dit Monlot

33 580 MONSÉGUR

+33 5 56 61 67 54

camping-monsegur.fr

Terrain fermé et surveillé la nuit.

Eau électricité.



LOISIRS

ACCROBRANCHE

«DES CHÊNES TOI» AVENTURE

€ 0,8€ à 2,4€.

Un nouvel accrobranche à 7km de Monségur : 130 ateliers sur 11 parcours.

Dès 3 ans. Aire de pique-nique, snack et toilettes sur place.

A new tree-climbing 5km from Duras: 130 workshops on 11 courses.

From 3 years old. Picnic area, snack and toilets on site.

Trepa arboles a 5km de Duras: 130 talleres en 11 cursos.

A partir de 3 años. Área de picnic, bocadillos y baños en el sitio.

Les Couronneaux

47 120 SAINTE-COLOMBE-DE-DURAS

+33 7 69 84 34 90

+33 7 82 04 74 23

accrobranche47.com

GR654

Le sentier de Grande Randonnée 654 permet de suivre un chemin de pèlerinage vers Saint-Jacques-de-Compostelle depuis la Belgique en parcourant largement la voie de Vézelay.

GR footpath no. 654 makes it possible to go all the way from Belgium to Santiago de Compostela, following the Vézelay road much of the way.

El sendero de Grane Recorrido 654 permite llegar hasta los caminos de peregrinaje a Santiago de Compostela desde Bélgica, recorriendo una parte importante de la vía de Vézelay.

> BAINADES

PISCINE MUNICIPALE DE MONSÉGUR

€ 0,8€ à 2,4€.

Piscine de plein-air, comprenant deux bassins pour petits et grands.

Outdoor swimming pool.

Piscina al aire libre.

Monlot 33 580 MONSÉGUR

+33 5 56 61 63 68

CHÂTEAU
LA TUILERIE DU PUY
Depuis 1616

Visites, Dégustations & Vente à la propriété.
7 Les Tuilières 33 580 LE PUY +33 5 56 61 61 92



ENTRE-DEUX-MERS
TOURISME

L'ENTRE-DEUX-MERS FACILE

EASYGOING ENTRE-DEUX-MERS
ENTRE-DEUX-MERS FÁCIL

Soufflez !

À l'écart des embouteillages et de la frénésie balnéaire du littoral, l'Entre-deux-Mers invite à la balade aussi bien qu'au repos. Qu'on l'explore en cheminant à vélo sur ses Voies Vertes ou qu'on l'aborde par le fleuve, qu'on le sillonne en journée ou qu'on s'y fixe en villégiature, cet arrière-pays se prête à toutes les allures et reste accessible à tous. On peut le découvrir en famille, en duo ou entre amis. Cet accueil sur-mesure permet au visiteur de vivre l'Entre-deux-Mers à son propre rythme, en toute liberté.

TAKE IT EASY...

Far from the traffic jams and the frenzy of seaside resorts, the Entre-deux-Mers is quite near, yet very far from Bordeaux. It is an inviting destination to get away from it all... You can explore the region by bicycle on the greenways, or go there by boat. You can also discover the region in the course of a day or spend an entire holiday there. This hinterland has many attractions and is quite affordable. You can discover the Entre-deux-Mers with your family, as a couple, or with friends, and the region facilitates visits by the disabled. The warm welcome visitors receive goes hand in hand with the ease with which they can visit the region at their own rhythm.

RESPIREMOS...

Alejada de los atascos y del frenesí costero del litoral, esta tierra lejana y a la vez tan próxima a Burdeos, que es Entre-deux-Mers nos invita a recorrerla, pero también al descanso. Tanto si decidimos explorar en bici sus Vías verdes o abordarla desde el río, recorrerla durante el día o pasar aquí nuestras vacaciones de verano, esta región de interior se adapta a todos los gustos y es accesible a todo el mundo. Se puede visitar en familia, en pareja o entre amigos y las personas con movilidad reducida no encontrarán problemas para desplazarse. Esta acogida a medida permite al visitante vivir Entre-deux-Mers a su propio ritmo y con total libertad.





L'ENTRE-DEUX-MERS EN FAMILLE

LES PORTES DE BORDEAUX

> HÉBERGEMENT INSOLITE :

ROULOTTE ET BULLES DE LA ROMANINGUE

Dormir à la belle étoile en conservant le confort d'une chambre douillette !

You can sleep outdoors while enjoying the comfort of a normal bedroom!

¡Dormir bajo las estrellas sin renunciar a las comodidades de una confortable habitación!

33 370 POMIGNAC +33 5 35 54 62 95

> SPORTS NAUTIQUES

Exo Loisirs 33 880 BAURECH +33 6 81 71 72 99

PAYS DE CADILLAC

> CHÂTEAU DE CADILLAC

La machine à tisser les contes s'est emmêlée... Vivez une aventure unique pour toute la famille au château de Cadillac et aidez-nous à réécrire l'histoire !

The stories and tales weaving machine have become entangled... Experience a unique adventure for the whole family at Cadillac Castle and help us rewrite history!

La máquina de tejer las historias y los cuentos se han enredado... ¡Experimenta una aventura única para toda la familia en el Castillo de Cadillac y ayúdanos a reescribir la historia!

33 410 CADILLAC +33 5 56 62 69 58

chateau-cadillac.fr

PAYS DE CRÉON

FERME DÉCOUVERTE AU DOMAINE D'ÉCOLINE

Venez découvrir les races anciennes de poules, ânes, moutons, chèvres, porcs et poneys dans notre espace de pleine nature. Une aire de pique-nique au bord du lac peut parfaire votre visite et prolonger ce moment de détente familial. La ferme vous propose ses légumes bio et sa libre cueillette. Accueil de groupe sur rendez-vous, PASS à l'année.

Discover the ancient breeds of chickens, donkeys, sheep, goats, pigs and ponies in our outdoor area. A picnic area at the lake can complete your visit and extend this moment of family relaxation. The farm also offers organic vegetables and free picking.

Descubre las antiguas razas de pollos, burros, ovejas, cabras, cerdos y ponis en nuestra área al aire libre. Un área de picnic en el lago puede completar su visita y extender este momento de relajación familiar. La granja ofrece también verduras orgánicas y recolección gratuita.

Lieu-dit Joyeuse 33 670 SADIRAC

+33 6 10 13 26 81

contact@domaine-ecoline.fr

terra aventura
Concours Nouvelle-Aquitaine

www.terra-aventura.fr

APPLICATION 100% GRATUITE

Vivez l'émotion d'une
**CHASSE AUX TRÉSORS
SURPRENANTE!**

220 PARCOURS 365 J/AN

Google Play | App Store | Nouvelle-Aquitaine

PAYS DE SAUVETERRE ET TARGON

> HÉBERGEMENT INSOLITE : LES CABANES DES BENAUGES

Trois cabanes dans les arbres au cœur de la forêt.

Three treehouses in the heart of the forest.

Tres cabañas en los árboles en el corazón del bosque.

33 760 ARBIS +33 6 15 95 82 62

> SPORTS ET LOISIRS :

> RALLYE ENFANTS

Un petit rallye touristique pour les enfants de 4 à 12 ans et leur famille à la découverte des villes anciennes. Piste de Robin.

This small rally enables children aged 4-12 and their families to discover historic towns.

Un pequeño rally turístico para los niños de 4 a 12 años y sus familias descubriendo ciudades antiguas.

Sauveterre, La Réole, Cadillac, Rions et Saint-Ferme.

Livret remis gratuitement à l'Office de Tourisme.

> LAC DE BLASIMON

33 540 BLASIMON +33 5 56 71 59 62

PAYS DE LA RÉOLE ET AUROS

> HÉBERGEMENT INSOLITE : LA DORÉPONTAISE

Location de vacances en pleine nature pour un dépaysement et un repos total en roulotte ou yourte.

Holiday rentals in the country for a complete change of scenery and total rest in a caravan or yurt.

Alquiler de vacaciones en plena naturaleza para una evasión y un descanso total en caravana o yurt.

33 190 PONDAURAT +33 5 56 71 49 72

> LOCATION VÉLOS ET TANDEMS

Entre cycles et eaux.

33 190 PUYBARBAN +33 6 12 86 66 44

> LASER GAMES CENTRE EQUESTRE DE LA RÉOLE

Laser Games à cheval ou à poney. Accessible à tous !

33 190 LA REOLE +33 5 56 61 19 85

> MUSÉE D'ARTISANAT ET MONUMENTS EN ALLUMETTES

33 190 FONTET +33 5 56 71 21 17

> SPORTS ET LOISIRS :

LACS ET BASES DE LOISIRS

33 190 FONTET +33 5 56 61 08 30

33 540 BLASIMON +33 5 56 71 53 45

PAYS DE MONSÉGUR

> MARCHÉS NOCTURNES DU MERCREDI À MONSÉGUR

Attachez-vous sous les arcades pour savourer l'Entre-deux-Mers en famille !

Enjoy a meal under the arcades to experience all that's best about the Entre-deux-Mers with your family.

¡Tomemos posición en las mesas bajo los soportales para saborear Entre-deux-Mers en familia!



L'ENTRE-DEUX-MERS À DEUX

AUX PORTES DE BORDEAUX

> HÉBERGEMENT INSOLITE : BULLES DE LA ROMANINGUE

Dormir à la belle étoile en conservant le confort d'une chambre d'hôtel !

You can sleep outdoors while enjoying the comfort of a normal bedroom!

¡Dormir bajo las estrellas sin renunciar a las comodidades de una confortable habitación!

33 370 POMPIGNAC +33 5 35 54 62 95

> CHARME : LES SECRETS CHÂTEAU PEY LA TOUR

Hôtel et propriété de Vins et Vignobles Dourthe dans un havre de paix avec piscine au cœur du vignoble.

Hotel and vineyard estate belonging to Vignobles Dourthe in a haven of peace with a swimming pool

Hotel y propiedad de Vins et Vignobles Dourthe, en un remanso de paz con piscina en el corazón de un viñedo.

33 370 SALLEBOEUF +33 5 56 68 34 41 +33 6 12 17 99 02

PAYS DE CADILLAC

> RESTAURANT GASTRONOMIQUE : CHÂTEAU DE LA TOUR

L'Hôtel-Restaurant, établissement de charme, vous offre le repos et la détente auxquels vous aspirez.

This charming hotel-restaurant offers a relaxing atmosphere.

El Hotel-Restaurante, establecimiento con encanto, nos ofrece el descanso y el entretenimiento que buscamos.

33 410 BEGUEY +33 5 56 76 92 00 +33 5 56 62 11 59

PAYS DE CRÉON

> CUISINE RAFFINÉE : LA TABLE

Cuisine de marché élaborée dans un cadre contemporain et raffiné. Magnifique jardin en extérieur.

Refined cuisine Seasonal cuisine served in a modern refined setting Magnificent garden

Cocina refinada Cocina elaborada con productos frescos en un marco contemporáneo y refinado. Magnífico jardín exterior.

33 670 CRÉON +33 5 56 42 98 40

PAYS DE SAUVETERRE ET TARGON

> HÉBERGEMENT INSOLITE : LES CABANES DES BENAUGES

Trois cabanes dans les arbres au cœur de la forêt.

Three treehouses in the heart of the forest

Tres cabañas en los árboles en el corazón del bosque.

33 760 ARBIS +33 6 15 95 82 62

PAYS DE LA RÉOLE ET AUROS

> MAISON D'HÔTES : LA PARENTHÈSE

Résidence pleine de charme avec SPA dans la ville d'Art et d'Histoire.

Charming apartment building with spa in a town of art and history

Residencia llena de encanto con spa en la ciudad de Arte e Historia.

33 190 LA REOLE +33 6 07 25 67 29

> HÉBERGEMENT INSOLITE : ROULOTTE ET YOURTE LA DORÉPONTAISE

Location de vacances en pleine nature pour un dépaysement et un repos total en roulotte ou yourte.

Holiday rentals in the country for a complete change of scenery and total rest in a caravan or yurt

Alquilar de vacaciones en plena naturaleza para una evasión y un descanso total en caravana o yurta.

33 190 PONDAURAT +33 5 56 71 49 72

> CUISINE RAFFINÉE : L'ABSOLU

Le chef « Maître restaurateur » vous accueille dans un cadre élégant, raffiné, dans une ambiance naturelle et chaleureuse.

The chef, a Maître Restaurateur, provides a warm welcome in an elegant setting.

El chef «Maestro restaurador» nos recibe en un marco elegante, refinado, en un ambiente natural y acogedor.

33 124 AUROS +33 5 56 65 29 23

L'ENTRE-DEUX-MERS ENTRE AMIS

LES PORTES DE BORDEAUX

> SPORTS NAUTIQUES : EXO LOISIRS BAURECH

Sur le Lac de Baurech, à 20km de Bordeaux, cette base de loisirs est dédiée à la pratique des sports nautiques. Le plan d'eau est équipée d'un télésiège nautique et d'un Wakepark (divers tremplins et barres de slide).

The Lac de Baurech, 20km from Bordeaux, is a leisure centre devoted to water sports. The lake has a nautical ski lift and a Wakepark (various trampolines and slides).

La base de ocio del lago de Baurech, a 20km de Burdeos, se dedica a la práctica de los deportes náuticos. Esta masa de agua está equipada con un telesquí náutico y un Wakepark (varios trampolines y toboganes).

33 880 BAURECH +33 6 81 71 72 99

PAYS DE CRÉON

> STATION VÉLO DE CRÉON

Louez vos vélos et accessoires cyclos (VTC adultes et enfants, tandems, vélocargos, handbike, remorques, sièges bébé) et profitez de conseils et astuces pour vos petites et grandes excursions sur la piste Lapébie !

Rent your bike (tandems, trailers, baby seats ...) at the Bike Station and enjoy tips and tricks for your small and large excursions on the Lapébie trail!

Alquile su bicicleta (tándems, remolques, asientos para bebés ...) en la estación de bicicletas y disfrute de consejos y trucos para sus cortas y grandes excursiones en el sendero Lapébie.

33 670 CRÉON +33 5 57 34 30 95

> CHAMBRE D'HÔTES DU PRIEURÉ DE MOUQUET

6 chemin de Mouquet 33 670 SADIRAC

PAYS DE CADILLAC

> LAC AUX BRANCHES

Plusieurs parcours acrobatiques forestiers au bord du lac de Laromet, zone naturelle protégée. Différents niveaux adaptés aux enfants à partir de 4 ans.

Le Lac aux Branches est le seul parcours de l'Entre-deux-Mers à être équipé du système «ligne de vie continue». Il possède également la plus longue tyrolienne de Gironde : 300 m !

Forest acrobatic course.

Curso de acrobacia forestal.

Lac de Laromet 33 410 LAROQUE

+33 6 44 18 38 05 lacauxbranches.fr

PAYS DE SAUVETERRE ET TARGON

> HÉBERGEMENT INSOLITE : LES CABANES DES BENAUGES

Trois cabanes dans les arbres au cœur de la forêt de Benauges.

Three treehouses in the heart of the Benauges forest.

Tres cabañas en los árboles en el corazón del bosque de Benauges.

33 760 ARBIS +33 6 15 95 82 62

> SPORT AUTOMOBILE : CIRCUIT AUTOMOBILE DE FALEYRAS

Temple du sport automobile, les 25 hectares du circuit de Faleyras vous donnent le volant pour piloter karts cross, buggies ou Twingo Rallycross.

A Mecca for car racing, the 25-hectare Faleyras circuit lets you drive an autocross, buggy, or Twingo Rallycross vehicle to your heart's content!

Templo de los deportes del motor, los 25 hectáreas del circuito de Faleyras nos ponen al volante para pilotar karts cross, buggies o Twingo Rallycross.

33 760 FALEYRAS +33 5 56 23 49 08

PAYS DE LA RÉOLE ET AUROS

> CANOËS DE GARONNE

Une balade en canoë sur la Garonne pour 1h, ½ journée ou 2 jours.

It is possible to go canoeing nearby on the Garonne (1h, ½ day, and 2-day options).

Un paseo en canoa por el Garona de 1 h, ½ día o 2 días de duración.

33 190 HURE +33 6 77 68 53 75

> ENTRE CYCLES ET EAUX

Location vélos et rosalias.

33 190 PUYBARBAN +33 6 12 86 66 44

PAYS DE MONSÉGUR

> MARCHÉS NOCTURNES DU MERCREDI

Tous les mercredis soir de l'été, au cœur de la bastide de Monségur : artisanat, produits du terroir, animation musicale et restauration.

Fin juin à début septembre 2018 à partir de 19h.

L'ENTRE-DEUX-MERS ACCESSIBLE

> LE CLOS DE ROYON****



À proximité immédiate de la Bastide de Créon, cette maison lumineuse et entièrement rénovée avec goût allie le charme de l'ancien au confort contemporain. INFOS + : Les deux chambres, le séjour, la cuisine et la salle de bain sont accessibles.

Nearby the Bastide de Créon, this bright and entirely renovated house tastefully combines the charm of the old with contemporary comfort.

INFOS + : The two bedrooms, living room, kitchen and bathroom are accessible to people with reduced mobility.

En las inmediaciones de la Bastide de Créon, esta casa luminosa y totalmente renovada combina con buen gusto el encanto de lo antiguo con el confort contemporáneo.

INFOS + : Los dos dormitorios, sala de estar, cocina y baño son accesibles para personas con movilidad reducida.

2 🚶 / 6 🦽

3 bis route de Maurin 33 670 CRÉON

+33 6 84 84 44 05 lecloderoyon.com

> FERME DU KIKIWI

Visitez la Ferme du Kikiwi et participez à des ateliers d'éveil sensoriel par la nature et les animaux. Participez au nourrissage des animaux et aux activités de soins, éveillez vos sens dans le chalet d'éveil sensoriel, développez votre motricité en guidant un âne sur un parcours d'agility, gérez vos émotions face à un cheval de trait...

Educatrice spécialisée de formation, Muriel adapte les contenus de ses visites et anime des ateliers à destination de tous les publics (tout âge, personne en situation de handicap, publics fragilisés...)

Visit Kikiwi Farm and participate in sensory awakening workshops through nature and animals. Animal feeding and care activities, sensory awakening chalet, donkey guiding on an agility course, self management with a dray horse... Specialized educator, Muriel adapts the contents of the visits. For all types of public.

Descubre la Granja Kikiwi y participe en talleres de despertar sensorial a través naturaleza y animales. Participa en actividades de alimentación y cuidado de animales, despierta tus sentidos en el chalet de despertar sensorial, desarrolla tus habilidades motoras guiando a un burro en un curso de agilidad, maneja tus emociones con un caballo de tiro... Educadora especializada, Muriel adapta

los contenidos de las visitas.

Para todos los públicos.

4 chemin du Chroc 33 670 LA SAUVE

+33 6 02 14 56 87 mdavezan@gmail.com

> STATION VÉLO DE CRÉON



La Station Vélo de Créon vous propose la location de VTC, vélos à assistance électrique, tandems, tricycles, sièges pour bébés, remorques... de la demi-journée à la semaine.

Vous trouverez également des parcours de balade, une bibliothèque de cartes et guides de voyage, une mallette à outils et des conseils avisés pour votre parenthèse cyclo en Entre-deux-mers...

INFOS + : Un vélo cargo et un handbike sont également disponibles.

Rental of electric bikes, tandems, tricycles, baby seats, trailers ... from half day to week. Also: Strolls, a library of maps and travel guides, a toolkit and advice.

INFOS + : A cargo bike and a handbike are also available.

Alquiler de bicicletas eléctricas, tándems, triciclos, asientos para bebés, remolques ... de medio día a la semana. También: paseos, una biblioteca de mapas y guías de viaje, un conjunto de herramientas y consejos.

INFOS + : una bicicleta de carga y un handbike también están disponibles.

60 boulevard Victor Hugo 33 670 CRÉON

+33 5 57 34 30 95 lepointrelaisvelo-creon.fr

Plus d'offres ? Retrouvez la carte **Tourisme Adaptée en Entre-deux-Mers** dans nos Bureaux d'Information Touristique ou en téléchargement sur notre site www.entredeuxmers.com

More offers on the map **Adapted Tourism in Entre-deux-Mers** in your Tourist Offices or on entredeuxmers.com

Más ofertas en el mapa **Turismo adaptado en Entre-deux-Mers** en las oficinas turísticas o en entredeuxmers.com



CHÂTEAU DE BIROT

Nb. de salles : 1
Capacité maxi : 15
Château de Birot 33 410 BEGUEY
+33 5 56 62 68 16
contact@chateau-birot.com
chateau-birot.com

DOMAINE DE LA GRAVE

Nb. de salles : 2
Capacité mini : 10 maxi : 120
11 route de Perriche
33 750 BEYCHAC-ET-CAILLAU
+33 5 56 72 41 28
vignobleroche@wanadoo.fr
vignobleroche.fr

PLANÈTE BORDEAUX

Nb. de salles : 5
Capacité mini : 60 maxi : 200
1 route de Pasquina
33 750 BEYCHAC-ET-CAILLAU
+33 5 57 97 19 38
planete@planete-bordeaux.fr
planete-bordeaux.fr

DOMAINE DE GRAND HOMME

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 10 maxi : 20
Lieu dit Grand Homme
33540 BLASIMON
+33 5 56 71 84 21
vignoblesbertrandb@orange.fr
domainedegrandhomme.com

MAISON DES VINS DE CADILLAC

Nb. de salles : 1
Capacité maxi : 300
D10 route de Langon 33 410 CADILLAC
+33 5 57 98 19 20
contact@maisondesvinsdecadillac.com
maisondesvinsdecadillac.com
cadillaccotesdebordeaux.com

CHÂTEAU DE CAMARSAC

Nb. de salles : 2
Capacité mini : 60 maxi : 120
30 route de Bergerac
33 750 CAMARSAC
+33 6 35 46 47 03 +33 6 35 46 47 03
oenotourisme@thierryurton.com
thierryurton.com

CHÂTEAU COURTADE-DUBUC

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 10 maxi : 150
22 chemin du Jonc
33 360 CAMBLANES-ET-MEYNAC
+33 5 56 20 77 07 +33 6 82 92 79 81
+33 6 15 40 72 52
hubertdaron@courtade-dubuc.com
courtade-dubuc.com

CHÂTEAU DU PAYRE

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 9 maxi : 45
13 Le Vic 33 410 CARDAN
+33 5 56 62 60 91 +33 6 73 86 21 75

chateaudupayre@gmail.com
chateau-du-payre.fr

CHATEAU PENEAU

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 80 maxi : 100
747 Les Faures 33 550 HAUX
+33 5 56 23 05 10 +33 6 31 90 07 97
douvencedany@yahoo.fr
chateaupeneau.com

MAISON DES VINS DE L'ENTRE-DEUX-MERS

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 50 maxi : 60
16 rue de l'Abbaye 33 670 LA SAUVE
+33 5 57 34 32 12
contact@vins-entre-deux-mers.com
vins-entre-deux-mers.com

CHÂTEAU PASCOT

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 30 maxi : 80
16 chemin du Moulin de Rambal
33 360 LATRESNE
+33 5 56 20 78 19 +33 6 72 28 70 36
chateaupascot.com

CHATEAU DE SEGUIN

Nb. de salles : 3
Capacité mini : 100 maxi : 300
3 Chemin du bon coin
33 360 LIGNAN-DE-BORDEAUX
+33 5 56 17 37 36

receptif@chateaudeseguinevents.com
chateaudeseguin.com

CHÂTEAU DE LA LIGNE

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 50 maxi : 250
30 route de l'Entre-deux-Mers
33 360 LIGNAN-DE-BORDEAUX
+33 5 56 21 97 82
claire.dillon@chateaudelaligne.com
chateaudelaligne.com

LES SALONS DU CHÂTEAU MATHÉRAU

Nb. de salles : 4
Capacité mini : 6 maxi : 150
62 rue François Boulière
33 560 SAINTE-EULALIE
+33 5 56 21 99 29
fb@chelivette.com

CHÂTEAU DE CASTELNEAU

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 80 maxi : 100
8 route du Breuil 33 670 SAINT-LEON
+33 5 56 23 47 01 +33 6 85 53 08 80
+33 6 74 00 04 12
castelneau-roquefeuil@wanadoo.fr
dianederoquefeuil@gmail.com
chateaudecastelneau.com

CHÂTEAU DE JAYLE

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 10 maxi : 60
1 et 2 Jayle
33 490 SAINT-MARTIN-DE-SESCAS
+33 5 56 63 60 90
contact@vignoblespelle.com
vignoblespelle.com

CHÂTEAU MAISON NOBLE SAINT MARTIN

Nb. de salles : 2
Capacité mini : 25 maxi : 100
1 Maison Noble
33 540 SAINT-MARTIN-DU-PUY
+33 5 56 71 86 53
maison.noble@orange.fr
maisonnoblesaintmartin.com

DOMAINE DE MAHOURAT

Nb. de salles : 2
Capacité mini : 250 maxi : 400
33 760 SAINT-PIERRE-DE-BAT
domaine.mahourat@gmail.com
domainemahourat.com

CAVE DE SAUVETERRE CELLIER DE LA BASTIDE

Nb. de salles : 1
Capacité maxi : 25
15, Bourrassat
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 5 56 61 55 21
magasin@cavedesauveterre-
blasimon.fr
cavedesauveterre-blasimon.fr

CHÂTEAU SAINTE-MARIE

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 10 maxi : 30
51 route de Bordeaux 33760 TARGON
+33 5 56 23 64 30 +33 6 03 25 79 26
contact@chateau-sainte-marie.com
chateau-sainte-marie.com

ABBAYE DE SAINT-FERME

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 70 maxi : 90
33 580 SAINT-FERME
+33 5 56 61 69 92 +33 5 56 61 62 10
abbayesaintferme@gmail.com
saint-ferme.mairie@wanadoo.fr
abbayesaintferme.jimdo.com

DOMAINE DE SÉGUR

Nb. de salles : 2
Capacité mini : 250 maxi : 300
5 lieu-dit Bodin 33 580 RIMONS
+33 6 20 43 12 69
contact@domaine-de-segur.com

CHÂTEAU MÉDIÉVAL

DE LANGOIRAN
Nb. de salles : 1
Capacité mini : 50 maxi : 200
33 550 LANGOIRAN
+33 5 56 67 12 00
chateaudelangoiran@hotmail.com
chateaudelangoiran.com

LOCATION DE SALLES CIRCUIT DE FALEYRAS

Nb. de salles : 5
Capacité mini : 20 maxi : 200
7 route de Marchand
33 760 FALEYRAS
+33 7 69 11 04 47 +33 5 56 23 49 08
contact@circuitdefaleyras.com
circuitdefaleyras.com/prestations
-team-building
faleyraspaintball.com

CHÂTEAU DE LACAUSSE

Nb. de salles : 1
Capacité maxi : 100
232 route de Lacaussade
33 880 BAURECH
+33 5 56 78 75 38 +33 6 75 00 50 98
chateulacaussade@wanadoo.fr

HÔTEL DU CHÂTEAU DE LA TOUR

Nb. de salles : 4
Capacité maxi : 90
2 avenue de la Libération
33 410 BEGUEY
+33 5 56 76 92 00
hotel-restaurant-chateaudelatur.
com

LES SECRETS CHÂTEAU PEY LA TOUR

Nb. de salles : 7
Capacité maxi : 150
32 avenue de la Tour
33 370 SALLEBOEUF
+33 5 56 68 34 41
secrets-chateaupeylatur.com

FERME DU MOULINAT

Nb. de salles : 1
Capacité mini : 60 maxi : 140
Le Roquet 33 190 LOUBENS
+33 5 56 71 30 84 +33 6 70 07 11 91
+33 6 76 89 06 54
lafermedumoulinat@gmail.com
lafermedumoulinat.com

L'ENTRE-DEUX-MERS PRATIQUE

OFFICES DE TOURISME

ENTRE-DEUX-MERS TOURISME

OFFICE DE TOURISME DE L'ENTRE-DEUX-MERS
Informations et réservations du lundi au vendredi.
4 rue Issartier 33 580 MONSÉGUR
Tel : +33 5 56 61 82 73 Fax : +33 5 56 61 89 13
www.entredeuxmers.com

OFFICE DE TOURISME
DU PAYS DE CADILLAC ET DE PODENSAC
2 Rue du Cros 33 410 CADILLAC
+33 5 56 62 12 92
cadillac.tourisme@gmail.com
www.cadillac-tourisme.com

VISITEZ NOS MARCHÉS

LUNDI : Castillon-la-Bataille, Duras.
MARDI : Sauveterre-de-Guyenne.
MERCREDI : Créon, Pellegrue.
JEUDI : Branne, Libourne.
VENDREDI : Langon, Libourne, Monségur, Targon.
SAMEDI : Cadillac, Créon, La Réole, Libourne, Sainte-Foy-La-Grande, Bazas, Cambianes-et-Meynac.
DIMANCHE : Fargues Saint-Hilaire, Langon, Latresne, Libourne, Rions, Targon (Bio le 1^{er} dimanche du mois).

ACCÈS

> TRAIN

www.voyages-sncf.com
Liaison TGV quotidiennes :
Paris Montparnasse.
Toulouse via Bordeaux.
www.ter.sncf.com/aquitaine
Liaisons TER quotidiennes :
Ligne 47 : Agen > Marmande
> La Réole > Langon > Bordeaux.
Ligne 26 : Bordeaux > Bergerac
> Sarlat.

> AVION

Aéroport international de
Bordeaux-Mérignac
(à 30mn des Portes de
l'Entre-deux-Mers)
bordeaux.aeroport.fr

Aéroport de Bergerac
(à 40 mn du Monségurais)
bergerac.aeroport.fr

> BUS

transgironde.gironde.fr
Lignes :
317 Libourne
> Sauveterre-de-Guyenne.
403 Bordeaux
> Sauveterre-de-Guyenne.
404 Bordeaux > Créon.
501 Bordeaux > Langon
(via Cadillac).

ROUTE

A10 Paris - Bordeaux (5h30).
A62 Toulouse - Bordeaux
(Autoroute des deux Mers - 2h30).

BUREAUX D'INFORMATIONS TOURISTIQUES

> LA RÉOLE
52 rue André Bénac 33 190 LA RÉOLE
+33 5 56 61 13 55 la-reole@entredeuxmers.com

> MONSÉGUR
3 rue Porte de La Réole 33 580 MONSÉGUR
+33 5 56 61 39 44 monsegur@entredeuxmers.com

> TARGON
10 Grand Rue 33 760 TARGON
+33 5 56 23 63 69 targon@entredeuxmers.com

> SAUVETERRE-DE-GUYENNE

28 place de la République
33 540 SAUVETERRE-DE-GUYENNE
+33 5 56 71 53 45 sauveterre@entredeuxmers.com

> CRÉON
62 boulevard Victor Hugo 33 670 CRÉON
+33 5 56 23 23 00 creon@entredeuxmers.com

> POINT I-MOBILE : 33 360 LATRESNE (à côté de la mairie).

> BORNES NUMÉRIQUES : CRÉON & QUINSAC.

NUMÉROS D'URGENCE

15 : SAMU 17 : Police 18 : Pompiers
112 : Numéro des urgences
sécuritaires, de secours aux
personnes ou médical, accessible
dans toute l'Union européenne.
114 : Réception et orientation des
personnes malentendantes vers
les autres numéros d'urgence

115 : Urgence sociale (SAMU social)



Aéroport Bergerac
Dordogne Périgord

LE PLUS PRIS POUR ALLER PLUS LOIN

Ils se préoccupent de la qualité de votre séjour et éclairent vos choix.

 They are concerned about the quality of your stay and enlighten your choices.

 Se preocupan la calidad de su estadia y iluminan sus elecciones.



ACCUEIL / RECEPTION / RECEPCIÓN

Gîtes de France : gites-de-france.com

Fleur de soleil : fleursdesoleil.fr

Clévacances : clevacances.com

Chambre d'hôtes référence : offices-de-tourisme-de-france.org

Camping qualité : campingqualite.com

TOURISME / TOURING / TURISMO

Bienvenue à la ferme : bienvenue-a-la-ferme.com

Qualité Tourisme : atout-france.fr

Station verte de vacances : stationverte.com



VIN / WINE / VINO

Vignobles et découvertes : vignoblesetdecouvertes.com

Vignobles et chais en Bordelais : atout-france.fr



ACCESSIBILITÉ / ACCESS / ACCESO

Tourisme et handicap : tourisme-handicaps.org



GASTRONOMIE / FOODING / GASTRONOMIA

Maître restaurateur : maitresrestaurateurs.com



CYCLOTOURISME / CYCLING / CYCLOTURISMO

Accueil vélo : francevelotourisme.com

Canal des 2 mers à vélo : canaldes2mersavelo.com



SPORT / SPORT / DESPORTE

Fédération Française d'Équitation : ffe.com



CULTURE / CULTURE / CULTURA

Maisons des Illustres : culturecommunication.gouv.fr

